EX120 – EX220
Components:
EX220H - EX320 - EX320A - EX420EL

BELTS

FR CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL (conforme EN 358)- EX120: CEINTURE DE MAINTIEN - 2 POINTS D'ACCROCHAGE
EX220: CEINTURE DE MAINTIEN AVEC LARGE VELCRO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE

Composants:
EX220H - CEINTURE DE MAINTIEN AVEC LARGE VELCRO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE
EX320 - CEINTURE DE MAINTIEN AVEC LARGE VELCRO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE
EX320A - CEINTURE DE MAINTIEN AVEC LARGE VELCRO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE
EX420EL - CEINTURE DE MAINTIEN AVEC LARGE VELCRO - 2 POINTS D'ACCROCHAGE - DIÉLECTRIQUE

Instructions d'emploi:
Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaitre les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. ■Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). ■Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. En cas de risque de chute, il est nécessaire de compléter ce système avec un dispositif de retenue ou de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel (EN363). Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). ■Cette ceinture est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. Pour prévenir un risque de chute, cet équipement peut être utilisé dans un dispositif de retenue (EN358). Sinon, en cas de risque de chute, il est obligatoire de mettre en œuvre un dispositif de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif ou individuel (EN363). ■AVERTISSEMENTS : LA CEINTURE N'EST PAS UN DISPOSITF DE PREHENSION DU CORPS, SEUL LE HARNAIS EST RESERVE A CETTE FONCTION (EN361). LA CEINTURE NE DOIT PAS ETRE UTILISEE POUR L'ARRET DES CHUTES. ATTENTION ! Lorsqu'il utilise un système de positionnement au travail, l'utilisateur s'appuie normalement sur l'équipement pour assurer son support. Par conséquent, il est essentiel de considérer la nécessité d'un système antichute. L'équipement ne peut être utilisé s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée au niveau de la ceinture. ■MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer une ceinture à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. REGLAGES : (CEINTURE): Présenter la ceinture dans le bon sens derrière le dos. Ajuster de manière à ce que la ceinture soit positionnée au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Fermer à l'aide des boucles ventrales. La ceinture possède 1 point de réglage. 1 point de réglage sur la ceinture : ce réglage permet d'adapter la ceinture à votre taille. POINTS D'ACCROCHAGE : (voir étiquette de marquage sur le produit) La ceinture est équipée de : A-EN358 : ■2 points d'accrochages latéraux qui peuvent être connectés avec un système de maintien au travail ou de retenue. Les accrochages latéraux sont constitués par des dés acier, ceux-ci permettent d'une part la suspension de l'utilisateur dans son harnais et d'autre part le maintien au poste de travail. Ces points d'accrochage sont les seuls compatibles avec des éléments de positionnement au travail ou de retenue (longes fixes (EN 354), longes réglables (EN 358), dispositifs de réglage de corde (EN 12841/B/C)) conformément à la norme EN363.
■UTILISATION: Lorsque la ceinture est utilisée dans un dispositif de prévention de la chute (pour système de maintien au travail ou de retenue), elle doit être reliée à un point d'ancrage de résistance minimum 12 kN (EN795), et située au niveau ou au-dessus de la taille de l'utilisateur. Lorsque la ceinture est utilisée pour la retenue, elle doit être utilisée conjointement à une longe (EN354) ou à un tendeur de longe (EN358). Relier une extrémité de la longe à un des points d'accrochage de la ceinture par un connecteur (EN362). Relier l'extrémité libre de la longe au point d'ancrage de la structure d'accueil par un connecteur (EN362). Avant toute opération, veiller à ce que la longueur et la tension de la longe assurent à l'utilisateur de ne jamais être en situation de risque de chute.
Lorsque la ceinture est utilisée pour le positionnement, elle doit être utilisée conjointement à une longe (EN354) ou à un tendeur de longe (EN358). Relier l'extrémité libre de la longe au point d'ancrage de la structure d'accueil par un connecteur (EN362). Positionner la longe autour de la structure d'accueil. Ajuster la longueur et la tension de manière à maintenir tendue la longe (EN354) ou le tendeur de longe (EN358). Relier l'extrémité libre de la longe au point d'accrochage opposé de la ceinture par un connecteur (EN362).
Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ...
Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation.
Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées /que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute.

Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : -La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. / -La déflexion maximale des connecteurs. /-L'élongation du système de liaison. / -L'étirement maximal du dispositif de préhension du corps. / -L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. / -La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.
Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autre objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique.
ATTENTION ! Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) : -Matières: (PART 4). // ANALYSE DE RISQUES : EN358:Les ceintures sont conçues pour la retenue, le positionnement au travail et la prévention individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima.

Limites d'utilisation:
■Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc…) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes … /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu.Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ■1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ■2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ■EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur.Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.
■AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. ■Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. ■La ceinture est approuvée pour un utilisateur et pour un poids maximal de 150 kg, y compris les outils et équipements. ■Charge nominale maximale pour la ceinture (EN358).: 150 kg. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ■Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot,/N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom &Tampon & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/CEINTURES ET LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL OU DE RETENUE 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.

Instructions stockage/nettoyage:
▪ Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /- éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc… / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute.
ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. ▪ Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. ▪ Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. ▪ Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré.

EN WORK SUPPORT BELT (according to EN 358)- EX120: POSITIONING BELT - 2 ANCHORAGE POINTS **EX220:** POSITIONING BELT WITH WIDE VELCRO - 2 ANCHORAGE POINTS

Components:
EX220H - POSITIONING BELT WITH WIDE VELCRO - 2 ANCHORAGE POINTS
EX320 - POSITIONING BELT WITH WIDE VELCRO - 2 ANCHORAGE POINTS
EX320A - POSITIONING BELT WITH WIDE VELCRO - 2 ANCHORAGE POINTS
EX420EL - POSITIONING BELT WITH WIDE VELCRO - 2 ANCHORAGE POINTS - DIELECTRIC

Use instructions: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. ■If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). ■Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. In case of a fall risk, it is necessary to supplement this system with a collective or personal restraint or protection device against falls from a height (EN363). The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). ■This belt is a work support and fall from height prevention system. To prevent a fall risk, this equipment can be used in a restraint device (EN358). Otherwise, in the case of a fall risk, it is mandatory to implement a collective or personal protection device against falls from a height (EN363). ■WARNINGS: THE BELT IS NOT A GRIP BODY DEVICE, ONLY THE HARNESS IS RESERVED FOR THIS FUNCTION (EN361). THE BELT (OR THIGH BELT) MUST NOT BE USED AS A FALL ARREST. WARNING ! When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support. Therefore it is essential to consider the need of a fall arrest system. The equipment should not be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the belt. ■DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign each user a belt. This PPE can only be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. ADJUSTMENTS : (BELT): Present the belt in the right direction behind the back. Adjust in order to the belt is positioned at or above the user's waist. Close with the belly buckles. This belt has 1 adjustment point. 1 adjustment point on the belt: this setting let you adjust the belt to your size. ATTACHMENT POINTS: (cf. marking label on the product) The belt is equipped with: A-EN358 : ■2 attachment points on the side, which can be connected to a safety retaining system or restraint belt. The side snaps consist of steel dice, they allow first the suspension of the user in his harness and secondly maintaining workplace. These attachment points are the only compatible with work positioning or restraint components (fixed lanyards (EN 354), adjustable lanyards (EN 358), rope adjustment devices (EN 12841/B/C)) in accordance with EN363. ■OPERATION: When the belt is used in a fall prevention device (for work positioning or restraint system), it must be connected to an anchor point minimum resistance: 12 kN (EN795) and located at or above the user's waist. When the belt is used for restraint, it must be used in conjunction with a lanyard (EN354) or a lanyard tensioner (EN358). Connect one end of the lanyard to one of the belt attachment points using a connector (EN362). Connect the free end of the lanyard to the anchor point of the anchor structure using a connector (EN362). Before any operation, ensure that the length and tension of the lanyard ensure that the user is never in a situation of risk of falling. When the belt is used for positioning, it should be used in conjunction with a lanyard (EN354) or a lanyard tensioner (EN358). Connect the free end of the lanyard to the anchor point of the anchor structure using a connector (EN362). Position the lanyard around the host structure. Adjust the length and tension so as to keep the lanyard (EN354) or the lanyard tensioner (EN358) taut. Connect the free end of the lanyard to the opposite attachment point of the belt using a connector (EN362). During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: -The maximum deflection of the anchorage device. / -The maximum deflection of the carabiners. / -The elongation of the linking system. / -The maximum stretch of the body supporting device. / -The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. / -The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. WARNING ! It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) : -Materials: (PART 4). // RISK ANALYSIS : EN358:The belts are designed for restraint, work positioning and personal prevention against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum.

Usage limits: ■Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. SHELF LIFE : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this

equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ■1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage . / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors . / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ■2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ■PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. ■WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. ■The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. ■The belt is approved for one user and for a maximum weight of 150 kg, including tools and equipments. ■Maximum nominal load for the belt (EN358).: 150 kg. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ■Temperature of working environment : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE: 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number,/Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Stamp & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/BELTS AND LANYARDS FOR WORK POSITIONING OR RESTRAINT 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

Storage/Cleaning instructions: ▪ During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. SERVICING AND STORAGE: Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. ▪ The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. ▪ Clean the strap with a soft detergent only. ▪ Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place.

ES CINTURÓN SUJETADOR (en conformidad con EN 358)- EX120: CINTURÓN DE MANTENIMIENTO - 2 PUNTOS DE ENGANCHE **EX220:** CINTURÓN DE MANTENIMIENTO CON UN VELCRO GRANDE - 2 PUNTOS DE ENGANCHE

Componentes:
EX220H - CINTURÓN DE MANTENIMIENTO CON UN VELCRO GRANDE - 2 PUNTOS DE ENGANCHE
EX320 - CINTURÓN DE MANTENIMIENTO CON UN VELCRO GRANDE - 2 PUNTOS DE ENGANCHE
EX320A - CINTURÓN DE MANTENIMIENTO CON UN VELCRO GRANDE - 2 PUNTOS DE ENGANCHE
EX420EL - CINTURÓN DE MANTENIMIENTO CON UN VELCRO GRANDE - 2 PUNTOS DE ENGANCHE - DIELÉCTRICO

Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. ■Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360),el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticáidas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). ■Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. En caso de riesgo de caída, es necesario completar este sistema con un dispositivo de retención o de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual (EN363). El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). ■Este cinturón es un sistema de mantenimiento en el trabajo y de prevención de caídas de altura. Para prevenir el riesgo de una caída, este equipo se puede utilizar en un dispositivo de retención (EN358). Sino, en caso de riesgo de caída, es obligatorio agregar un dispositivo de protección contra las caídas de altura, de tipo colectivo o individual (EN363) ■ADVERTENCIAS: EL CINTURÓN NO ES UN DISPOSITIVO DE PRENSIÓN DEL CUERPO, SOLAMENTE EL ARNÉS CUMPLE ESA FUNCIÓN (EN361). EL CINTURÓN NO SE DEBE UTILIZAR COMO ANTICAÍDAS. ¡ATENCIÓN! Cuando utilice un sistema de posicionamiento en el trabajo, el usuario normalmente se apoya en el equipo para asegurar su sujeción. Por ello, es esencial considerar la necesidad de usar un sistema anticaída. El equipo no se debe usar si existe el riesgo previsible de que el usuario se encuentre suspendido o expuesto a una tensión incontrolada a la altura del cinturón. ■PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Cada usuario debe contar con un

cinturón. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha AJUSTES: (CINTURÓN): Presentar el cinturón en la dirección correcta por detrás de la espalda. Ajustarlo de manera que el cinturón se sitúe a la altura o por encima de la cintura del usuario. Cerrar con las hebillas ventrales. Este cinturón tiene un punto de ajuste. 1 punto de ajuste en el cinturón: este ajuste permite ajustar el cinturón a su tamaño. PUNTOS DE ANCLAJE (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) El cinturón está equipado con: A-EN358 : ■2 puntos de fijación lateral que pueden conectarse con un sistema de posicionamiento o de retención del trabajo. Los enganches laterales están hechos de dados de acero, los que permiten por un lado la suspensión del usuario en su arnés y por otro lado el sostén en el puesto de trabajo. Estos puntos de enganche son los únicos compatibles con los elementos de mantenimiento en el trabajo o de retención (cabestros fijos (EN 354), cabestros ajustables (EN 358), dispositvos de ajuste de cuerda (EN 12841/B/C)) de acuerdo con la norma EN363. ■OPERACIÓN: Cuando el cinturón se utilice en un dispositivo de prevención de caídas (para sistemas de posicionamiento o retención en el trabajo), debe estar conectado a un punto de anclaje con una resistencia mínima de 12 kN (EN795) y situado a la altura o por encima de la cintura del usuario. Cuando el cinturón se utilice para la retención, debe usarse junto con un elemento de amarre (EN354) o un tensor de elemento de amarre (EN358). Conectar un extremo del elemento de amarre a uno de los puntos de enganche del cinturón con un conector (EN362). Conecte el extremo libre del elemento de amarre al punto de anclaje de la estructura anfitriona con un conector (EN362). Antes de realizar cualquier operación, compruebe que la longitud y la tensión del elemento de amarre garanticen que el usuario no se vea expuesto a una situación de riesgo de caída. Cuando el cinturón se use para el posicionamiento, debe utilizarse combinado con un elemento de amarre (EN354) o con un tensor de elemento de amarre (EN358). Conecte el extremo libre del elemento de amarre al punto de anclaje de la estructura anfitriona con un conector (EN362). Colocar el elemento de amarre alrededor de la estructura receptora. Ajustar la longitud y la tensión para mantener tenso el elemento de amarre (EN354) o el tensor del elemento de amarre (EN358) Conectar el extremo libre del elemento de amarre al punto de enganche opuesto del cinturón con un conector (EN362). Durante el uso el conjuto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes,aristas y estructuras de poco diámetro,aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: -La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. / -La deflexión máxima de los conectores. / -La elongación del sistema de enlace. / -El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. / -La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. / -La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del systema. Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) : -Materias primas: (PART 4). // ANÁLISIS DE RIESGOS: EN358:Los cinturones han sido diseñados para la retención, el mantenimiento en el trabajo y la prevención personal contra caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo.

Límites de aplicación: ■Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Vida útil : Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de enrgía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ■1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles . / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad. pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ■2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ■EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente desIgnada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Luego de laverificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para vovler a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesrio. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ■ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. ■El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. ■El cinturón está aprobado para un usuario y para un peso máximo de 150 k, incluyendo las herramientas y los equipos. ■Carga máxima nominal para el cinturón (EN358).: 150 kg. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ■Temperatura del entorno de trabajo : -20°C /

+50°C. ■PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, sello y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/CINTURONES Y CABESTROS DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO O DE RETENCIÓN 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

Instrucciones de almacenamiento/limpieza: ▪ Durante el transporte y el almacenamiento:/- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filososas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacia del producto. ▪ Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. ▪ Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. ▪ Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado.

PT CINTO DE MANUTENÇÃO NO POSTO DE TRABALHO (em conformidade com a norma EN 358)- EX120: CINTO DE ESTABILIZAÇÃO - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO **EX220:** CINTO DE ESTABILIZAÇÃO COM VELCRO GRANDE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO

Componentes:
EX220H - CINTO DE ESTABILIZAÇÃO COM VELCRO GRANDE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO
EX320 - CINTO DE ESTABILIZAÇÃO COM VELCRO GRANDE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO
EX320A - CINTO DE ESTABILIZAÇÃO COM VELCRO GRANDE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO
EX420EL - CINTO DE ESTABILIZAÇÃO COM VELCRO GRANDE - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO - DIELÉCTRICO

Instruções de uso: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. ■Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). ■Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. Em caso de risco de queda, é necessário completar este sistema com um dispositivo de retenção ou de protecção contra as quedas de altura de tipo colectivo ou individual (EN363). O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). ■Este cinto é um sistema de manutenção no trabalho e de prevenção das quedas de altura. Para prevenir o risco de queda, este equipamento pode ser usado num dispositivo de retenção (EN358). Caso contrário, numa situação de risco de queda, é obrigatório colocar um dispositivo de proteção contra quedas em altura, de tipo coletivo ou individual (EN363). ■RECOMENDAÇÕES: O CINTO NÃO É UM DISPOSITIVO DE PREENSÃO DO CORPO. APENAS O ARNÊS TEM ESSA FUNÇÃO (EN361). O CINTO NÃO DEVE SER USADO PARA PARAR A QUEDA. CUIDADO ! Ao utilizar um sistema de posicionamento de trabalho, o utilizador normalmente conta com o equipamento para suporte. Portanto, é importante considerar a necessidade de um sistema de proteção anti-queda. Não utilizar o equipamento se se prever que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada ao nível do cinto, ■INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: É recomendada a atribuição de um cinto a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. AJUSTES: (CINTO): Apresentar o cinto na direção correta atrás das costas. Ajustar para que o cinto seja posicionado na cintura ou acima da cintura do utilizador. Fechar com as fivelas da barriga. O cinto dispõe de 1 ponto de ajuste. 1 ponto de ajuste no cinto: esse ajuste permite adaptar o cinto ao seu tamanho. PONTOS DE APERTO: (Ver etiqueta de marcação no produto) O cinto vem equipado com: A-EN358 : ■2 pontos de ancoragem laterais que podem ser ligados com um sistema de manutenção no trabalho ou de retenção. Os engates laterais são constituídos por bases de aço, as quais permitem, por um lado, a suspensão do utilizador no seu arnês e, por outro lado, a manutenção no posto de trabalho. Estes pontos de fixação são os únicos compatíveis com elementos de posicionamento no trabalho ou de retenção (correias fixas (EN 354), correias ajustáveis (EN 358), dispositivos de ajuste de corda (EN 12841/B/C)) de acordo com a norma EN363. ■OPERAÇÃO: Quando o cinto é utilizado num dispositivo anti-queda (para posicionamento de trabalho ou sistemas de retenção), deve ser ligado a um ponto de ancoragem de, pelo menos 12 kN (EN795), e localizado na cintura ou acima da cintura do utilizador. Quando o cinto é utilizado para retenção, deve ser utilizado em conjunto com um cordão (EN354) ou um tensor de cordão (EN358). Ligar uma extremidade do cordão a um dos pontos de fixação do cinto com um conector (EN362). Ligue a extremidade livre do cordão de segurança ao ponto de fixação da estrutura de receção com um conector (EN362). Antes de qualquer operação, certifique-se de que o comprimento e a tensão do cordão garantem que o utilizador nunca se encontra numa situação em que haja risco de queda. Quando o cinto é utilizado para posicionamento, deve ser utilizado em conjunto com um cordão (EN354) ou um tensor de cordão (EN358). Ligue a extremidade livre do cordão de segurança ao ponto de fixação da estrutura de receção com um conector (EN362). Posicionar o cordão à volta da estrutura de acolhimento. Ajustar o comprimento e a tensão para manter tensionado o cordão (EN354) ou o tensor do cordão (EN358). Ligar a extremidade livre do

cordão ao ponto de fixação oposto do cinto com um conector (EN362). Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos… Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. O tirante de ar depende de vários fatores, incluindo, sem estar limitado: -a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, / -a deflexão máxima dos conetores, / -a elongação do sistema de ligação, / -o estiramento máximo do dispositivo de preensão do corpo, / -a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, / -a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos fatores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) : -Materiais: (PART 4). // ANÁLISE DE RISCOS: EN358:Os cintos foram concebidos para a retenção, o posicionamento no trabalho e a prevenção individual contra as quedas de altura. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo.

Limitação de uso: ■Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. VIDA ÚTIL : Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc…): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho “agressivo”: atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte… /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ■1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ■2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ■EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. ■RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. ■O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. ■O cinto é aprovado para um utilizador e um peso máximo de 150 kg, incluindo as ferramentas e os equipamentos. ■Carga nominal máxima para o cinto (EN358).: 150 kg. É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ■Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série n° 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome & Carimbo & Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/CINTOS E CORDAS DE POSICIONAMENTO NO TRABALHO OU NA RETENÇÃO 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador.Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.

Armazenamento/manutenção e limpeza: ▪ Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc… / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. SERVIÇO E ARMAZENAGEM: Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. ▪ As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e

os detergentes são estritamente proibidos. ▪ Limpar a correia apenas com um detergente suave. ▪ Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem.

IT CINTURA DI POSIZIONAMENTO AL LAVORO (secondo EN 358)- EX120: CINTURA DI MANTENIMENTO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO **EX220:** CINTURA DI MANTENIMENTO CON UNA GRANDE VELCRO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO

Componenti:
EX220H - CINTURA DI MANTENIMENTO CON UNA GRANDE VELCRO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO
EX320 - CINTURA DI MANTENIMENTO CON UNA GRANDE VELCRO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO
EX320A - CINTURA DI MANTENIMENTO CON UNA GRANDE VELCRO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO
EX420EL - CINTURA DI MANTENIMENTO CON UNA GRANDE VELCRO - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO - DIELETTRICA

Istruzioni d'uso: La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente.Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. ■Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). ■Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. Nel caso di rischio di caduta, è necessario completare il sistema con un dispositivo di trattenuta o di protezione contro le cadute da altezza di tipo collettivo o singolo (EN363) L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). ■Questa cintura è un sistema di supporto di lavoro e previene le cadute dall'alto. Per prevenire il rischio di caduta, questo dispositivo può essere utilizzato in un sistema di ritenuta (EN358). In caso contrario, in caso di rischio di caduta, è obbligatorio implementare un dispositivo di protezione anti-caduta collettivo o individuale (EN363). ■AVVERTIMENTI: LA CINTURA NON E' UN DISPOSITIVO DI SOSTEGNO DEL CORPO, VISTO CHE E' FUNZIONE RISERVATA SOLO ALL'IMBRACATURA (EN361) LA CINTURA NON DEV'ESSERE UTILIZZATA PER ARRESTARE LA CADUTA. ATTENZIONE! Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro, l'utente normalmente si affida all'attrezzatura per il supporto. Pertanto, è essenziale considerare la necessità di un sistema di arresto caduta. L'attrezzatura non può essere utilizzata se esiste un rischio prevedibile che l'utente sia sospeso o esposto a una tensione incontrollata della cinghia. ■PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: E' consigliabile assegnare una cintura ad ogni utilizzatore. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Nel corso di tutte le operazioni controllare di non bloccare le cinghie. REGOLAZIONI: (CINTURA): Presentare la cintura nella direzione corretta dietro la schiena. Regolare in modo che la cintura sia posizionata all'altezza o sopra la vita dell'utente. Chiudere con le fibbie del ventre. Questa imbracatura ha 1 punto di regolazione. 1 punto di regolazione sulla cintura: questa regolazione permette di adattare la cintura alla vita. PUNTI D'AGGANCIO: (fare riferimento all'etichetta descrittiva riportata sul prodotto) La cintura è dotata di: A-EN358 : ■2 punti di attacco laterali collegabili con un sistema di posizionamento sul lavoro o di ritenuta. Gli agganci laterali sono costituiti da dadi che permettono da un lato la sospensione dell'utilizzatore nell'imbracatura e dall'altro l'ancoraggio alla postazione di lavoro. Questi punti di fissaggio sono gli unici compatibili con gli elementi di posizionamento sul lavoro o di trattenuta (cordini fissi (EN 354), cordini regolabili (EN 358), dispositivi di regolazione della corda (EN 12841/B/C)) conformemente alla norma EN363. ■COMANDO: Quando la cintura viene utilizzata in un dispositivo anticaduta (per posizionamento sul lavoro o sistema di trattenuta), deve essere collegata ad un punto di ancoraggio con una resistenza minima di 12 kN (EN795) e posizionato all'altezza o sopra l'altezza dell'utente. Quando la cintura viene utilizzata per il trattenuta, deve essere utilizzata insieme a un cordino (EN354) o a un tenditore del cordino (EN358). Collegare un'estremità del cordino a uno dei punti di attacco della cintura utilizzando un connettore (EN362). Collegare l'estremità libera del cordino al punto di ancoraggio della struttura di ricezione tramite un connettore (EN362). Prima di qualsiasi operazione assicurarsi che la lunghezza e la tensione del cordino assicurino che l'utente non sia mai in una situazione di rischio di caduta. Quando la cintura viene utilizzata per il posizionamento, deve essere utilizzata in combinazione con un cordino (EN354) o un tenditore del cordino (EN358). Collegare l'estremità libera del cordino al punto di ancoraggio della struttura di ricezione tramite un connettore (EN362). Posizionare il cordino attorno alla struttura della reception. Regolare la lunghezza e la tensione in modo da mantenere teso il cordino (EN354) o il tenditore del cordino (EN358). Collegare l'estremità libera del cordino al punto di attacco opposto della cintura tramite un connettore (EN362). Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: -La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. / -La deformazione massima dei connettori. / -L'estensione del sistema di collegamento. / -L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. / -La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. / -La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ATTENZIONE! É essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) : -Materiali: (PART 4). // ANALISI DEI RISCHI: EN358:Le cinture sono progettate per il contenimento, il posizionamento sul lavoro e la prevenzione individuale delle cadute dall'alto. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo.

Restrizioni d'uso: ■Prima di qualsiasi operazione che attivi un EPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. DURATA IN USO : Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degradi invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ■1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ■2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ■ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operatorie d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. ■AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI, e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare l'EPI. ■Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. ■La cintura è omologata per un utente e per un peso massimo di 150 kg, compresi attrezzi e attrezzature. ■Carico nominale massimo per la cintura (EN358).: 150 kg. È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione dell'EPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ■Temperatura dell'Aambiente di lavoro : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto,/Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e timbro e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/CINTURE E FUNI DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO O TENUTA 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore.Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.

Istruzioni di stoccaggio/pulizia: ▪ Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e à temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni de dispositivo di arresto delle cadute. MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. ▪ Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. ▪ Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. ▪ Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato.

NL WERKPOSITIONERINGSRIEM (conform EN 358)- EX120: WERKPOSITIONERINGSRIEM - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN **EX220:** WERKPOSITIONERINGSRIEM MET BREDE KLITTENBANDSLUITING - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN

Componenten:
EX220H - WERKPOSITIONERINGSRIEM MET BREDE KLITTENBANDSLUITING - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN
EX320 - WERKPOSITIONERINGSRIEM MET BREDE KLITTENBANDSLUITING - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN
EX320A - WERKPOSITIONERINGSRIEM MET BREDE KLITTENBANDSLUITING - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN
EX420EL - WERKPOSITIONERINGSRIEM MET BREDE KLITTENBANDSLUITING - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN - DIËLEKTRISCH

Gebruiksaanwijzing: Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden

van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. ■Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopsysteem. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingsstukken (EN362). ■Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. Als er een risico op vallen bestaat, is het nodig om dit systeem aan te vullen met een bevestigingssysteem of valbeveiligingssysteem van het collectieve of persoonlijke type (EN363). Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopsysteem. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingsstukken (EN362). ■Deze gordel ondersteunt de gebruiker tijdens het werk en voorkomt vallen van hoogte. Om risico op vallen te voorkomen, kan deze uitrusting gebruikt worden als werkplaatsbeperking (EN358). In andere gevallen, bij risico op vallen, is het verplicht een collectieve of individuele uitrusting te gebruiken die beschermt tegen vallen van hoogte (EN363). ■WAARSCHUWINGEN: DE RIEM IS GEEN SYSTEEM VAN GRIP OP HET LICHAAM. ALLEEN HET HARNAS HEEFT DEZE FUNCTIE (EN361). DE GORDEL MAG NIET GEBRUIKT WORDEN OM EEN VAL TE BREKEN. PAS OP! Bij gebruik van een werkpositioneringssysteem vertrouwt de gebruiker normaal gesproken op de uitrusting voor ondersteuning. Het is dus van cruciaal belang om de noodzaak van een valbeschermingssysteem te overwegen. De uitrusting mag niet gebruikt worden als er een voorzienbaar risico bestaat dat de gebruiker zal blijven hangen of blootgesteld wordt aan een oncontroleerbare spanning op de heupriem. ■PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Het wordt aangeraden om een riem aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Let er tijdens al deze handelingen op dat de banden niet in elkaar gedraaid raken. AFSTELLINGEN: (GORDEL): Plaats de riem in de goede richting achter de rug. Stel het zo af dat de riem zich op of boven de taille van de gebruiker bevindt. Sluit met de buikgespen. De gordel heeft 1 instelpunt. 1 instelpunt op de gordel: hiermee kunt u de gordel afstellen op uw taille. BEVESTIGINGSPUNTEN (zie etiket op het harnas). De gordel is uitgerust met: A-EN358 : ■2 laterale bevestigingspunten die bevestigd kunnenworden aan een werkpositionerings- of een beveiligingssysteem. Aan de zijkanten wordt het harnas vastgemaakt d.m.v. stalen blokjes. Hierdoor kan de gebruiker in zijn harnas blijven hangen en dit zorgt tevens voor een goede werkpositionering. Deze bevestigingspunten zijn alleen compatibel met positionerings- en veiligheidselementen op het werk (vaste lijnen (EN 354), afstelbare lijnen (EN 358), verstelsystemen voor touwen (EN 12841/B/C)) in overeenstemming met norm EN363. ■BEDIENING: Wanneer de riem gebruikt wordt in een valbeschermingssysteem (voor een werkpositionerings- of bevestigingssysteem), moet deze verbonden zijn aan een ankerpunt met een minimale weerstand van: 12 kN (EN795) en zich op of boven de taille van de gebruiker bevinden. Wanneer de riem voor bevestiging gebruikt wordt, moet hij samen met een vallijn (EN354) of een vallijnspanner (EN358) worden gebruikt. Verbind met behulp van een verbindingsstuk één uiteinde van de vallijn aan één van de riembevestigingspunten (EN362). Verbind het losse einde van het veiligheidskoord aan het ankerpunt met een verbindingsstuk (EN362). Zorg er voor elke activiteit voor dat de lengte en spanning van de vallijn ervoor zorgen dat de gebruiker zich nooit in een situatie bevindt waar hij risico loopt om te vallen. Als de riem voor positionering wordt toegepast, moet hij samen met een vallijn (EN354) of een vallijnspanner (EN358) worden gebruikt. Verbind het losse einde van het veiligheidskoord aan het ankerpunt met een verbindingsstuk (EN362). Positioneer de vallijn rond de structuur waarop wordt gesteund. Stel de lengte en spanning af zodat de vallijn (EN354) of de vallijnspanner (EN358) strak blijft staan. Bevestig het vrije uiteinde van de vallijn aan het bevestigingspunt ertegenover op de riem met behulp van een verbindingsstuk (EN362). Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingsstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopsysteem verstoort. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: -De maximale deflectie van het verankeringssysteem. / -De maximale deflectie van de connectors. / -De verlenging van het verbindingssysteem. / -De maximale rek van het grijpsysteem. / -De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. / -De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. PAS OP! Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN (zie tabel met referenties) : -Materialen: (PART 4). // RISICOANALYSE : EN358:De gordels zijn ontworpen voor de ondersteuning, de positionering op het werk en de individuele bescherming tegen vallen van hoogte. Het gebruik van deze PBMs is alleen bestemd voor gekwalificeerde personen die een geschikte training hebben gehad of die onder directe verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde manager werken zodat slecht gebruik tot een minimum beperkt blijft.

Gebruiksbeperkingen: ■Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. LEVENSDUUR : Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd woden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik

deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ■1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingsstukken. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ■2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ■PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeuren. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. ■WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. ■Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. ■De gordel is geschikt voor een gebruiker met een maximaal gewicht van 150 kg, inclusief gereedschap en uitrustingen. ■Maximale nominale last voor de gordel (EN358).: 150 kg. Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ■Temperatuur in de werkomgeving : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer,/Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en stempel en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/GORDELS EN VALLLIJNEN 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker.Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.

Instructies voor het opslaan/reinigen: ▪ Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. REPARATIES EN OPSLAG: Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. ▪ De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. ▪ Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. ▪ Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen.

DE HALTEGURT (konform gemäß EN 358)- EX120: HALTEGÜRTEL - 2 AUFFANGÖSEN **EX220:** HALTEGÜRTEL MIT LANGEM KLETTVERSCHLUSS - 2 AUFFANGÖSEN

Bauteile:
EX220H - HALTEGÜRTEL MIT LANGEM KLETTVERSCHLUSS - 2 AUFFANGÖSEN
EX320 - HALTEGÜRTEL MIT LANGEM KLETTVERSCHLUSS - 2 AUFFANGÖSEN
EX320A - HALTEGÜRTEL MIT LANGEM KLETTVERSCHLUSS - 2 AUFFANGÖSEN
EX420EL - HALTEGÜRTEL MIT LANGEM KLETTVERSCHLUSS - 2 AUFFANGÖSEN - DIELEKTRISCHE

Einsatzbereich: Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. ■Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht alleinstehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. ■Vor jedem Einsatz die

Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. ■Bei diesem Gurt handelt es sich um ein Haltesystem und Fallschutzsystem bei Höhenarbeiten. Diese Ausrüstung kann als Schutz zur Absturzsicherung in einer Rückhaltevorrichtung (EN358) verwendet werden. Bei bestehendem Absturzrisiko ist die Ergänzung dieses Systems durch eine kollektive oder persönliche Auffangvorrichtung oder eine Absturzsicherung (EN363) notwendig. ■WARNHINWEISE: BEI DIESEM GURT HANDELT ES SICH NICHT UM EINE HALTEVORRICHTUNG AM KÖRPER. NUR DER ARBEITSGURT IST DIESER FUNKTION VORBEHALTEN (EN361). DER GURT DARF NICHT ZUM AUFHALTEN VON STÜRZEN VERWENDET WERDEN. ACHTUNG! Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems verlässt sich der Benutzer normalerweise auf die Ausrüstung zur Unterstützung. Daher ist es unerlässlich, die Notwendigkeit eines Auffangsystems zu berücksichtigen. Die Ausrüstung darf nicht eingesetzt werden, wenn das absehbare Risikon besteht, dass der Anwender hängt oder einer unkontrollierten Spannung im Gurtbereich ausgesetzt ist. ■INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Gurt auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Stellen Sie bei diesen Arbeiten sicher, dass sich die Gurte nicht verwickeln können. EINSTELLUNG: (HÜFTGURT): Legen Sie den Gurt in der richtigen Richtung hinter dem Rücken an. Stellen Sie den Gurt so ein, dass er sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. Schließen Sie ihn mit den Bauchschnallen. Der Gurt besitzt 1 Einstellpunkt. 1 Einstellpunkt am Hüftgurt: mit dieser Einstellung wird der Gurt an Ihre Größe angepasst. AUFHÄNGEPUNKTE : (siehe Etikett am Produkt) Der Gurt ist ausgestattet mit: A-EN358 : ■2 seitliche Befestigungspunkte, die mit einem Haltesystem oder Rückhaltegurt verbunden werden können. Die Seitenfangösen bestehen aus Stahlwürfeln. Sie ermöglichen einerseits das Hängen des Benutzers in seinem Gurt und andererseits das Arbeiten in der Halteposition. Nur diese Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 kompatibel mit den Bestandteilen der Rückhalte- und Auffangsysteme (feste Halteseile (EN 354), einstellbare Halteseile (EN 358), Seileinstellungsvorrichtungen (EN 12841/B/C)). ■BEDIENUNG: Wenn der Gurt in einer Absturzsicherung (zur Arbeitspositionierung oder als Rückhaltesystem) verwendet wird, muss er mit einem Anschlagpunkt mit einem Mindestwiderstand von 12 kN (EN795) verbunden sein, der sich an oder über der Taille des Benutzers befindet. Wenn der Gurt zur Rückhaltung verwendet wird, muss er in Verbindung mit einer Leine (EN354) oder einem Leinenstraffer (EN358) verwendet werden. Verbinden Sie ein Ende der Leine mit einem Verbinder (EN362) mit einem der Anschlagpunkte des Gurtes. Verbinden Sie das freie Ende des Verbindungsmittel mit einem Verbinder (EN362) mit dem Anschlagpunkt der Anschlagkonstruktion. Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass die Länge und die Spannung der Leine sicherstellen, dass sich der Benutzer niemals in einer Situation befindet, in der er abstürzen kann. Wenn der Gurt zur Positionierung verwendet wird, sollte er in Verbindung mit einer Leine (EN354) oder einem Leinenstraffer (EN358) verwendet werden. Verbinden Sie das freie Ende des Verbindungsmittel mit einem Verbinder (EN362) mit dem Anschlagpunkt der Anschlagkonstruktion. Positionieren Sie die Leine um die tragende Struktur. Stellen Sie die Länge und Spannung so ein, dass die Leine (EN354) oder der Leinenstraffer (EN358) straff gehalten wird. Verbinden Sie das freie Ende der Leine mit dem gegenüberliegenden Anschlagpunkt des Gurtes mit einem Verbinder (EN362). Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: -Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung / -Maximales Durchhängen der Verbindungen / -Längenausdehnung des Verbindungssystems / -Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper / -Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet / -Größe des Benutzers Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ACHTUNG! Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (siehe Referenztabelle) : -Gerät: (PART 4). // RISIKOANALYSE : EN358:Die Gurte sind zum Auffangen und Halten sowie zum persönlichen Schutz gegen Absturz ausgelegt. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt werden.

Gebrauchseinschränkungen: ■Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. LEBENSDAUER : Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten… /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzsicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ■1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ■2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen

Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ■REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. ■WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. ■Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzsicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. ■Der Hüftgurt ist für einen Anwender mit einem Höchstgewicht von 150 kg, einschl. Werkzeug und Ausrüstung, zugelassen. ■Maximale Nennlast für den Hüftgurt (EN358).: 150 kg. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ■ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°,/Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name & Stempel & Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/GURTE UND UMHÄNGEBÄNDER FÜR DIE ARBEITSPOSITIONIERUNG ODER RÜCKHALTEEINRICHTUNG 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden.Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.

Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen: ▪ Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG: Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. ▪ Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. ▪ Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. ▪ Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren.

PL PAS PODTRZYMUJĄCY PODCZAS PRACY (zgodna z normą EN 358)- EX120: PAS PODTRZYMUJĄCY Z 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI **EX220:** PAS PODTRZYMUJĄCY ZAMYKANY NA SZEROKI RZEP Z 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI

Części:
EX220H - PAS PODTRZYMUJĄCY ZAMYKANY NA SZEROKI RZEP Z 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI
EX320 - PAS PODTRZYMUJĄCY ZAMYKANY NA SZEROKI RZEP Z 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI
EX320A - PAS PODTRZYMUJĄCY ZAMYKANY NA SZEROKI RZEP Z 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI
EX420EL - PAS PODTRZYMUJĄCY ZAMYKANY NA SZEROKI RZEP Z 2 PUNKTAMI ZACZEPOWYMI - DIELEKTRYCZNE

Zastosowanie: Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. ■Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia uprzęży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). ■Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. W razie zagrożenia upadkiem, należy skompletować system za pomocą urządzenia chroniącym przed upadkiem lub powstrzymującym upadek z wysokości typu wspólnego lub indywidualnego (EN363). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za

pomocą łączników (EN362). ■Ten pas służy do utrzymania pozycji roboczej i ochrony przed upadkiem z wysokości. Urządzenie to można wykorzystać jako element systemu asekuracyjnego w celu zabezpieczenia przed upadkiem (EN358). W przeciwnym wypadku w razie zagrożenia upadkiem obowiązkowe jest stosowanie zbiorowego lub indywidualnego zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości (EN363). ■OSTRZEŻENIA: PAS NIE STANOWI ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ, FUNKCJA TA JEST ZAREZERWOWANA DLA UPRZĘŻY (EN361). NIE NALEŻY STOSOWAĆ PASA DO ZATRZYMYWANIA UPADKÓW. UWAGA! W przypadku korzystania z systemu ustalania pozycji podczas pracy użytkownik polega zazwyczaj na sprzęcie, który ma zapewnić wsparcie. Z tego względu zasadnicze znaczenie ma rozważenie konieczności zastosowania systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Urządzenia nie wolno używać, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik zostanie zawieszony lub narażony na niekontrolowane naprężenie pasa. ■ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w pas. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Należy dbać podczas wszelkich czynności, by nie skręcać pasów. REGULACJA: (PAS): Założyć pas w prawidłowym kierunku od tyłu. Dopasować w taki sposób, aby pas znalazł się na poziomie talii użytkownika lub powyżej. Zapiąć pas za pomocą zacisków na wysokości brzucha. Pas posiada 1 punkt regulacji. 1 punkt regulacji w pasie: umożliwia dostosowanie pasa do rozmiaru użytkownika. PUNKTY ZACZEPIENIA UPRZĘŻY : (patrz etykieta na produkcie). Pas jest wyposażony w: A-EN358 : ■2 boczne punkty kotwienia, które można połączyć za pomocą systemu ustalającego pozycję podczas pracy lub ograniczającego przemieszczanie. Mocowania boczne składają się ze stalowych kostek, które umożliwiają z jednej strony zawieszenie użytkownika w uprzęży, a z drugiej podtrzymanie w pozycji do pracy. Tylko te punkty mocowania są kompatybilne z elementami ustalania pozycji roboczej lub podtrzymującymi (linki stałe (EN 354), linki regulowane (EN 358), urządzenia do regulacji liny (EN 12841/B/C)) zgodnie z EN363. ■OBSŁUGA: Jeżeli pas jest wykorzystywany z urządzeniem asekuracyjnym (w systemie ustalającym pozycję podczas pracy lub ograniczającym przemieszczanie), należy go wpiąć w punkcie kotwienia o minimalnej wytrzymałości 12 kN (EN795) znajdującym się na wysokości talii użytkownika lub powyżej. Jeżeli pas jest wykorzystywany w celu ograniczenia przemieszczania, należy go użytkować łącznie z liną skręcaną (EN354) lub napinaczem liny (EN358). Połączyć końcówkę liny z jednym z punktów kotwienia pasa za pomocą łącznika (EN362). Połączyć wolną końcówkę liny skręconej z punktem kotwienia głównej konstrukcji za pomocą łącznika (EN362). Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności, należy się upewnić, że długość i napięcie liny skręconej są takie, że użytkownik w żadnym momencie nie znajdzie się w sytuacji zagrożenia upadkiem. Jeżeli pas jest wykorzystywany w celu ustalenia pozycji, należy go użytkować łącznie z liną skręcaną (EN354) lub napinaczem liny (EN358). Połączyć wolną końcówkę liny skręconej z punktem kotwienia głównej konstrukcji za pomocą łącznika (EN362). Ułożyć linę skręcaną wokół głównej konstrukcji. Dostosować długość i napięcie w taki sposób, aby lina skręcona była napięta (EN354) lub zastosować napinacz liny skręconej (EN358). Połączyć wolną końcówkę liny skręconej z przeciwległym punktem kotwienia pasa za pomocą łącznika (EN362). Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkowania opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: -Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. / -Maksymalne ugięcie łączników. / -Naciągnięcie systemu łączącego. / -Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. / -Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. / -Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość prześwitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. UWAGA! Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. ■ DANE TECHNICZNE (patrz tabela z numerami katalogowymi) : -Materiały: (PART 4). // ANALIZA RYZYKA: EN358:Pasy są przeznaczone do podtrzymywania, ustalania pozycji roboczej i ochrony przed upadkami z wysokości. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum.

Ograniczenia w użytkowaniu: ■Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA : Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ■1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadcięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ■2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ■BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z

produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. ■OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. ■Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. ■Pas jest przystosowany do jednego użytkownika i maksymalnego ciężaru 150 kg, łącznie z narzędziami i sprzętem. ■Maksymalne obciążenie znamionowe pasa (EN358).: 150 kg. Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ■Temperatura w środowisku pracy : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii,/Nº serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Nazwisko, pieczątka i podpis 12/Typ Odzież ochronna 13/PASY I LINKI UTRZYMUJĄCE POZYCJĘ ROBOCZĄ LUB PODTRZYMUJĄCE 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.

Przechowywanie/czyszczenie: ▪ Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słonecznego, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. Elementy te mogą wpływać na osiągi urządzenia zatrzymującego upadek. SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE: Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ścierki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. ▪ Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. ▪ Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. ▪ Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu.

CS PÁSY PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ A ZADRŽENÍ (v souladu s EN 358)- EX120: ZADRŽOVACÍ PÁS - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY **EX220:** ZADRŽOVACÍ PÁS S ROZMĚRNÝM SUCHÝM ZIPEM - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY

Komponenty:
EX220H - ZADRŽOVACÍ PÁS S ROZMĚRNÝM SUCHÝM ZIPEM - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY
EX320 - ZADRŽOVACÍ PÁS S ROZMĚRNÝM SUCHÝM ZIPEM - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY
EX320A - ZADRŽOVACÍ PÁS S ROZMĚRNÝM SUCHÝM ZIPEM - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY
EX420EL- ZADRŽOVACÍ PÁS S ROZMĚRNÝM SUCHÝM ZIPEM - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY - DIELEKTRIKUM

Návod k použití: Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP smějí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. ■Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento produkt použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být připojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). ■Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. Hrozí-li riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o prostředek pro zadržení nebo o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). ■Tento pás spadá do kategorie prostředků pro pracovní zadržení a pro ochranu osob proti pádu z výšky. Pro předcházení riziku pádu smí být toto zařízení využíváno v rámci zadržovacích prostředků (EN358). V opačném případě, jestliže hrozí riziko pádu, je nutné tento systém doplnit o osobní či kolektivní prostředek pro ochranu osob proti pádu z výšky (EN363). ■UPOZORNĚNÍ: TENTO PÁS NENÍ PROSTŘEDKEM PRO ZADRŽENÍ TĚLA, TATO FUNKCE JE VYHRAZENA POUZE POSTROJI (EN361). PÁS SE NESMÍ POUŽÍVAT PRO ZACHYCENÍ PÁDU. POZOR! Když uživatel používá systém pracovního polohování, spolehne se uživatel normálně na vybavení, aby si zajistil oporu. Proto je nezbytné zvážit nutnost použití systému pro zachycení pádu. Prostředek se nesmí používat v případě, kdy hrozí předvídatelné riziko, že uživatel zůstane v zavěšené poloze nebo bude vystaven nekontrolovanému tahu v úrovni pasu. ■POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní pás. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. V průběhu všech aktivit vždy dbejte na to, aby popruhy nebyly překrouceny. NASTAVENÍ: (PÁS): Umístěte pás za záda ve správném směru. Upravte jej tak, aby byl pás umístěn ve výši nebo nad pasem uživatele. Uzavřete pomocí přezek na břiše. Tento pás má 1 nastavovací bod. 1 nastavovací bod na pásu: toto nastavení umožňuje přizpůsobit pás vaší postavě. PŘIPOJOVACÍ BODY: (viz štítek s označením na produktu) Pás je vybaven následujícími prvky: A-EN358 : ■2 upevňovací body na bocích, které lze propojit se systémem pro pracovní polohování nebo pro zadržení. Připojovací body na boku jsou tvořeny ocelovými oky ve tvaru D a umožňují jak zavěšení uživatele v postroji, tak také zadržování v pracovní poloze. Jedině tyto připojovací body jsou kompatibilní s prvky pro pracovní polohování a zadržení (pevné spojovací prostředky (EN 354), nastavitelné spojovací prostředky (EN 358) a lanové nastavovací ústrojí

(EN 12841/B/C)) v souladu s normou EN363. ■OVLÁDÁNÍ: Když se pás používá v rámci prostředku pro zabránění pádu (v případě systému pro pracovní polohování nebo zadržování), musí být připojen ke kotvicímu bodu s minimální odolností 12 kN (EN795), a musí být umístěn ve výši nebo nad pasem uživatele. Když se pás používá pro zadržení, musí se používat spolu s provazem (EN354) nebo spolu s napínačem provazu (EN358). Propojte konec provazu k jednomu z připojovacích bodů pásu spojkou (EN362). Připojte volný konec lanka ke kotevnímu bodu ukotvovací konstrukce pomocí konektoru (EN362). Před každým úkonem dbejte na to, aby délka a napnutí provazu zajišťovaly, že uživatel nebude nikdy ohrožen tím, že by mohl spadnout. Když se pás používá pro polohování, musí se používat společně s provazem (EN354) nebo napínačem provazu (EN358). Připojte volný konec lanka ke kotevnímu bodu ukotvovací konstrukce pomocí konektoru (EN362). Umístěte provaz okolo nosné konstrukce. Upravte délku a napětí tak, abyste zachovali napnutí provazu (EN354) nebo napínače provazu (EN358). Spojkou propojte volný konec provazu k protějšímu připojovacímu bodu vůči pásu (EN362). Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka . Světlá výška závisí na několika faktorech, k nimž patří například následující: -Maximální vychýlení kotvicího zařízení / -Maximální vychýlení spojek / -Prodloužení propojovacího systému / -Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevňovaného na tělo uživatele / -Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu / -Výška postavy uživatele Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světlé výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. POZOR! Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) : -Materiál: (PART 4). // ANALÝZA RIZIK: EN358:Pásy jsou určeny pro pracovní polohování a zadržení a k individuální ochraně osob proti pádům z výšky. Tento osobní ochranný prostředek smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Jen tak lze minimalizovat riziko nesprávného použití.

Meze použití: ■Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. ŽIVOTNOST : Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřaďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ■1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození . / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ■2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ■PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. ■UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). ■Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. ■Pás je schválen pro uživatele s maximální hmotností 150 kg, včetně nástrojů a vybavení. ■Maximální jmenovité zatížení pro pás (EN358).: 150 kg. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ■Teplota pracovního prostředí : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/č. série,/Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a razítko a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/PÁSY A POPRUHY PRO PRACOVNÍ POLOHOVÁNÍ A ZADRŽENÍ 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.

Pokyny pro skladování/Čištění: ▪ Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv,

rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. SERVIS A SKLADOVÁNÍ: Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. ▪ Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelíně. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. ▪ Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. ▪ Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě.

SK OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POZÍCIE (v súlade s normou EN 358)- EX120: OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY - 2 BODY UCHYTENIA **EX220:** OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY S VEĽKÝM SUCHÝM ZIPSOM - 2 BODY UCHYTENIA

komponenty:
EX220H - OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY S VEĽKÝM SUCHÝM ZIPSOM - 2 BODY UCHYTENIA
EX320 - OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY S VEĽKÝM SUCHÝM ZIPSOM - 2 BODY UCHYTENIA
EX320A - OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY S VEĽKÝM SUCHÝM ZIPSOM - 2 BODY UCHYTENIA
EX420EL - OPASOK NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY S VEĽKÝM SUCHÝM ZIPSOM - 2 BODY UCHYTENIA - DIELEKTRIKUM

Návod na použitie: Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. ■Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). ■Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. V prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné tento systém doplniť pridržiavacím zariadením alebo ochranným zariadením pre práce vo výškach kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). ■Tento opasok slúži ako systém na udržiavanie pracovnej polohy a ako prevencia pred pádom z výšky. Toto zariadenie sa môže používať ako pridržiavacie zariadenie (EN358), aby sa predišlo riziku pádu. V opačnom prípade, ak hrozí riziko pádu, je potrebné používať zariadenie na ochranu pred pádmi z výšky kolektívneho alebo individuálneho typu (EM363). ■UPOZORNENIE: OPASOK NIE JE POMÔCKA NA PRIDRŽIAVANIE TELA, TÚTO FUNKCIU DOKÁŽE ZARUČIŤ IBA POSTROJ (EN361). OPASOK SA NESMIE POUŽÍVAŤ NA ZACHYTÁVANIE PÁDU. UPOZORNENIE! Keď používateľ používa systém pracovného polohovania, spolieha sa zvyčajne na vybavenie, ktoré mu má zaistiť oporu. Z toho dôvodu je nevyhnutné zvážiť nutnosť použitia systému pre zachytenie pádu. Pomôcka sa nesmie používať, ak existuje predvídateľné riziko, že by používateľ mohol zostať visieť alebo bol vystavený nekontrolovaného tlaku v mieste pása. ■UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Opasok sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Počas všetkých týchto úkonov dbajte na to, aby sa popruhy nestočili. NASTAVENIA: (OPASOK): Pás nastavte za chrbát v správnom smere. Upravte ho tak, aby bol vo výške pásu alebo nad pásom používateľa. Zapnite pomocou praciek na bruchu. Opasok má 1 nastavovací bod. 1 nastavovací bod na opasku: toto nastavenie slúži na úpravu opasku v oblasti pásu. UPEVŇOVACIE BODY: (pozri štítok s označením výrobku) Opasok je vybavený: A-EN358 : ■2 bočné pripájacie body, ktoré sa môžu pripojiť k systému na udržiavanie pracovnej polohy alebo zachytenie pádu. Bočné upevňovacie body tvoria oceľové oká v tvare D, ktoré umožňujú pripnúť používateľa k postroju a zároveň k časti na udržiavanie pracovnej polohy. Tieto upevňovacie body sú jediné kompatibilné s prvkami systému na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržiavanie (pevné laná (EN 354), nastaviteľné laná (EN 358), zariadenia na nastavenie lana (EN 12841/B/C)) v súlade s normou EN363. ■OBSLUHA: Keď sa pás používa v rámci zariadenia pre zabránenie pádu (v prípade systému pre pracovné polohovanie alebo zadržiavanie), musí byť pripojený ku kotviacemu bodu s minimálnou odolnosťou 12 kN (EN795) a musí byť umiestnený vo výške pásu alebo nad pásom používateľa. Keď sa pás používa na zadržanie, musí sa použiť spolu s povrazom (EN354) alebo spolu s napínačom povrazu (EN358). Prepojte koniec povrazu k jednému z pripojovacích bodov pásu spojkou (EN362). Spojte voľný koniec lana s kotviacim bodom základnej konštrukcie pomocou karabínky (EN362). Pred každým úkonom dbajte na to, aby dĺžka a napnutie povrazu zabezpečili, že používateľ nebude nikdy ohrozený rizikom pádu. Ak sa pás používa na polohovanie, musí sa používať spolu s povrazom (EN354) alebo napínačom povrazu (EN358). Spojte voľný koniec lana s kotviacim bodom základnej konštrukcie pomocou karabínky (EN362). Povraz umiestnite okolo nosnej konštrukcie. Dĺžku napätia upravte tak, aby sa zachovalo napnutie povrazu (EN354) alebo napínača povrazu (EN358). Voľný koniec povrazu prepojte spojkou k náprotivnému pripojovaciemu bodu pásu (EN362). Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: -Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. / -Maximálna deflexia karabín / -Natiahnutie prepájajúceho systému. / -Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. / -Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. / -Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. UPOZORNENIE! Z

bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) : -Materiály: (PART 4). // ANALÝZA RIZÍK: EN358:Opasky sú určené na pridržiavanie, udržiavanie pracovnej polohy a individuálnu prevenciu pred pádmi z výšky. Tieto osobné ochranné prostriedky môžu používať len odborné osoby, ktoré absolvovali vhodné školenie, respektíve také osoby, ktoré konajú pod priamym dozorom odbornej nadriadenej osoby, čím sa znižuje používanie v nesúlade s určením na minimum.

Obmedzenia pri používaní: ■Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. DĹŽKA ŽIVOTNOSTI : Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany … /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ■1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ■2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ■PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. ■UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. ■Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. ■Opasok je schválený pre jedného používateľa s maximálnou hmotnosťou 150 kg vrátane nástrojov a zariadení. ■Maximálna menovitá záťaž na opasok (EN358).: 150 kg. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ■Teplota pracovného prostredia : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série,/Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Meno, pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/OPASKY A LANÁ NA UDRŽIAVANIE PRACOVNEJ POLOHY ALEBO PRIDRŽIAVANIE 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.

Uskladňovania/Čistenia: ▪ Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávajte v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. SERVIS A SKLADOVANIE: Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. ▪ Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. ▪ Popruh očistite iba jemným detergentom. ▪ Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste.

HU MUNKAHELYZET-MEGTARTÓ DERÉKÖV (megfelel EN358)- EX120: DERÉKTÁMASZTÓ ÖV - 2 BEKÖTÉSI PONT **EX220:** DERÉKTÁMASZTÓ ÖV SZÉLES TÉPŐZÁRRAL - 2 BEKÖTÉSI PONT

összetevők:
EX220H - DERÉKTÁMASZTÓ ÖV SZÉLES TÉPŐZÁRRAL - 2 BEKÖTÉSI PONT
EX320 - DERÉKTÁMASZTÓ ÖV SZÉLES TÉPŐZÁRRAL - 2 BEKÖTÉSI PONT
EX320A - DERÉKTÁMASZTÓ ÖV SZÉLES TÉPŐZÁRRAL - 2 BEKÖTÉSI PONT
EX420EL - DERÉKTÁMASZTÓ ÖV SZÉLES TÉPŐZÁRRAL - 2 BEKÖTÉSI PONT - DIELEKTROMOS

Használati útmutató: Az útmutató lefordítása a viszonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használónak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használót tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen

felügyelete alatt dolgoznak. A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használó egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használata közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használó személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használata jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használó biztonságára, gyanú estén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. ■Amennyiben a használó a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerejű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használata esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). ■Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. Esés kockázatánál szükséges a rendszer kiegészítése tartó vagy védőeszközzel a kollektív vagy egyéni ttípusú magasból történő esések ellen (EN363). A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). ■Ez az öv munkahelyzet-megtartó és magasból való zuhanást megelőző rendszer. A zuhanás kockázatának elkerülése érdekében a felszerelés fékező eszköz (EN358) részeként használható. Egyéb esetekben, zuhanás kockázata esetén kötelező magasból való zuhanás elleni, közös használatú vagy egyéni védőeszközt telepíteni (EN363). ■FIGYELMEZTETÉS: A DERÉKÖV NEM TESTET MEGTARTÓ ESZKÖZ, EGYEDÜL A HEVEDERZET ALKALMAS ERRE A FUNKCIÓRA (EN361). AZ ÖV NEM HASZNÁLHATÓ ZUHANÁSOK MEGÁLLÍTÁSÁRA VIGYÁZAT! Munkahelyzet-pozicionáló rendszer használatakor a felhasználó általában a berendezésre támaszkodik. Ebből kifolyólag elengedhetetlen mérlegelni az zuhanásgátló rendszer szükségességét. Ha előreláthatólag fennáll annak a kockázata, hogy a felhasználó fennakad vagy az a veszély fenyegeti, hogy derékmagasságban ellenőrizhetetlen a kötél feszessége, a felszerelés nem használható. ■FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Ajánlott minden használónak egy darab deréköv biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Minden művelet közben ügyeljen, hogy a hevederek ne csavarodjanak össze. BEÁLLÍTÁSOK: (DERÉKÖV): Tegye az övet a háta mögé, a megfelelő irányba mutatva. Állítsa be úgy, hogy az öv a felhasználó derekán vagy a felett legyen. Rögzítse a hasnál lévő csatokkal. A deréköv 1 állítóponttal rendelkezik. 1 állítópont az deréköv ön: amellyel a méretéhez igazíthatja az övet. KIKÖTÉSI PONTOK : (lásd a termék címkéjén) Az övet az alábbi elemekkel szerelték fel: A-EN358 : ■2 oldalsó rögzítési pont, amelyekhez munkapozicionáló vagy rögzítő rendszer csatlakoztatható. Az oldalsó bekötések acél D-gyűrűkből állnak, amelyek egyrészt a használó függését engedik a testhevederében, másrészt a munkahelyzet megtartását. Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz illeszthetőek munkahelyzet-megtartó és fékező elemek (rögzített kötelek (EN 354), állítható kötelek (EN 358), kötélszabályozó eszközök (EN 12841/B/C)) az EN363 szabványnak megfelelően. ■KEZELÉS: Ha az övet zuhanásgátló eszközzel használják (munkavégzéshez megtartáshoz vagy visszatartáshoz), akkor azt egy rögzítési ponthoz kell csatlakoztatni, amelynek minimális ellenállása 12 kN (EN795), és amelyet a felhasználó magasságában vagy annak felett kell elhelyezni. Ha az övet visszatartásra használják, zsinórral (EN354) vagy zsinórfeszítővel (EN358) együtt kell használni. Csatlakoztassa a rögzítőzsinór egyik végét az öv egyik rögzítési pontjához egy csatlakozóval (EN362). Csatlakoztassa a szíj szabad végét egy csatlakozóval (EN362) a horgonyszerkezet rögzítési pontjához. Minden művelet előtt győződjön meg arról, hogy a zsinór hossza és feszessége biztosítsa, hogy a felhasználót soha ne veszélyeztesse a lezuhanás. Ha az övet munkahelyzet-pozícionálásra használják, akkor azt zsinórral (EN354) vagy egy zsinórfeszítővel (EN358) együtt kell használni. Csatlakoztassa a szíj szabad végét egy csatlakozóval (EN362) a horgonyszerkezet rögzítési pontjához. Helyezze a zsinórt a fogadószerkezet köré. Állítsa be a hosszúságot és a feszességet úgy, hogy a zsinór (EN354) vagy a zsinórfeszítő (EN358) feszes legyen. Csatlakoztassa a zsinór szabad végét az öv ellentétes rögzítési pontjához (EN362). Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen ttípusú elektromos vezetővel, stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatolandó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: -Kikötési eszköz maximális elhajlása. / -Csatlakozók maximális elhajlása. / -Összekötő rendszer kilengése. / -Testtartó eszköz maximális nyúlása. / -Kikötési eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. / -Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. Győződjön meg, hogy esésénél van szabaddá tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárggyal való ütközés elekrülésére az esésnél. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. VIGYÁZAT! Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve. ■ Termékjellemzők (lásd cikkszám táblázat) : -Anyagösszetétel: (PART 4). // KOCKÁZATELEMZÉS: EN358:A deréköveket fékezésre, munkahelyzet-beállításra és magasból való zuhanás egyéni megelőzésére tervezték. A jelen egyéni védőeszközöket kizárólag szakavatott személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő képzést, illetve olyan személyek, akik egy szakavatott felettes közvetlen irányítása alatt működnek, ennélfogva a nem rendeltetésszerű használat a minimálisra csökken.

Használati korlátok: ■Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. ÉLETTARTAM : A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ■1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota:

nincs látható károsodás. / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ■2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ■EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Ezt az ellenőrzést szingorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. ■FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. ■A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum súlyt. ■Az övet egy felhasználóra és maximum 150 kg-ra vizsgálták be, amely már magában foglalja a szerszámokat és felszereléseket is. ■Az övre vonatkozó maximális névleges terhelés (EN358).: 150 kg. Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ■Munkakörnyezet hőmérséklete : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszáma 2/Cégnév 3/Felhasználói név 4/tételszám,/Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Név & Bélyegző & Aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/DERÉKÖVEK ÉS KÖTELEK MUNKAHELYZET MEGTARTÁSÁRA VAGY FÉKEZÉSRE 14/A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie.Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie.

Tárolás/Tisztítás: ▪ Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. ▪ A fémes részeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. ▪ A heveder kizárólag gyenge tisztítószerrel takarítható. ▪ Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen.

RO CENTURĂ DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI (conform EN 358)- EX120: CENTURĂ DE POZIȚIONARE - 2 PUNCTE DE PRINDERE **EX220:** CENTURĂ DE POZIȚIONARE CU VELCRO LAT - 2 PUNCTE DE PRINDERE

componente:
EX220H - CENTURĂ DE POZIȚIONARE CU VELCRO LAT - 2 PUNCTE DE PRINDERE
EX320 - CENTURĂ DE POZIȚIONARE CU VELCRO LAT - 2 PUNCTE DE PRINDERE
EX320A - CENTURĂ DE POZIȚIONARE CU VELCRO LAT - 2 PUNCTE DE PRINDERE
EX420EL - CENTURĂ DE POZIȚIONARE CU VELCRO LAT - 2 PUNCTE DE PRINDERE - DIELECTRIC

Instrucţiuni de utilizare: Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condiţiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situaţie de lucru să fie studiată şi ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea şi responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistența acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite şi competente în privinţa utilizării în deplină siguranţă. Trebuie să vă asiguraţi că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranţa acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgenţă. Dacă aveţi îndoieli, consultaţi un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucţiuni şi de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecţiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranţei utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu stricteţe instrucţiunile privind utilizarea, verificarea, întreţinerea şi depozitarea. ■În cazul în care utilizatorul se află într-o zonă cu risc de cădere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticădere (EN363), a cărui funcţie este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Centura complexă de siguranţă anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). ■Înainte de fiecare utilizare, consultaţi recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. În cazul în care există riscul de a cădea, este necesară completarea acestui sistem cu un dispozitiv de reţinere sau de protecţie împotriva căderilor de la înălţime, de tip colectiv sau individual (EN363). Centura complexă de siguranţă anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). ■Această centură este un sistem de poziționare în timpul lucrului și de prevenire a căderilor de la înălțime. Pentru a preveni un risc de cădere, acest echipament poate fi utilizat într-un dispozitiv de limitare a deplasării (EN358). Altfel, în caz de risc de cădere, este obligatorie implementarea unui dispozitiv de protecție împotriva căderilor de la înălțime, de tip colectiv sau individual (EN363). ■AVERTIZĂRI: CENTURA NU ESTE UN DISPOZITIV DE PRINDERE A CORPULUI, ACEASTĂ FUNCȚIE ESTE ÎNDEPLINITĂ EXCLUSIV DE CENTURA COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ (EN361). CENTURA TREBUIE SĂ NU FIE UTILIZATĂ PENTRU OPRIREA CĂDERILOR. ATENȚIE! Când utilizează un sistem de poziționare în timpul

lucrului, utilizatorul se sprijină în mod normal pe echipament pentru suport. Prin urmare, este fundamental să luați în considerare necesitatea unui sistem anticădere. În cazul în care se prevede riscul ca utilizatorul să fie prins sus sau există pericolul ca întinderea frânghiei la nivelul brâului să nu poată fi verificată, echipamentul nu poate fi folosit. ■MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Vă recomandăm să atribuiţi o centură fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. În cursul tuturor acestor operaţiuni, aveţi grijă să nu răsuciţi chingile. REGLAJE: (CENTURA): Poziționați centura în direcția bună, în spate. Reglați astfel încât centura să fie poziționată la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului. Închideți folosind buclele ventrale. Centura are 1 punct de reglaj. 1 punct de reglaj pe centură: acest reglaj permite adaptarea centurii la mărimea dvs. PUNCTE DE PRINDERE: (a se vedea eticheta de marcaj de pe produs) Centura este echipată cu: A-EN358 : ■2 puncte laterale de ancorare care pot fi conectate la un sistem de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării. Prinderile laterale sunt constituite din inele tip D din oțel, care permit atât suspendarea utilizatorului în hamul său, cât și poziționarea la locul de lucru. Aceste puncte de prindere sunt singurele compatibile cu elemente de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării [frânghii fixe (EN 354), frânghii reglabile (EN 358), dispozitive de reglare a corzii (EN 12841/B/C)] conform standardului EN363. ■UTILIZARE: Când centura este utilizată într-un dispozitiv de prevenire a căderilor (pentru sistemul de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării), aceasta trebuie conectată la un punct de prindere cu o rezistență de cel puțin 12 kN (EN795) și trebuie amplasată la nivelul sau deasupra taliei utilizatorului. Când centura este utilizată pentru limitarea deplasării, aceasta trebuie utilizată împreună cu un mijloc de legătură (EN354) sau cu o rolă de tensionare (EN358). Conectați un capăt al mijlocului de legătură la unul dintre punctele de ancorare ale centurii folosind un conector (EN362). Conectați capătul liber al mijlocului de legătură la punctul de ancorare al structurii gazdă folosind un conector (EN362). Înainte de orice utilizare, verificați lungimea și tensiunea mijlocului de legătură astfel încât utilizatorul să nu se afle niciodată într-o situație de risc de cădere. Când centura este utilizată pentru poziționare, aceasta trebuie utilizată împreună cu un mijloc de legătură (EN354) sau cu o rolă de tensionare (EN358). Conectați capătul liber al mijlocului de legătură la punctul de ancorare al structurii gazdă folosind un conector (EN362). Poziționați mijlocul de legătură în jurul structurii de primire. Reglați lungimea și tensiunea astfel încât să mențineți mijlocul de legătură (EN354) sau rola de tensionare (EN358) întins(ă). Conectați capătul liber al mijlocului de legătură la punctul de ancorare opus al centurii folosind un conector (EN362). În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuţite, margini ascuţite şi structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacără, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificaţi cu regularitate elementele de închidere şi de reglare şi/sau elementele de fixare. Din motive de securitate şi înainte de fiecare utilizare, verificaţi: ca conectorii (EN362) să fie închişi şi blocaţi / ca instrucţiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situaţiei de lucru să limiteze riscul de cădere, înălţimea de cădere şi mişcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanţa de siguranţă (spaţiul liber de sub picioarele utilizatorului) şi niciun alt obstacol să nu perturbe funcţionarea normală a sistemului de oprire a căderii. Distanța în aer depinde de mai mulți factori, dar nu se limitează doar la: -Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. / -Deflecția maximă a conectorilor. / -Elongația sistemului de conectare. / -Întinderea maximă a dispozitivului de prindere a corpului. / -Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziționat utilizatorul în momentul căderii. / -Talia utilizatorului. În plus, este adăugată o distanță de securitate de 1 m pentru a obține valoarea distanței de aer. Pentru diversii factori, consultați recomandările de utilizare ale fiecărei componente a sistemului. Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ATENȚIE! Este esențial pentru siguranța dumneavoastră ca munca să fie efectuată în așa fel încât să reducă la minim riscul de cădere, precum și înălțimea de cădere. ■ Specificaţii privind produsul (vezi tabel de referinţe) : -Materiale: (PART 4). // ANALIZA RISCURILOR: EN358:Centurile sunt concepute pentru limitarea deplasării, poziționarea în timpul lucrului și protecția personală împotriva căderilor de la înălțime. Utilizarea acestor EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat o formare corespunzătoare sau care operează sub responsabilitatea imediată a unui superior competent, prin urmare, utilizările inadecvate sunt reduse la minim.

Limite de utilizare: ■Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliţi un plan de salvare care va face faţă oricărei situaţii de urgenţă ce ar putea apărea în timpul funcţionării. DURATA DE VIAȚĂ : Produse din material textil sau care conţin elemente textile (centuri complexe de siguranţă, centuri, absorbant de şoc, etc.): durata de viaţă maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricaţie), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viaţă este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: -Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite… /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoaşterea trecutului produsului. Atenţie: aceşti factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiat fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viaţă nu înlocuieşte verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAŢI WWW.DELTAPLUS.EU. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Nu folosiţi acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcţionare şi, astfel, la siguranţa utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ■1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri şi nici îngustări neobişnuite. / Starea cusăturilor şi a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutaţi orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete şi de alte condiţii climaterice / Funcţionarea şi blocarea corecte ale conectorilor . / Condiţii speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheaţă, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcţionarea dispozitivului de oprire a căderii. ■2/ în următoarele cazuri : înainte şi după utilizare / dacă aveţi dubii / în cazul contactului cu substanţe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcţionarea . / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ■EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP Examinarea ar trebui efectuată cel puţin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreţinerea şi de eficienţa EIP şi, prin urmare, de siguranţa utilizatorului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obţinut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranţa utilizatorului este legată de menţinerea eficienţei şi de rezistenţa echipamentului. Înlocuiţi EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fişa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului şi apoi actualizată şi păstrată cu produsul şi instrucţiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. ■AVERTIZĂRI: Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistența acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. ■Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale şi a echipamentelor nu trebuie să depăşească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. ■Centura este aprobată pentru un singur utilizator și pentru o greutate maximă de 150 kg, inclusiv sculele și echipamentele. ■Sarcina nominală maximă pentru centură (EN358).: 150 kg. Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a

unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. ■Temperatura mediului de lucru : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot,/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Nume, ștampilă și semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/CENTURI ȘI FRÂNGHII DE POZIȚIONARE ÎN TIMPUL LUCRULUI SAU DE LIMITARE A DEPLASĂRII 14/Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.

Instrucţiuni de stocare/curăţare: ▪ În timpul transportului şi depozitării: /- păstraţi produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanţă faţă de orice obiect tăietor, abraziv, etc… / Țineți produsul la distanţă de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranţi, solvenţi, margini ascuţite şi structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat şi curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură şi umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. REPARARE ȘI DEPOZITARE.: Curăţaţi cu apă şi săpun, ştergeţi cu o cârpă şi puneţi-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural şi ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, acelaşi lucru este valabil şi pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizaţi înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranţi, aceste substanţe pot afecta performanţele produsului. ▪ Piesele metalice vor fi şterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul şi detergenţii sunt strict interzise. ▪ Curăţaţi chinga numai cu un detergent lejer. ▪ A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit.

EL ΖΩΝΗ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ (σύμφωνα με το πρότυπο EN 358)- EX120: ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ **EX220:** ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΒΕΛΚΡΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ

συνιστώσες:
EX220H - ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΒΕΛΚΡΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ
EX320 - ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΒΕΛΚΡΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ
EX320A - ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΒΕΛΚΡΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ
EX420EL - ΖΩΝΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ΜΕ ΦΑΡΔΥ ΒΕΛΚΡΟ - 2 ΣΗΜΕΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ - ΔΙΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ

Οδηγίες χρήσης: Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. ■Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώσης, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιπτώσης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). ■Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. Στην περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το σύστημα αυτό με μια διάταξη κατακράτησης ή προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). ■Η ζώνη αυτή είναι ένα σύστημα στήριξης κατά την εργασία και πρόληψης των πτώσεων από ύψος. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πτώσης, ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα συγκράτησης (EN358). Διαφορετικά, σε περίπτωση κινδύνου πτώσης, είναι υποχρεωτική η εφαρμογή μιας διάταξης προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος συλλογικού ή ατομικού τύπου (EN363). ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΝΑΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΤΟΝ ΑΟΡΤΗΡΑ (EN361). Η ΖΩΝΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ. ΠΡΟΣΟΧΗ! Εφόσον χρησιμοποιεί ένα σύστημα τοποθέτησης κατά την εργασία, ο χρήστης βασίζεται κανονικά στον εξοπλισμό για να διασφαλίσει τη στήριξή του. Συνεπώς, είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η αναγκαιότητα ενός συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων. Ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος ο χρήστης να βρεθεί κρεμασμένος ή να εκτεθεί σε ένα ανεξέλεγκτο τέντωμα της ζώνης. ■ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται να προσαρτάται μια ζώνη σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των λειτουργιών, προσέξτε να μη τρυπήσετε τους ιμάντες. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: (ΖΩΝΗ): Φορέστε τη ζώνη με τη σωστή πλευρά της στην πλάτη. Ρυθμίστε τη έτσι ώστε να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του χρήστη ή κάτω από αυτή. Κλείστε τη με τις κοιλιακές θηλιές. Η ζώνη διαθέτει 1 σημείο ρύθμισης. 1 σημείο ρύθμισης πάνω στη ζώνη: η ρύθμιση αυτή σας επιτρέπει να προσαρμόσετε τη ζώνη στο μέγεθος. ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ : (βλέπε ετικέτα επισήμανσης πάνω στο προϊόν) Η ζώνη είναι εξοπλισμένη με: A-EN358 : ■2πλάγια σημεία αγκύρωσης που μπορούν να συνδεθούν με ένα σύστημα στήριξης ή συγκράτησης κατά την εργασία. Οι πλάγιες αναρτήσεις αποτελούνται από κύβους από χάλυβα, αυτή επιτρέπουν αφενός την αιώρηση του χρήστη μέσα στον ιμάντα του και αφετέρου τη συγκράτηση στη θέση εργασίας. Αυτά τα σημεία σύνδεσης είναι τα μόνα που είναι συμβατά με τα στοιχεία της τοποθέτησης στην εργασία ή συγκράτησης (σταθεροί αναδέτες (EN 354), ρυθμιζόμενοι αναδέτες (EN 358), διατάξεις ρύθμισης σχοινιού (EN 12841/B/C) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. ■ΧΡΗΣΗ: Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται μέσα σε μια διάταξη πρόληψης από την πτώση (για σύστημα στήριξης ή συγκράτησης στην εργασία) πρέπει να συνδέεται σε ένα σημείο αγκύρωσης (ελάχιστης αντοχής 12 kN (EN795), και να βρίσκεται στο ύψος της μέσης του χρήστη ή πάνω από αυτή. Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται για συγκράτηση, πρέπει να συνδυάζεται με έναν αναδέτη (EN354) ή έναν τεντωτήρα αναδέτη (EN358). Συνδέστε το ένα άκρο του αναδέτη σε ένα από τα σημεία αγκύρωσης της ζώνης με έναν σύνδεσμο (EN362). Συνδέστε το ελεύθερο άκρο του αναδέτη

στο σημείο αγκύρωσης της δομής υποδοχής με έναν σύνδεσμο (EN362). Πριν από οποιαδήποτε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το μήκος και η τάση του αναδέτη διασφαλίζουν στον χρήστη προστασία από κάθε κίνδυνο πτώσης. Όταν η ζώνη χρησιμοποιείται για τοποθέτηση, πρέπει να συνδυάζεται με έναν αναδέτη (EN354) ή έναν τεντωτήρα αναδέτη (EN358). Συνδέστε το ελεύθερο άκρο του αναδέτη στο σημείο αγκύρωσης της δομής υποδοχής με έναν σύνδεσμο (EN362). Τοποθετήστε τον αναδέτη γύρω από μια δομή υποδοχής. Ρυθμίστε το μήκος και την τάση έτσι ώστε ο αναδέτης (EN354) ή ο τεντωτήρας αναδέτη (EN358) να είναι τεντωμένοι. Συνδέστε το ελεύθερο άκρο του αναδέτη στο σημείο αγκύρωσης αντίθετα από τη ζώνη με έναν σύνδεσμο (EN362). Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① / Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάσταης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: -Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. / -Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπίνερ. / -Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. / -Τη μέγιστη τάνυση της συσκευής στήριξης πλαισίου. / -Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. / -Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιώδες για την ασφάλειά σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών) : -Υλικά: (PART 4). // ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ EN358:Οι ζώνες είναι σχεδιασμένες για τη συγκράτηση, την τοποθέτηση στην εργασία και την ατομική πρόληψη κατά των πτώσεων από ύψος. Η χρήση αυτών των ΜΑΠ περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση ή λειτουργούν υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου προϊσταμένου, οι κακές χρήσεις περιορίζονται συνεπώς στο ελάχιστο.

Περιορισμοί χρήσης: ■Πριν από κάθε λειτπουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας . ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ : Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ…) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές … /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ■1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων . / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ■2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ■ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφότωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. . ■Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. ■Ο ιμάντας είναι εγκεκριμένη για ένα χρήστη και ένα μέγιστο βάρος 150 kg, συμπεριλαμβανομένων των εργαλείων και του εξοπλισμού. ■Μέγιστο ονομαστικό φορτίο για τη ζώνη (EN358).: 150 kg. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποιαν άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ■Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός παρτίδας,/Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13/ΖΩΝΕΣ ΚΑΙ ΑΝΑΔΕΤΕΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ Ή ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να

πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.

Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού: ▪ Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριλα από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίουproduits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. ▪ Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. ▪ Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. ▪ Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμί, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος.

HR SIGURNOSNI POJAS ZA PRIDRŽAVANJE PRI RADU (u skladu s EN 358)- EX120: POJAS ZA POZICIONIRANJE - 2 TOČKE KOPČANJA **EX220:** POJAS ZA POZICIONIRANJE SA ŠIROKIM ČIČAK ZATVARAČEM - 2 TOČKE KOPČANJA

komponente:
EX220H - POJAS ZA POZICIONIRANJE SA ŠIROKIM ČIČAK ZATVARAČEM - 2 TOČKE KOPČANJA
EX320 - POJAS ZA POZICIONIRANJE SA ŠIROKIM ČIČAK ZATVARAČEM - 2 TOČKE KOPČANJA
EX320A - POJAS ZA POZICIONIRANJE SA ŠIROKIM ČIČAK ZATVARAČEM - 2 TOČKE KOPČANJA
EX420EL - POJAS ZA POZICIONIRANJE SA ŠIROKIM ČIČAK ZATVARAČEM - 2 TOČKE KOPČANJA - DIELEKTRIČNA

Upute za upotrebu: Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. Strogo poštujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. ■Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U kompletnom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). ■Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. U slučaju da postoji rizik od pada, sustava treba dopuniti zajedničkom ili osobnom napravom za pridržavanje ili zaštitu od pada s visine (EN363). Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). ■Ovaj pojas služi kao sustav za zaštitu radnog položaja i sprečavanja pada s visine. Kako bi se spriječio rizik od pada, ovu opremu možete upotrebljavati u uređaju za zadržavanje (EN358). U protivnom, ako postoji opasnost od pada, obavezno treba ugraditi grupni ili individualan uređaj za zaštitu od pada s visine (EN363). ■NAPOMENA: POJAS NIJE NAPRAVA ZA HVATANJE TIJELA, JEDINO JE SIGURNOSNI POJAS NAMIJENJEN ZA TU FUNKCIJU (EN361). POJAS SE NE SMIJE UPOTREBLJAVATI ZA ZAUSTAVLJANJE PADA. POZOR! Kada se u radu koristi opremom za pozicioniranje, korisnik se oslanja na tu opremu da mu osigurava podršku. Stoga je svakako potrebno razmisliti je li potrebno koristiti sustav za sprječavanje pada. Oprema se ne može upotrebljavati ako postoji predvidivi rizik da će korisnik ostati ovješen ili izložen nekontroliranom zatezanju remena. ■POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoj pojas. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. Tijekom svih radnji pazite da ne uvijete pojaseve. POSTAVKE: (KAIŠ): Pravilno postavite pojas na leđa. Namjestite ga tako da bude smješten na struku ili iznad struka korisnika. Zatvorite kopčama na trbuhu. Na remenu se nalazi 1 podesiva točka. Jedna podesiva točka na remenu: pomoću koje možete prilagoditi remen Vašoj veličini. TOČKE PRIČVRŠĆENJA : (vidi etiketu za označavanje na proizvodu) Pojas se sastoji od slijedećih elemenata: A-EN358 : ■2 bočne točke za pričvršćivanje koje se mogu spojiti sa sustavom za održavanje ili zadržavanje tijekom rada. Bočna pričvršćenja sastoje se od čeličnih osigurača koji omogućuju vješanje korisnika u sigurnosnom pojasu, a s druge strane zadržavanje određenog položaja tijekom rada na visini. Sukladno standardima EN363, elementi za održavanje i kočenje (fiksna užad (EN 354), podesiva užad (EN 358) i sredstva za spajanje užeta (EN 12841 / B / C)) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. ■UPORABA: Kada se pojas koristi za sprječavanje pada (sustav za pozicioniranje ili sustav za zadržavanje), mora biti pričvršćen za sidrište s minimalnim otporom od 12 kN (EN795) i smješten iznad korisnikova pojasa ili u ravnini s njim. Kad se pojas koristi za sprječavanje pada, mora se koristiti zajedno s užetom (EN354) ili zatezačem užeta (EN358). Spojite jedan kraj užeta na jedno od sidrišta na pojasu pomoću spone (EN362). Spojite slobodni kraj užeta s točkom za sidrenje na strukturi za prihvat pomoću spone (EN362). Prije bilo kakve aktivnosti pobrinite se da dužina i napetost užeta jamče da korisniku nikad ne prijeti opasnost od pada. Kada se pojas koristi za pozicioniranje, treba ga koristiti zajedno s užetom (EN354) ili zatezačem užeta (EN358). Spojite slobodni kraj užeta s točkom za sidrenje na strukturi za prihvat pomoću spone (EN362). Postavite uže oko strukture. Prilagodite duljinu i napetost tako da uže (EN354) ili zatezač užeta (EN358) budu zategnuti. Slobodni kraj užeta sponom (EN362) spojite na sidrište na suprotnoj strani pojasa. Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: -Maksimalan otklon naprave za učvršćenje / -Maksimalan otklon konektora / -Produljenje spojnog sustava / -Maksimalno istezanje naprave za držanje tijela / -Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. / -Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava.

Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje POZOR! Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) : - Materijali: (PART 4). // ANALIZA RIZIKA: EN358:Kaiš je namijenjen za kočenje, pozicioniranje radnog položaja i individualnu zaštitu od pada s visine. Ovu OZO smiju upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe pa je pogrešna uporaba svedena minimum.

Ograničenja kod korištenja: ■Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. VIJEK TRAJANJA : Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ■1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neuobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja . / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ■2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ■PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Ova provjera mora se obaviti u strogoj sukladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. ■NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. ■Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremi protiv pada. ■Pojas je testiran za jednu osobu maksimalno do 150 kg težine, što uključuje alate i opremu. ■Maksimalno nazivno opterećenje pojasa (EN358).: 150 kg. Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ■Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1/Produktreferens 2/Tvrtka 3/Ime korisnika 4/broj lota,/Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Ime i prezime / Žig / Potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/POJASEVI I UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE I PRIDRŽAVANJE PRI RADU 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.

Čuvanje/Čišćenje: ▪ Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. UNDERHÅLL OCH LAGRING.: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. ▪ Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterdženti su strogo zabranjeni. ▪ Čistiti remen samo blagim deterdžentom. ▪ Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka.

UK Робочий підтримуючий ремінь (відповідно до EN 358)- EX120: СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ **EX220:** СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ З ВЕЛИКОЮ ЛИПУЧКОЮ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ

компоненти:
EX220H - СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ З ВЕЛИКОЮ ЛИПУЧКОЮ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ
EX320 - СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ З ВЕЛИКОЮ ЛИПУЧКОЮ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ
EX320A - СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ З ВЕЛИКОЮ ЛИПУЧКОЮ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ
EX420EL - СТРАХУВАЛЬНИЙ РЕМІНЬ З ВЕЛИКОЮ ЛИПУЧКОЮ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ - ДІЕЛЕКТРИЧНИЙ

Інструкції з використання: Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють

під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосовних до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особамиу доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. ■Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падінь. У комплектній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплень. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніми (EN362). ■Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. У разі ризику падіння, необхідно доповнити цю систему колективним чи індивідуальним обмежувачем або пристроєм захисту від падіння з висоти (EN363). Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніми (EN362). ■Цей пояс є системою підтримки під час роботи та системою захисту від падіння з висоти. Для запобігання ризику падіння це обладнання можна використовувати в обмежувальному пристрої (EN358). В іншому випадку, у випадку ризику падіння, обов'язково потрібно застосовувати колективний або особистий пристрій захисту від падінь з висоти (EN363). ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Пояс не є пристроєм захвату тіла, тільки строп призначений для цієї функції (EN361). НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОЯС ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ ПАДІННЮ УВАГА! При використанні системи робочого позиціонування користувач зазвичай використовує обладнання в якості опори. Тому слід подумати про необхідність страхувальної системи. Обладнання не можна використовувати, якщо є передбачуваний ризик, що користувач буде підвішений або або зазнає неконтрольованого натягу ременя. ■ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Рекомендовано закріпляти за кожним користувачем власний пояс. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Під час всіх цих операцій, будьте обережні, щоб не перекрутити ремені. РЕГУЛЮВАННЯ: (ПОЯС): Розташувати пояс у правильному напрямку за спиною. Відрегулювати пояс таким чином, щоб він був розташований на рівні або вище талії користувача. Застебнути за допомогою пряжок на животі. Цей пояс має 1 точку регулювання. 1 точка регулювання на поясі: ця установка дозволяє налаштувати пояс до вашого розміру. ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ: (див. Маркувальний ярлик виробу) Пояс має: A-EN358 : ■2 бокові точки кріплення, що можуть з'єднуватися з системою робочого позиціонування або утримання. Кріплення з боків представляють собою два сталевих D-образних кільця, які призначені для підвішування користувача в підвісній системі і утримання його на робочому місці. Ці точки кріплення є сумісними лише з елементами для обмеження або розташування під час роботи (закріплені стропи (EN 354), регульовані стрічки (EN 358), пристрої регулювання канатів (EN 12841/B/C)) відповідно до EN363. ■ЗАСТОСУВАННЯ: Якщо пояс використовується у пристрої для запобігання падінню (для системи робочого позиціонування та утримання), його слід з'єднати з анкерною точкою з мінімальним опором на розрив 12 кН (EN795) і розташувати на рівні або вище талії користувача. Якщо пояс застосовується для утримування, його слід використовувати разом зі стропом (EN354) або з натяжним пристроєм для стропа (EN358). Кінець стропа слід з'єднати з однією з точок кріплення пояса за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Приєднати вільний кінець стропа до анкерної точки приймальної конструкції за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Перед виконанням будь-яких робіт необхідно проконтролювати довжину й натяжіння стропа, щоб вони повністю виключали ризик падіння для користувача. Якщо пояс застосовується для робочого позиціонування, його слід використовувати разом зі стропом (EN354) або з натяжним пристроєм для стропа (EN358). Приєднати вільний кінець стропа до анкерної точки приймальної конструкції за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Розташувати строп навколо приймальної конструкції. Довжину й натяжіння слід відрегулювати таким чином, щоб підтримувати строп (EN354) або натяжний пристрій для стропа в натягнутому стані (EN358). Приєднати вільний кінець стропа до точки кріплення, протилежної до пояса, за допомогою з'єднувального пристрою (EN362). Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб розніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: -Максимальний прогин анкерного пристрою. / -Максимальний прогин карабінів. / -Подовження системи з'єднувачів. / -Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. / -Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. / -Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендацій щодо використання кожного компонента системи. Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом УВАГА! Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. ■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Див. посилання таблицю) : -Матеріали з теми: (PART 4). // АНАЛІЗ РИЗИКІВ: EN358:Пояси призначені для утримування та розміщення під час роботи та особистого захисту від падіння з висоти. Використання цих ЗІЗ обмежується компетентними особами, які пройшли відповідну підготовку або працюють під безпосередньою відповідальністю компетентного начальника, тому неправильне використання буде зведене до мінімуму.

Обмеження використання: ■Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ : Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руйнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його

процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ■1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів , ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуження. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ■2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ■Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Ця перевірка повинна проводитися в строгій відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї первірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкість обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. ■Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). ■Пояс призначений для одного користувача та для максимальної ваги 150 кг разом з інструментамита обладнанням. ■Максимальне номінальне навантаження на пояс (EN358).: 150 kg. Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ■Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії,/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата 1ого використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/ПІБ, печатка й підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/ПОЯСИ ТА СТРОПИ ДЛЯ УТРИМУВАННЯ ПІДТРИМКИ ПІД ЧАС РОБОТИ 14/Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.

Інструкції зі зберігання/очищення: ▪ При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страхувального пристрою. ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. ▪ Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. ▪ Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. ▪ Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці.

RU ПОЯС УДЕРЖИВАЮЩИЙ (соответствует EN 358)- EX120: ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ **EX220:** ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ С БОЛЬШОЙ ЛИПУЧКОЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ

комплектующие:
EX220H - ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ С БОЛЬШОЙ ЛИПУЧКОЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ
EX320 - ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ С БОЛЬШОЙ ЛИПУЧКОЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ
EX320A - ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ С БОЛЬШОЙ ЛИПУЧКОЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ
EX420EL - ПОЯС ПОЗИЦИОНИРУЮЩИЙ С БОЛЬШОЙ ЛИПУЧКОЙ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ - ДИЭЛЕКТРИКОМ

Инструкции по применению: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. ■Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с

помощью соединительной подсистемы. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). ■Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. В случае опасности падения данную систему необходимо дополнить устройством удержания от попадания в зону падения или средствами коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). ■Данный пояс относится к системе рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты. Для предотвращения попадания в зону риска падения данное устройство может использоваться в удерживающей системе (EN358). В противном случае, при наличии риска падения, необходимо использовать средства коллективной или индивидуальной защиты от падения с высоты (EN363). ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: ДАННЫЙ ПОЯС НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТЕЛА, ЭТУ ФУНКЦИЮ ВЫПОЛНЯЕТ ТОЛЬКО ЛЯМОЧНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПОЯС (EN361). ПОЯС НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ. ВНИМАНИЕ! При использовании системы рабочего позиционирования пользователь обычно использует оборудование в качестве опоры. Поэтому следует подумать о необходимости страховочной системы. Оборудование нельзя использовать при наличии очевидной вероятности того, что пользователь повиснет или подвергнется неконтролируемому натяжению предохранительного пояса. ■УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать поясом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы ремни не скручивались. РЕГУЛИРОВКА : (ПОЯС): Расположить удерживающий пояс в правильном направлении за спиной. Отрегулировать удерживающий пояс так, чтобы он был расположен на уровне или выше талии пользователя. Застегнуть с помощью пряжек на животе. Пояс имеет 1 точку регулировки. 1 точка регулировки на поясе: эта регулировка позволяет подгонять пояс под размер пользователя. ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ: (см. маркировочный ярлык изделия) Пояс снабжен: A-EN358 : ■2 боковых точки крепления, которые могут быть соединены с системой рабочего позиционирования и удержания. Крепления по бокам представляют собой два стальных D-образных кольца, которые предназначены для подвешивания пользователя в подвесной системе и удержания его на рабочем месте. Только данные точки крепления являются совместимыми с элементами системы рабочего позиционирования или удерживающей системы (стропы фиксированной длины (EN 354), стропы регулируемые по длине (EN 358), устройства позиционирования на канатах (EN 12841/B/C)) согласно стандарту EN363. ■УПРАВЛЕНИЕ: Если удерживающий пояс используется в устройстве для предотвращения падения (для системы рабочего позиционирования и удержания), его следует соединить с анкерной точкой с минимальным сопротивлением на разрыв 12 кН (EN795) и расположить на уровне или выше талии пользователя. Если пояс применяется для удерживания, его следует использовать вместе со стропом (EN354) или с натяжным устройством для стропа (EN358). Конец стропа следует соединить с одной из точек крепления пояса с помощью соединительного устройства (EN362). Присоедините свободный конец стропа к анкерной точке принимающей структуры с помощью соединительного устройства (EN362). Перед выполнением любых работ необходимо проконтролировать длину и натяжение стропа, так чтобы они полностью исключали риск падения для пользователя. Если пояс применяется для рабочего позиционирования, его следует использовать вместе со стропом (EN354) или с натяжным устройством для стропа (EN358). Присоедините свободный конец стропа к анкерной точке принимающей структуры с помощью соединительного устройства (EN362). Расположить строп вокруг принимающей структуры. Длину и натяжение следует отрегулировать так, чтобы поддерживать строп (EN354) или натяжное устройство для стропа в натянутом состоянии (EN358). Присоединить свободный конец стропа к точке крепления напротив пояса с помощью соединительного устройства (EN362). Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: -Максимальный прогиб анкерного устройства. / -Максимальное растяжение соединительных элементов. / -Удлинение системы соединений. / -Максимальное растяжение подвесной системы. / -Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. / -Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавляют резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендации по применению каждого компонента системы. Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ВНИМАНИЕ! В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. ■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу) : -Материалы: (PART 4). // АНАЛИЗ РИСКОВ: EN358:Данные пояса предназначены для удержания, рабочего позиционирования и индивидуальной защиты от падения с высоты. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму.

<u>Ограничения в применении:</u> ■Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. СРОК СЛУЖБЫ : Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ИНФОРМАЦИЮОВАШЕМСЕРВИСНОМЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙДОЛЖЕНЕЖЕГОДНОПРОИЗВОДИТЬКОНТРОЛЬНЫЙОСМОТР, МОЖНОНАЙТИНАСАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности

за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ■1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рванных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений . / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ■2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ■ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. ■Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. ■Пояс рассчитан на одного пользователя весом до 150 кг, включая инструменты и оборудование. ■Максимальная номинальная нагрузка на пояс (EN358).: 150 kg. Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ■Температура окружающей рабочей среды : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии,/№ серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/ФИО, печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/ПОЯСА И СТРОПЫ ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ИЛИ УДЕРЖАНИЯ 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.

Хранению/Чистке: ▪ Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ: Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. ▪ Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. ▪ Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. ▪ После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света.

TR BEL TİPİ ÇALIŞMA POZİSYONU KORUMA KEMERİ (EN358 uyumludur)- EX120: KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI **EX220:** GENİŞ CIRCIRT BANTLI KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI

bileşenler:
EX220H - GENİŞ CIRCIRT BANTLI KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI
EX320 - GENİŞ CIRCIRT BANTLI KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI
EX320A - GENİŞ CIRCIRT BANTLI KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI
EX420EL - GENİŞ CIRCIRT BANTLI KONUMLANDIRMA KEMERİ- 2 ANKRAJ NOKTASI - YALITKAN

Kullanım şartları: Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. ■Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363)

parçası durumunu alır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. ■Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. Düşme tehlikesi bulunduğunda, bu sistemin bir tutucu sistem ve toplu veya bireysel tipte bir yüksekten düşme önleyici sistemle tamamlanması gereklidir (EN363). Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. ■Bu kemer bir iş destek ve yüksekten düşmeyi önleme sistemidir. Bu donanım, bir kısıtlama cihazında düşme riskini önlemek için kullanılabilir (EN358). Başka durumlarda, bir düşme riski varsa, yüksekten düşmeyi önleyici bir kolektif veya kişisel koruma cihazı kullanılması zorunludur. (EN363). ■UYARILAR: KEMER BİR BEDEN TUTMA SİSTEMİ DEĞİLDİR; YALNIZCA PARAŞÜT TİPİ KEMER BU FONKSİYONA SAHİPTİR (EN361). KEMER (YA DA KALÇA KEMERİ) BİR DÜŞME ÖNLEYİCİ OLARAK KULLANILMAMALIDIR. UYARI! Bir çalışma konumlandırma sistemi kullanırken, kullanıcı normalde destek almak için ekipmana güvenir. Bu nedenle, bir düşme engelleyici sisteme olan ihtiyacın dikkate alınması önemlidir. Kullanıcının kayışta asılı kalması veya kontrol edilemeyen bir gerilime maruz kalması gibi öngörülebilir bir risk varsa, ekipman kullanılamaz. ■KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir emniyet kemeri atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Tüm operasyonlar sırasında kayışların dolanmamalarına dikkat edin. AYARLAMA: (KEMER): Kemeri sırtın arkasına, doğru yönde yerleştirin. Kemer, kullanıcının belinin hizasında veya üzerinde olacak şekilde ayarlayın. Karın tokalarıyla kapatın. Bu kemerin 1 ayar noktası vardır. Kemerdeki 1 ayar noktası: bunun ile kemeri bedeninize göre ayarlayabilirsiniz. ASKI NOKTALARI : (ürün üzerindeki işaret etiketine bakın) Kemer donanımı şöyledir: A-EN358 : ■Bir çalışma konumlandırma veya emniyet sistemi ile bağlanabilen 2 yan bağlantı noktası. Yan askılar çelikten yapılmıştır, bu şekilde kullanıcının emniyet kemerinde asılı kalması sağlanırken, diğer yandan çalışma postasına tutunma sağlanır. Bu bağlantı noktaları EN363 uyarınca sadece iş konumlandırma veya kısıtlama bileşenleri (sabit halatlar (EN354), ayarlanabilir halat (EN358), ip ayar cihazı (EN12841/B/C) ile uyumludur. ■KULLANIM: Kemer, düşme önleyici bir cihazda (çalışma konumlandırma veya kısıtlama sistemi için) kullanıldığında, minimum 12 kN (EN795) dirençli bir sabitleme noktasına bağlanmalı ve kullanıcının beli yüksekliğinde veya üstünde bulunmalıdır. Kemer, kısıtlama için kullanıldığında, bir savlo (EN354) veya bir savlo gerdirici (EN358) ile birlikte kullanılmalıdır. Bir konektör (EN362) kullanarak savlonun bir ucunu kemer bağlantı noktalarından birine bağlayın. Halatın serbest ucunu bir konektör (EN362) ile montaj yapısının sabitleme noktasına bağlayın. Herhangi bir işlemden önce, savlo uzunluğunun ve gerginliğinin, kullanıcının asla düşme riski altında olmamasını sağladığından emin olun. Kemer, konumlandırma için kullanıldığında, bir savlo (EN354) veya bir savlo gerdirici (EN358) ile birlikte kullanılmalıdır. Halatın serbest ucunu bir konektör (EN362) ile montaj yapısının sabitleme noktasına bağlayın. Savloyu ana yapının etrafına yerleştirin. Savloyu (EN354) veya savlo gericisini (EN358) gergin tutmak için uzunluğu ve gerginliği ayarlayın. Bir konektör (EN362) kullanarak savlonun serbest ucunu kemerin karşı bağlantı noktasına bağlayın. Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitli olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: -Ankraj cihazının maksimum sapması. / -Konektörlerin maksimum sapması. / -Bağlantı sisteminin uzatılması. / -Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. / -Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrajın konumu. / -Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik bir güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine bakın. Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. UYARI! Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. ■ Özellikler (referanslar tablosuna bakın) : -Malzemeler: (PART 4). // RİSK ANALİZİ: EN358:Kemerler; kısıtlama, iş konumlandırma ve kişisel yüksekten düşme koruması için tasarlanmıştır. Bu KKD ürünleri, uygun eğitimi almış ehil kişiler ya da ehil bir denetçinin sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sayede yanlış kullanımlar en aza indirilmiş olur.

Kullanım sınırları: ■Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. ÖMÜR : Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. İkilemde kalındığında ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyılda bir) . YILLIK REVIZYON MERKEZINIZI ÖĞRENMEK IÇIN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESINI INCELEYIN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ■1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ■2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ■BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak

kontrol edilmelidir. ■UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. ■Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. ■Kemer, aletler ve ekipmanlar da dahil maksimum 150 kg ağırlık ve tek kullanıcı için onaylanmıştır. ■Kemer için maksimum nominal yük (EN358).: 150 kg. Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ■Çalışma ortamı sıcaklığı : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası,/Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprīkojuma veids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/İsim, Kaşe ve İmza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/İŞ KONUMLANDIRMA YA DA KISITLAMA İÇİN KEMERLER VE HALATLAR 14/Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.

Saklama/Temizleme koşulları: ▪ Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşırsuyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. ▪ Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. ▪ Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. ▪ Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin.

ZH 工作定位腰带（符合EN358标准）- 5.02.120: 保护腰带 - 2个挂钩 **5.02.220:** 大魔术贴保护腰带 - 2个挂钩

部件:

EX220H - 大魔术贴保护腰带 - 2个挂钩

EX320 - 大魔术贴保护腰带 - 2个挂钩

EX320A - 大魔术贴保护腰带 - 2个挂钩

EX420EL - 大魔术贴保护腰带 - 2个挂钩 - 电介质

使用说明:

此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。 此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问，请咨询医生。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。 这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。 严格遵守使用，验证，维护及存储指示。 ■如果使用者在有坠落风险的区域，此产品不能独立使用，它需要和一个防坠系统同时使用（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。 在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN （EN353-1、EN353-2、EN355、EN360），的完整坠落防护系统中（EN363），锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连 (EN361)。 防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。 ■在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。 在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 当有坠落风险时，有必要在此系统之上加上牵挂装置或者集体或个人高空坠落防护装置（根据EN363标准） 防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。 ■这种腰带是工作定位及防高空坠落装置。 该设备可用于保持装置中 （EN358）以防跌落。 否则，如果有坠落风险，必须使用集体或个人高空坠落防护装置（EN363）。 ■重要提示： 安全带不是一个可以用来夹持身体的工具，只有背带是用于此功能的（按EN361标准）。 腰带不应用于阻止跌落。 请注意！ 在使用工作定位系统时，用户通常依靠设备的支持。 因此，需要考虑防坠落系统的使用。 如果可预见用户会被吊起或受到无法控制的皮带张力的风险，请勿使用该装置。 ■使用和/或设置： 建议每位使用者都要有安全带。 该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。 在所有操作中，不要扭曲安全带。 调节装置：(腰带): 将腰带以正确的方向放在背后。调解以使腰带位于用户腰部或以上。通过腹部的带扣扣住。 腰带上有1个调节扣。 腰带上有1个调节扣：这个调节扣让您可以根据腰围调节腰带。 扣环: (产品上标有标签) 腰带装配有： A-EN358 : ■2个可与工作定位或约束系统连接的侧面连接点。 侧面扣环为钢制D型环,一方面保证使用者悬挂在安全带上， 另一方面确保维持工作位置。 这些固定点是唯一可兼容工作定位元件或固定元件的地方（固定吊带（EN 354），可调式吊带（EN 358），绳索调节装置（EN 12841/B/C）），符合欧洲标准EN363。 ■操作: 当腰带用于防坠落装置中时（针对工作定位或固定系统），应连接至一个最小阻力为12kN的固定点（EN795），并且位于用户腰部或以上的位置。 当腰带用于固定时，应与安全绳（EN354）或安全绳张紧器（EN358）一起使用。 通过连接器（EN362）将安全绳的一端与腰带的一个连接点相连。 通过连接器（EN362）将绳索的自由端与主结构的锚固点相连。 在任何操作之前，注意安全绳的长度和张力，确保使用者不会有坠落风险。 当腰带用于定位时，应与安全绳（EN354）或安全绳张紧器（EN358）一起使用。 通过连接器（EN362）将绳索的自由端与主结构的锚固点相连。 在主体结构周围放置安全绳。 调整长度和张力，以使安全绳（EN354）或安全绳张紧器（EN358）张紧。 通过连接器（EN362）将安全绳的自由端与腰带的另一端连接点相连。 在使用过程中，整个装置严禁接触到： 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体…… 在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。 为了安全起见在每次使用前，请检查： 连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。 水平高度取决但不限于以下因素： -锚固装置的最大挠度。 / -连接器的最大挠度。 / -连接系统的最大距角。 / -人体抓握装置的最大拉伸。 / -锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。 / -用户体形。 此外，应加上1 米安全距离以获得最终水平高度。 鉴于各种因素，请参考系统各个组件的使用建议。 确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或他物。 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 请注意！ 为了您的人身安全，此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 ■ 技术规格 (见参照表）： -材料: (PART 4). // 风险分析： EN358:腰带设计用于固定、工作定位以及高

空坠落个人防护。 这些个人防护装备的使用仅限于经过适当培训的合格人员，或在合格直接主管的负责下进行作业，以便将不当使用的情况降至最低。

使用限制: ■在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 使用寿命 : 纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等……）： 最长除尘年限10年（从生产之日起），从第一次使用开始7年。 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…… /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解. 注意：这些因素会造成不可视的损坏。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。 当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁. 保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 ■1/目视检查以下事项： 固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态：无可件损伤。. / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定. / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 ■2/当如下情况时： 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。. / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ■个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。 这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。 必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。 一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。 这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 更换个人防护设备。 为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。 文件应周期性的检查是否可读。 ■重要提示 : 使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 ■使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 ■腰带仅能一人使用，且使用者重量（包括工具和设备）不超过150公斤。 ■腰带的最大额定载荷（EN358）。: 150 kg. 自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 ■工作环境温度 : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号，/序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/姓名、印章和签字 12/型号 个人防护用品 13/定点作业用或固定用腰带与绳索 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。

存放说明/清洗: ▪ 在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等…… / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 将服装置于原始包装中，避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 服务及贮存: 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 ▪ 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水和清洁剂。 ▪ 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 ▪ 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。

SL PAS ZA PRITRJEVANJE PRI DELU (ustreza EN 358)- EX120: DELOVNI POZICIJSKI PAS - 2 TOČKI POZICIONIRANJA **EX220:** DELOVNI POZICIJSKI PAS S ŠIROKIM VELCRO PASOM - 2 VAROVALNI TOČKI

sestavine:
EX220H - DELOVNI POZICIJSKI PAS S ŠIROKIM VELCRO PASOM - 2 VAROVALNI TOČKI
EX320 - DELOVNI POZICIJSKI PAS S ŠIROKIM VELCRO PASOM - 2 VAROVALNI TOČKI
EX320A - DELOVNI POZICIJSKI PAS S ŠIROKIM VELCRO PASOM - 2 VAROVALNI TOČKI
EX420EL - DELOVNI POZICIJSKI PAS S ŠIROKIM VELCRO PASOM - 2 VAROVALNI TOČKI - DIELEKTRIČEN

Navodila za uporabo: Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. ■Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kabelskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). ■Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. V primeru nevarnosti padca se obvezno uporablja skupaj z zadrževalnim sredstvom. Obvezna je uporaba zaščitne opreme pred padci z višine skupaj ali posamično (EN363) . Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). ■Ta varnostni pas predstavlja sistem za namestitev pri delu in za preprečevanje padcev z višine. Za preprečitev tveganja padca lahko to opremo uporabljate v zadrževalni napravi (EN358). V nasprotnem primeru je v primeru padca obvezno namestiti kolektivno ali osebno zaščitno napravo pred padci z višine (EN363). ■OPOMBA: NASTAVLJIVA VRV NI ZADRŽEVALNO SREDSTVO. ZA TA NAMEN SE LAHKO UPORABLJA LE VAROVALNI PAS KOT OSEBNA VAROVALNA OPREMA ZA ZAŠČITO PRED PADCI Z VIŠINE (EN361). UPORABA PASU ZA ZAUSTAVITEV PADCA NI DOVOLJENA. OPOZORILO! Pri uporabi delovnega sistema za določanje položaja se uporabnik običajno zanaša na opremo. Zato je bistveno, da se upošteva potreba po sistemu za preprečevanje padca. Opreme ni mogoče uporabiti, če obstaja predvidljivo tveganje, da bo uporabnik suspendiran ali izpostavljen nenadzorovani napetosti jermena. ■NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Priporoča se, da ima vsak uporabnik svoj pas. En

kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. V vseh teh operacijah, bodite previdni, da ne zvijete trakov. NASTAVITVE: (PAS): Pas namestite za hrbet v pravilno smer. Prilagodite ga tako, da bo nameščen na višini pasu ali nad pasom uporabnika. Zapnite ga s pomočjo trebušnih zaponk. Ta pas ima 1 nastavitveno točko. 1 nastavitvena točka na pasu: ta nastavitev vam omogoča nastavitev pasu na vašo velikost. TOČKE ZA PRIPENJANJE: (glejte etiketo na izdelku) Pas sestavljajo: A-EN358 : ■2 stranski pritrdilni točki, ki jih je mogoče povezati s sistemom za delovno pozicioniranje ali zadrževalnim sistemom. Stranske točke za pripenjanje sestavljajo jekleni obroči, ki omogočajo tako visenje uporabnika v varovalnem pasu kot tudi namestitev v določenem položaju pri delu. Te pritrdilne točke so edine združljive z elementi za namestitev pri delu ali za zadrževanje položaja (fiksne zanke (EN 354), nastavljive zanke (EN 358), naprave za nastavitev vrvi (EN 12841/B/C)) v skladu z EN363. ■UPRAVLJANJE: Kadar se pas uporablja v napravi za preprečevanje padcev (za sistem za določanje položaja ali zadrževalni sistem), mora biti pritrjen na sidrno točko z najmanjšim uporom 12 kN (EN795) in mora biti nameščen v višino pasu ali nad pas uporabnika. Kadar se pas uporablja za zadrževanje, ga je treba uporabljati skupaj z vrvjo (EN354) ali napenjalcem vrvi (EN358). En konec vrvi povežite s spojnikom (EN362) na eno od pritrdilnih točk pasu. Prosti konec vrvi povežite s konektorjem (EN362) na sidrišče konstrukcije. Pred kakršno koli uporabo se prepričajte, da dolžina in napetost vrvi zagotovita, da uporabnik nikoli ne bo v nevarnosti padca. Kadar se pas uporablja za pozicioniranje, ga je treba uporabljati skupaj z vrvjo (EN354) ali napenjalcem vrvi (EN358). Prosti konec vrvi povežite s konektorjem (EN362) na sidrišče konstrukcije. Postavite vrv okoli nosilnce konstrukcije. Prilagodite dolžino in napetost tako, da ostaneta vrv (EN354) ali napenjalec vrvi (EN358) napeta. S konektorjem povežite prosti konec vrvi z nasprotno pritrdilno točko pasu (EN362). Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: -Največji upogib sidrne naprave. / -Največji odmik priključkov. / -Razširitev sistema povezovanja. / -Največji raztezni oprijem telesa. / -Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. / -Višina uporabnika. Poleg tega se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. OPOZORILO! To je bistvenega pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) : -Materiali: (PART 4). // ANALIZA TVEGANJA: EN358:Pasovi so namenjeni za zadrževanje položaja, namestitev pri delu in individualno preprečevanje padcev z višine. Opreme lahko uporabljajo le osebe, ki so za to ustrezno usposobljene ali katere pri uporabi nadzoruje ustrezno usposobljen nadrejeni, s čimer se možnost nepravilne uporabe opreme zmanjša, kolikor je to mogoče.

Omejitev pri uporabi: ■Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ■1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrjevanjebrez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delovbrez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev . ■2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ■PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsakih dvanajst mesecev opraviti pregled. To zelo pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo osebne zaščitne opreme in s tem z varnostjo uporabnika. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Med tem preverjanjem je treba pridobiti pisni dokument, ki dovoljuje ponovno uporabo osebne zaščitne opreme (OZO). Ta dokument določa, da je varnost uporabnika povezana z vzdrževanjem učinkovitosti in odpornostjo opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. ■OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. ■Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje mase, navedene za preprečevanja padca. ■Pas je odobren za enega uporabnika in za največjo težo 150 kg, vključno z orodji in opremo. ■Največja nazivna obremenitev pasu (EN358).: 150 kg. Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku ■Temperatura delovnega okolja : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/številka serije,/Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Ime & Žig & Podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/PASOVI IN ZANKE ZA NAMESTITEV PRI DELU ALI ZADRŽEVANJE POLOŽAJA 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** ▪ Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost

naprave za zaustavitev padanja. SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE.: Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava. ▪ Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. ▪ Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. ▪ Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru.

ET TÖÖASENDI POSITSIOONIVÖÖ (vastav standardile EN 358)- EX120: POSITSIOONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI **EX220:** LAIA TAKJAKINNISEGA POSITSIOONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI

komponendid:
EX220H - LAIA TAKJAKINNISEGA POSITSIOONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI
EX320 - LAIA TAKJAKINNISEGA POSITSIOONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI
EX320A - LAIA TAKJAKINNISEGA POSITSIOONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI
EX420EL - LAIA TAKJAKINNISEGA POSITSIOONIVÖÖ - 2 KINNITUSPUNKTI - DIELEKTRILISED

Kasutusjuhised: Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalsetes varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. ■Kui kasutaja asub kukkumisohutsoonis, ei saa seda toodet kasutada üksi, vaid see on terve kukkumiskaitsesüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitsesüsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga ühendusklambrite (EN362) abil. ■Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. Kukkumisohu korral on vaja seda süsteemi täiendada turvaseadmega või kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseseadmega (EN363). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga ühendusklambrite (EN362) abil. ■See vöö on tööasendi positsioonisüsteem ja kõrgelt kukkumise ennetussüsteem. Kukkumisohu vältimiseks saab seda isikukaitsevahendit kasutada turvasüsteemina (EN358). Muidu on kukkumisohu korral kohustuslik kasutada seda süsteemi kollektiivse või individuaalse kõrgelt kukkumise vastase kaitseseadmega (EN363). ■HOIATUSED: VÖÖ EI OLE KEHA KÜLGE KINNITATAV JULGESTUSSEADE, SEDA FUNKTSIOONI TÄIDAVAD AINULT TURVARAKMED (EN361). VÖÖD EI TOHI KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISEKS. TÄHELEPANU! Kui kasutatakse tööasendi hoidmise süsteemi, toetub kasutaja harilikult varustuse peale, et tagada endale tugi. Seetõttu on oluline mõelda kukkumisvastase süsteemi vajaduse peale. Kaitsevahendit ei tohi kasutada, kui on ette arvatav risk, et kasutaja võib jääda rippuma või kontrollimatu pinge alla vöökohas. ■PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Soovitatav on anda igale kasutajale oma vöö. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Jälgida kõikide nende toimingute ajal, et rihmad ei läheks keerdu. SEADISTUSED: (VÖÖ): Asetada vöö õiges suunas selja taha. Kohandada nii, et vöö paikneks kasutaja talje kõrgusel või sellest kõrgemal. Sulgeda kõhul olevate pannaldega. Vööl on 1 reguleerimispunkt. 1 reguleerimispunkt vööl: sellest reguleerimispunktist saab kohandada vöö enda suurusele. KINNITUSPUNKTID: (vt toote märgistusetiketti) Vöö varustuse hulka kuulub: A-EN358 : ■2 külgmist kinnituspunkti, mis võivad olla ühendatud tööasendi positsiooni- või julgestussüsteemiga. Külgmised kinnitused koosnevad teraskuubikutest, mis võimaldavad ühelt poolt kasutajal oma turvarakmetes rippuda ja teiselt poolt kasutajat töökohas hoida. Vastavalt standardile EN363 on ainult need kinnituspunktid vastavuses tööasendi hoidmise või turvaelementidega (fikseeritud ohutusrihmad (EN 354), reguleeritavad ohutusrihmad (EN 358), kõie reguleerimise vahendid (EN 12841/B/C). ■KÄSITSEMINE: Kui vööd kasutatakse kukkumisvastase vahendina (tööasendi hoidmise või turvavööna), peab see olema kinnitatud ankrupunkti, minimaalse vastupidavusega 12kN (EN795) ja asuma kasutaja talje kõrgusel või kõrgemal. Kui vööd kasutatakse turvavööna, tuleb seda kasutada koos ohutusrihmaga (EN354) või ohutusrihma pingutiga (EN358) Ühendada ohtusrihma üks ots ühendusklambri (EN362) abil ühte vöö kinnituspunktidest. Ühendada ohutusrihma vaba ots vastuvõtva struktuuri kinnituspunkti ühendusklambri (EN362) abil. Enne igat kasutamist kontrollida, et ohturusrihma pikkus ja pinge ei pane kasutajat kunagi kukkumisohtu. Kui rihma kasutatakse asendi hoidmiseks, tuleb seda kasutada koos ohutusrihmaga (EN354) või ohuturihma pingutiga (EN358). Ühendada ohutusrihma vaba ots vastuvõtva struktuuri kinnituspunkti ühendusklambri (EN362) abil. Asetada ohutusrihm vastuvõtva süsteemi ümber. Kohandada pikkust ja pinget nii, et ohuturihm (EN354) või ohutusrihma pinguti (EN358) oleks pingul. Ühendada ohutusrihma vaba ots ühendusklambri (EN362) abil rihma vastas oleva kinnituspunktiga. Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitusi ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see hõlmab mitte piirduvalt järgmist: -Ankurdusseadme maksimaalset kõrvalekallet. / -Ühendusklambrite maksimaalset kõrvalekallet. / -Ühendussüsteemi pikenemist. / -Keha kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. / -Ankrupunkti asukohta kasutaja asukoha suhtes kukkumise hetkel. / -Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskaugus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest TÄHELEPANU! Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) : -Materjalid: (PART 4). // RISKIANALÜÜS EN358:Vööd on projekteeritud turvalisuse hoidmiseks, tööasendi hoidmiseks ja individuaalseks kõrgelt kukkumise vältimiseks. Neid isikukaitsevahendeid on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva isiku järelevalve all ja vahetul vastutusel, mis tagab, et valekasutuse võimalused on minimaalsed.

Kasutuspiirangud: ■Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. KASUTUSIGA : Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd,

julgestusamortisaatorid jne…): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad … /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ■1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või köie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ■2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ■ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapäraste läbivaatamismenetlustega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. ■HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. ■Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. ■Vöö on heaks kiidetud kasutajale kehakaaluga kuni 150 kg, koos tööriistade ja varustusega. ■Maksimaalne nimikoormus vöö puhul (EN358).: 150 kg. Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ■Töökoha temperatuur : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõte 3/Kasutaja nimi 4/partiinumber,/Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuskuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuse kuupäev 11/Nimi, pitser ja allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/TÖÖASENDI HOIDMISE VÕI KINNITUSTOE TURVAVÖÖD JA OHUTUSRIHMAD 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. 15/Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.

Ladustamine/Puhastus: ▪ Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest… / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE: Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. ▪ Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. ▪ Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. ▪ Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas.

LV DARBA JOSTA AR STIPRINĀJUMIEM (atbilst EN358)- EX120: ATBALSTA JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI **EX220:** ATBALSTA JOSTA AR PLATU VELKRO - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI

komponenti:
EX220H - ATBALSTA JOSTA AR PLATU VELKRO - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI
EX320 - ATBALSTA JOSTA AR PLATU VELKRO - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI
EX320A - ATBALSTA JOSTA AR PLATU VELKRO - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI
EX420EL - ATBALSTA JOSTA AR PLATU VELKRO - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI - DIELEKTRISKS

Lietošanas instrukcija: Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. ■Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo

aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pilnīgā kritiena apstādināšanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saišu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. ■Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku. Kritiena riska gadījumā, nepieciešams šo sistēmu papildināt ar aizāķēšanās līdzekli vai kolektīvā vai individuālā veida līdzekli, kas paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma (EN363) Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. ■Šī josta ir pozicionēšanas un kritienu no augstuma novēršanas sistēma. Lai novērstu kritiena risku, šo aprīkojumu var izmantot ierobežotājsistēmā (EN358). Pretējā gadījumā kritiena riska gadījumā ir obligāti jāievieš kolektīvā vai individuālā aizsardzības ierīce pret kritieniem no augstuma (EN363). ■ĮSPĒJIMAI: DROŠĪBAS JOSTA NAV ĶERMEŅA SATVERŠANAS LĪDZEKLIS. TĀDA FUNKCIJA PIEMĪT VIENĪGI KRITIENA AIZTURĒŠANAS IEJŪGAM (EN361). JOSTU NEDRĪKST IZMANTOT KRITIENA NOVĒRŠANAI. UZMANĪBU! Ja lietotājs izmanto pozicionēšanas sistēmu darbā, viņš parasti paļaujas uz savu ekipējumu un tā nodrošināto atbalstu. Tādēļ ir svarīgi ņemt vērā nepieciešamību izmantot kritienu novēršanas sistēmu. Iekārtas nevar izmantot, ja ir paredzams risks, ka lietotājs tiks apturēts vai pakļauts nekontrolētai jostas spriegošanai. ■UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieteicams izsniegt drošības jostu katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Visu šo operāciju veikšanas laikā jāraugās, lai siksnas nesagrieztos. REGULĒŠANAS: (JOSTA): Nolieciet jostu pareizajā virzienā mugurpusē. Pielāgojiet tā, lai josta būtu novietota vienā līmenī ar vai arī virs lietotāja vidukļa. Aiztaisiet, izmantojot vēdera daļas sprādzes. Jostai ir 1 regulēšanas punkts. 1 regulēšanas punkts uz jostas: šī regulēšana ļauj pielāgot jostu jūsu izmēram. STIPRINĀJUMA PUNKTI: (skatīt marķējuma etiķeti uz produkta) Josta ir aprīkota ar: A-EN358 : ■2 laterālos pieāķēšanas punktus var savienot ar darba stiprinājuma vai ierobežošanas sistēmu. Sānu stiprinājuma punktus veido tērauda kauliņi, kas, no vienas puses, ļauj lietotājam karāties savā drošības jostā un, no otras puses, to notur darba vietā. Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, kas izmantojami kopā ar pozicionēšanas vai nostiprināšanas elementiem (fiksētās siksnas (EN 354), regulējamās siksnas (EN 358), virves regulēšanas ierīce (EN 12841/B/C)) saskaņā ar normu EN363. ■LIETOŠANA: Ja josta tiek izmantota kā kritiena novēršanas aprīkojums (darba pozicionēšanas vai ierobežošanas sistēmai), tai jābūt pievienotai pieāķēšanas punktam ar minimālo pretestību 12 kN apmērā (EN795), kā arī novietotai vienā līmenī ar vai virs lietotāja vidukļa. Ja josta tiek izmantota ierobežošanai, to ir jālieto kopā ar štropi (EN354) vai arī ar štropes spriegotāju (EN358). Savienojiet štropes galu ar jostas piestiprinājuma punktiem, izmantojot savienotāju (EN362). Sastatiet štropes brīvo galu ar aprīkojamās struktūras pieāķēšanas punktu, izmantojot savienotāju (EN362). Pirms jebkuras darbības pārliecinieties, vai štropes garums un spriegums nodrošina to, lai lietotājs neatrastos kritiena riska situācijā. Ja josta tiek izmantota pozicionēšanai, tā jāizmanto kopā ar štropi (EN354) vai ar štropes spriegotāju (EN358). Sastatiet štropes brīvo galu ar aprīkojamās struktūras pieāķēšanas punktu, izmantojot savienotāju (EN362). Novietojiet štropi ap uztveršanas struktūru. Pielāgojiet garumu un spriedzi tā, lai štrope (EN354) vai štropes spriegotājs (EN358) atrastos nospriegotā stāvoklī. Savienojiet štropes brīvo galu ar piestiprinājuma punktu pretim jostai, izmantojot savienotāju (EN362). Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un noregulēšanas, un/vai fiksēšanas elementi. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojošie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Vertikālais attālums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tostarp, bet ne tikai: -Enkura maksimālā novirze. / -Savienotāju maksimālā novirze. / -Sakabes sistēmas paplašināšana. / -Maksimālais ķermeņa satvērēja stiepums. / -Enkurēšanas vietas atrašanās vieta attiecībā pret to, kur lietotājs ir novietots kritiena brīdī. / -Lietotāja augums. Lai sasniegtu vertikālā attāluma vērtību, papildus ir pievienots 1 m drošības attālums. Dažādos faktorus skatiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumos. Pārliecinieties, ka pastāv attiecīgs kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atsišanos pret zemi vai citiem priekšmetiem. Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrorisku. UZMANĪBU! Lai garantētu drošību, ir būtiski, lai darbs tiktu veikts veidā, kas samazina kā kritiena iespējas, tā arī kritiena augstumu. ■ Produkta specifikācija (skatīt atsauču tabulu) : -Materiāli: (PART 4). // RISKU ANALĪZE: EN358:Jostas ir paredzētas nostiprināšanai, darba pozas pozicionēšanai un individuālai kritiena no augstuma novēršanai. Šo IAL izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kas ir izgājušas atbilstošās apmācības vai darbojas atbildīgās kompetentās personas vadībā, tādēļ nepareiza lietošana tiek samazināta līdz minimumam.

Lietošanas termiņi: ■Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. KALPOŠANAS ILGUMS : No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (iejūgs, jostas, trieciena enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvens. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. LAI UZZINATU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantot ārpus tam paredzētās izmantošanas joma, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ■1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Šuvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ■2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ■INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības

līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ■ĮSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. ■Lietotāja svars, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. ■Šī josta ir apstiprināta izmantotājam ar maksimālo svaru 150 kg, ieskaitot instrumentus un aprīkojumu. ■Jostas nominālais maksimālais smagums (EN358).: 150 kg. Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ■Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs,/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/DARBA POZĪCIJAS FIKSĒŠANAS JOSTAS UN SIKSNAS 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku.

Glabāšanas/Tīrīšanas: ▪ Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātajiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. ▪ Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelīnā samitrinātā drāniņā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. ▪ Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. ▪ Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā.

LT JUOSMENS DIRŽAS DARBO PADĖČIAI NUSTATYTI (pagal EN 358)- EX120: APSAUGINIS DIRŽAS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI
EX220: APSAUGINIS DIRŽAS SU PLAČIAIS LIPDUKAIS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI

komponentai:
EX220H - APSAUGINIS DIRŽAS SU PLAČIAIS LIPDUKAIS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI
EX320 - APSAUGINIS DIRŽAS SU PLAČIAIS LIPDUKAIS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI
EX320A - APSAUGINIS DIRŽAS SU PLAČIAIS LIPDUKAIS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI
EX420EL - APSAUGINIS DIRŽAS SU PLAČIAIS LIPDUKAIS - 2 TVIRTINIMO TAŠKAI - DIALEKTRINĖS

Naudojimo instrukcija: Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų ■Jei naudotojas yra kritimo rizikos zonoje, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo sulaikymo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. ■Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. Esant kritimo rizikai yra būtina papildomai pasirūpinti tvirtinimo arba apsaugos nuo kritimo iš aukščio kolektyvinėmis arba asmeninėmis priemonėmis (EN363). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. ■Šis diržas yra sistema, skirta darbo padėčiai fiksuoti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio. Siekiant apsaugoti nuo kritimo pavojaus, ši įranga turi būti naudojama apsaugos priemonėje (EN358). Kitu atveju yra būtina naudoti kolektyvinį ar individualų kritimo iš aukščio stabdytuvą (EN363). ■ĮSPĖJIMAI: DIRŽAS NĖRA SKIRTAS KŪNUI PALAIKYTI. TIK KŪNO SAUGOS DIRŽAI (EN361) GALI ATLIKTI ŠIĄ FUNKCIJĄ. DIRŽAS NETURI BŪTI NAUDOJAMAS KRITIMO SUSTABDYMUI. ĮSPĖJIMAS! Kai naudojama darbinės padėties nustatymo sistema, naudotojas paprastai remiasi į įrangą, kad užtikrintų stabilumą. Todėl labai svarbu apsvarstyti kritimo stabdymo sistemos būtinumą. Įtaiso negalima naudoti, jei yra nuspėjamas pavojus, kad naudotojas gali pakibti ar ties diržu susidarys nekontroliuojamas įtempimas. ■INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti diržu kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Visų operacijų metų stebėkite, kad juostos nesusisukty. NUSTATYMAI : (DIRŽAS): Teisinga kryptimi uždėkite diržą už nugaros. Sureguliuokite taip, kad diržas būtų ties naudotojo liemeniu arba aukščiau. Užsekite sagtis, esančias ties pilvu. Diržas turi 1 reguliavimo tašką. 1 reguliavimo taškas ant diržo: šis nustatymas leidžia pritaikyti diržą pagal jūsų kūno dydį. REGULIAVIMO TAŠKAI : (žr. žymėjimą ant produkto) Diržas turi: A-EN358 : ■2 šoniniai tvirtinimo taškai, kuriuos galima sujungti su darbinės padėties nustatymo ar sulaikymo sistema. Šoninius tvirtinimus sudaro du „D“ - žiedai, prie vieno iš jų prikabinamas naudotojas už diržo, o kitas išlaiko darbo vietoje. Šie tvirtinimo taškai yra vienintelai, kurie gali prisitaikyti prie darbinės padėties fiksavimo arba sulaikymo elementais (fiksuojantis diržas (EN 354), reguliuojamas diržas (EN 358), lynų reguliatorius (EN 12841 / B / C)) pagal EN363 standartą. ■NAUDOJIMAS: Kai diržas naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo priemonė (darbinės padėties nustatymo ar sulaikymo sistemoje), jis turi būti sujungtas su inkaravimo tašku, kurio mažiausias atsparumas yra 12 kN (EN795), ir turi būt ties naudotojo liemeniu arba aukščiau. Kai diržas naudojamas sulaikymui, jį reikia naudoti kartu su lynu (EN354) arba su lyno

temptuvu (EN358). Sujunkite vieną lyno galą su diržo inkaravimo tašku naudodami sujungtuvą (EN362). Sujungti laisvą lyno galą su pagrindinės struktūros inkaravimo tašku naudojant jungtį (EN362). Prieš kiekvieną operaciją įsitikinkite, kad lyno ilgis ir įtempimas užtikrina, jog naudotojui niekada neiškiltų rizika nukristi. Kai diržas naudojamas padėčiai nustatyti, jį reikia naudoti kartu su lynu (EN354) arba su lyno temptuvu (EN358). Sujungti laisvą lyno galą su pagrindinės struktūros inkaravimo tašku naudojant jungtį (EN362). Padėkite lyną aplink pagrindinę struktūrą. Sureguliuokite ilgį ir įtempimą taip, kad lynas (EN354) arba lyno temptuvas (EN358) būtų įstempę. Sujunkite laisvą lyno galą su priešingu diržo inkaravimo tašku naudodami sujungtuvą (EN362). Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: - maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; / -maksimali jungčių deformacija; / -jungiamosios sistemos pailgėjimas; / -maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; / -inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; / - naudotojo ūgis; Be to, pridedamas 1 m saugos atstumas, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemos komponentų naudojimo rekomendacijose. Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. ■ Gaminio specifikacijos (žr. Nuorodų lentelę) : -Medžiagos: (PART 4). // RIZIKOS ANALIZĖ: EN358:Diržai pritaikyti sulaikymui, darbo padėties fiksavimui ir individualiai apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Šių AAP naudojimas yra skirtas kvalifikuotiems asmenims, kurie buvo apmokyti arba arba už kurių darbą tiesiogiai atsakingas kompetetingas prižiūrėtojas, dėl šios priežasties neteisingo naudojimo pasekmės yra sumažintos iki minimumo.

Naudojimo apribojimai: ■Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti grąžintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ■1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ■2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ■PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ■ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. ■Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. ■Diržas yra skiriamas vienam vartotojui, esant maksimaliam 150 kg svoriui, įskaitant įrankius ir įrangą. ■Didžiausia nominali diržo apkrova (EN358).: 150 kg. Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ■Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Įmonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Vardas, pavardė, spaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/KOBINAI IR DIRŽAI DARBO PADĖČIAI NUSTATYTI IR SULAIKYTI KRENTANT 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.

Laikymo/Valymo: ▪ Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui TAISYMAS IR LAIKYMAS: Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. ▪ Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. ▪ Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. ▪ Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

SV STÖDBÄLTE (i överensstämmelse med EN 358)- EX120: POSITIONERINGSBÄLTE - 2 FÄSTPUNKTER **EX220:** POSITIONERINGSBÄLTE MED BRETT KARDBORREBAND - 2 FÄSTPUNKTER

Delar:
EX220H - POSITIONERINGSBÄLTE MED BRETT KARDBORREBAND - 2 FÄSTPUNKTER
EX320 - POSITIONERINGSBÄLTE MED BRETT KARDBORREBAND - 2 FÄSTPUNKTER
EX320A - POSITIONERINGSBÄLTE MED BRETT KARDBORREBAND - 2 FÄSTPUNKTER
EX420EL - POSITIONERINGSBÄLTE MED BRETT KARDBORREBAND - 2 FÄSTPUNKTER - DIELEKTRISKT

Användning: Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följa noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. ■Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingssystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). ■Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följa instruktionerna angivna i användningsbroschyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. I händelse av fallrisk är det nödvändigt att komplettera detta system med en kvarhållningsanordning ou en fallskyddsanordning, kollektiv or personlig (EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). ■Detta bälte är ett system för arbetsstöd och fallskydd. För att förhindra en fallrisk kan denna utrustning användas i en fasthållningsanordning (EN358). Men utifall en fallrisk är det obligatoriskt att implementera ett gemensamt eller personligt fallskydd mot fall från hög höjd (EN363). ■VARNING: BÄLTET ÄR INGEN FALLSKYDDSANORDNING FÖR KROPPEN; ENDAST SELEN UPPFYLLER DENNA FUNKTION (EN361). BÄLTET (ELLER LÅRBÄLTET) FÅR INTE ANVÄNDAS SOM ETT FALLSKYDD. VARNING! Vid användning av arbetspositioneringssystem förlitar sig användaren på den tillämpade utrustningen. Därför är det viktigt att överväga behovet för ett fallstoppsystem. Utrustningen ska inte användas om det finns en förutsebar risk för att användaren kommer att bli hängande eller utsättas för oavsedd belastning från remmen. ■FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Det rekommenderas att tilldela ett bälte för varje användare Denna personliga skyddsutrustning kan endast användast av en person åt gången. Under alla dessa operationer, se till att inte vrida remmarna. REGLAGE: (BÄLTE): Sätt på bältet i rätt riktning bakifrån. Justera så att bältet är i höjd med eller ovanför midjan. Fäst bältet med bältesspännen i buknivå. Bältet har 1 regleringspunkt. 1 regleringspunkt på bältet: med denna reglering kan du anpassa bältet efter din storlek. Fästningspunkter : (se etiketten på produkten) Bältet är utrustat med: A-EN358 : ■2 fästpunkter på sidan som kan anslutas till ett säkerhetshållningssystem eller ett fasthållningsbälte. Sidofästpunkterna består av tärningar av stål, som gör det möjligt att hänga upp användare i selen och hålla fast denne vid arbetet Dessa förankringspunkter är endast kompatibla med element för arbetspositionering eller fasthållning (fixerade rep (EN 354), reglerbara rep (EN 358), repjusteringsanordningar (EN 12841/B/C)) i enlighet med standarden EN363. ■MANÖVRERING: När bältet används med säkringsanordning (med arbetspositionering eller fasthållningssystem) ska det kopplas till förankringspunkten med motstånd på minst 12 kN (EN795) som finns i användarens midjehöjd eller ovanför. När bältet används för fasthållning ska det användas tillsammans med lanyarden (EN354) eller linspännaren (EN358) Koppla lanyardsänden till en av förankringspunkterna med kopplingen (EN362) Anslut linans fria ände till förankringspunkten i förankringskonstruktionen med hjälp av en koppling (EN362). Kontrollera före varje användning att lanyardens längd och spänning garanterar att användaren aldrig riskerar fall. När bältet används för positionering ska det användas tillsammans med lanyarden (EN354) eller linspännaren (EN358). Anslut linans fria ände till förankringspunkten i förankringskonstruktionen med hjälp av en koppling (EN362). Placera lanyarden runt huvudkonstruktionen. Justera längden och spänningen så att lanyarden (EN354) är spänd eller använd linstramare (EN358). Koppla den fria änden av lanyarden till motsatt fästpunkt på bältet med hjälp av kopplingen (EN362). Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spännena och komponenterna för justering eller/och fixering. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppssystemets normala funktion Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: -Förankringsanordningens maximala böjning. / -Karbinhakens maximala böjning. / -Länksystemets förlängning. / -Kroppsstödanordningens maximala sträckning. / -Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. / -Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att erhålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarrekommendationerna för varje ingående komponent i systemet. Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. VARNING! Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimera risken för fall samt fallhöjden. ■ TEKNISKA EGENSKAPER (se referenstabell) : -Anordning: (PART 4). // RISKANALYS: EN358:Bältena är avsedda för fasthållning, arbetspositionering och personligt skydd mot fall från hög höjd. Användning av denna personliga skyddsutrustning är förbehållen behöriga personer som fått lämplig utbildning eller som använder den under uppsyn av en kompetent ledare, och därmed reduceras felanvändning till ett minimum.

Begränsningar: ■Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. LIVSLÄNGD : Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc…) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejäla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. FÖR ATT HITTA DITT LOKALA

KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ■1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador . / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmänn skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ■2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ■REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsintruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. ■VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. All statisk eller dymanisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. ■Användarens vikt , inklusivt kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. ■Bältet är godkänt för en användare och för en maximal vikt på 150 kg, inklusive verktyg och utrustning. ■Maximal nominell belastning för bältet (EN358).: 150 kg. Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ■Temperatur på arbetsmiljön : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1/Oznaka proizvoda 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer,/Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn, stämpel, och signatur 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/REP OCH BÄLTEN FÖR ARBETSPOSITIONERING ELLER FASTHÅLLNING 14/Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.

Förvaring/Rengöring: ▪ Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc… / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. SERVISIRANJE I ČUVANJE.: Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användingen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. ▪ Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. ▪ Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. ▪ Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats.

DA ARBEJDSSIKKERHEDSBÆLTE (i overensstemmelse med EN 358)- EX120: SIKKERHEDSSELE – 2 FASTGØRELSESPUNKTER **EX220:** SIKKERHEDSSELE MED STOR VELCRO – 2 FASTGØRELSESPUNKTER

Bestanddele:
EX220H - SIKKERHEDSSELE MED STOR VELCRO – 2 FASTGØRELSESPUNKTER
EX320 - SIKKERHEDSSELE MED STOR VELCRO – 2 FASTGØRELSESPUNKTER
EX320A - SIKKERHEDSSELE MED STOR VELCRO – 2 FASTGØRELSESPUNKTER
EX420EL - SIKKERHEDSSELE MED STOR VELCRO – 2 FASTGØRELSESPUNKTER - DIELEKTRISK

Brugsanvisning: Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemetoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdssituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugerens helbredsmæssige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbehold personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. ■Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingselementer (EN362). ■Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. Hvis der er risiko for fald, skal systemet udstyret med holdeudstyr eller udstyr til beskyttelse mod fald fra højden af fælles eller individuel type (EN363). Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingselementer (EN362). ■Dette bælte er et system til arbejdsstøtte og forebyggelse af fald fra højden. For at forebygge risiko for fald kan dette udstyr bruges i en fastholdelsesanordning

(EN358). Ellers er det, i tilfælde af risiko for fald, obligatorisk at iværksætte en beskyttelsesanordning mod fald fra højden af kollektiv eller individuel type (EN363). ■ADVARSEL: BÆLTET ER IKKE ET KROPSGRIBEUDSTYR, KUN SELEN ER FORBEHOLDT TIL DENNE FUNKTION (EN361). BÆLTET (ELLER LÅRBÆLTET) MÅ IKKE BRUGES SOM FALDREB. PAS PÅ! Ved brug af et arbejdspositioneringssystem, stoler brugeren normalt på udstyret. Derfor er det vigtigt at overveje behovet for et faldstopsystem. Udstyret må ikke bruges, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren kommer til at hænge eller bliver udsat for en ukontrolleret spænding på højde med bæltet. ■UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele et bælte til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Under alle disse operationer skal man sørge for ikke at sno remmene. JUSTERINGER: (BÆLTE): Læg bæltet i den rigtige retning bag ryggen. Juster så bæltet er placeret ved eller over brugerens talje. Luk med mavespænderne. Dette seletøj har 1 justeringspunkt. 1 justeringspunkt på bæltet: Denne indstilling giver mulighed for at justere bæltet til din størrelse. FORANKRINGSPUNKTER: (se mærkningsetiketten på produktet) Bæltet er udstyret med: A-EN358 : ■2 fastgørelsespunkter på siden, som kan forbindes til et sikkerhedsfastholdelsessystem eller sikkerhedssele. De lodrette fastgørelser udgøres af stålterninger, som på den ene side giver mulighed for at lade brugeren hænge i sit seletøj, og på den anden side holde ham fast på arbejdsstedet. Disse fastgørelsespunkter er kun kompatible med arbejdspositionerings- eller fastholdelseskomponenter (faste liner (EN 354), justerbare liner (EN 358), rebjusteringsanordninger (EN 12841/B/C)) i overensstemmelse med EN363. ■BETJENING: Når bæltet bruges i et faldforebyggende udstyr (til arbejdspositionering eller fastholdelsessystem), skal det forbindes til et forankringspunkt med minimumsmodstand: 12 kN (EN795) og placeres ved eller over brugerens talje. Når bæltet bruges til fastholdelse, skal det bruges sammen med en lanyard (EN354) eller en lanyardstrammer (EN358). Tilslut den ene ende af lanyarden til en af bæltets fastgørelsespunkter ved hjælp af et stik (EN362). Forbind rebets løse ende til ankerets forankringspunktet ved hjælp af et stik (EN362). Før enhver operation skal du sikre dig, at lanyardens længde og spænding sikrer, at brugeren aldrig er i fare for at falde. Når bæltet bruges til positionering, skal det bruges sammen med en lanyard (EN354) eller en lanyardstrammer (EN358). Forbind rebets løse ende til ankerets forankringspunktet ved hjælp af et stik (EN362). Placer snoren rundt om værtsstrukturen. Juster længden og spændingen, så lanyard (EN354) eller lanyardstrammer (EN358) strammes. Tilslut den frie ende af lanyarden til det modsatte fastgørelsespunkt for bæltet ved hjælp af et stik (EN362). Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: -Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. / -Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. / -Forlængelsen af forbindelsessystemet. / -Den maksimale strækning af kropsgribeanordningen. / -Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. / -Brugerens størrelse. Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. Sørg for, at der er et passende faldfritrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. PAS PÅ! Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højden af et fald reduceres til et minimum. ■ TEKNISKE KARAKTERISTIKA (Se referencetabellen) : - Materialer: (PART 4). // RISIKOANALYSE: EN358:Bælterne er designet til fastholdelse, arbejdspositionering og personlig forebyggelse af fald fra højden. Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence, hvorved forkert brug reduceres til et minimum.

Anvendelsesbegrænsninger: ■Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. LEVETID : Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælter, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikationsdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes tages ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ■1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærerevner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelsers tilstand: Ingen synlige skader . / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ■2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningseller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ■PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ■ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. ■Brugerens vægt inklusive beklædning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. ■Bæltet er godkendt til én bruger og i til en maksimumvægt på 150 kg, inklusive værktøj og udstyr. ■Bæltets maksimale nominelle belastning (EN358).: 150 kg. Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. ■Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET

PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partinummer,/Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Navn, stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/BÆLTER OG SNORE TIL ARBEJDSTILLING ELLER STRAMNING 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.

Opbevarings/Rengørings: ▪ Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af faldsikringsanordningen. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. ▪ Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. ▪ Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. ▪ Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted.

FI TUKIVYÖ (EN 358)- EX120: TUKIVYÖ - 2 KIINNITYSPISTETTÄ **EX220:** TUKIVYÖ, SUURI TARRANAUHA - 2 KIINNITYSPISTETTÄ

Osa:
EX220H - TUKIVYÖ, SUURI TARRANAUHA - 2 KIINNITYSPISTETTÄ
EX320 - TUKIVYÖ, SUURI TARRANAUHA - 2 KIINNITYSPISTETTÄ
EX320A - TUKIVYÖ, SUURI TARRANAUHA - 2 KIINNITYSPISTETTÄ
EX420EL - TUKIVYÖ, SUURI TARRANAUHA - 2 KIINNITYSPISTETTÄ - DIELEKTRINEN

Käyttöohjeet: Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteessa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. ■Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteissa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisenaikaisen kuormitushuipun 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). ■Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. Mikäli putoamisriski on olemassa, järjestelmää on täydennettävä varmistusjärjestelyllä tai yleiseen tai henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetulla putoamisenestojärjestelyllä (EN363). Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). ■Tämä vyö muodostaa tuki- ja putoamisenestojärjestelmän. Putoamisvaaran torjumiseksi laitetta voidaan käyttää turvalaitteessa (EN358). Muutoin putoamisvaaratapauksessa on välttämätöntä ottaa käyttöön kollektiivinen tai henkilökohtainen putoamiselta suojaava laite (EN363). ■HUOMAUTUS: VYÖ EI OLE VARTALONSUOJAIN. VAIN VALJAAT ON TARKOITETTU TÄHÄN KÄYTTÖÖN (EN361). VYÖTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ PUTOAMISSUOJAIMENA. HUOMIO! Työn paikannusjärjestelmää käytettäessä käyttäjä tukeutuu yleensä laitteeseen. Siksi on tärkeää harkita putoamisenestojärjestelmän hankintaa. Laitetta ei saa käyttää, jos on olemassa riski, että käyttäjä jää riippumaan tai altistuu hallitsemattomalle hihnan kiristymiselle. ■PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää oma vyö. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Kaikkien näiden toimenpiteiden yhteydessä on valvottava, että hihnat eivät pääse kiertymään. SÄÄDÖT: (VYÖ): Aseta vyö oikeaan suuntaan selän taakse. Säädä niin, että vyö on vyötäröllä tai sen yläpuolella. Sulje vyö vatsalukoilla. Vyössä on 1 säätöpiste. Vyössä on 1 säätöpiste, jonka avulla vyö voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi. KIINNITYSPISTEET: (katso tuotemerkinnät). Vyön varustelu: A-EN358 : ■2 kiinnityspistettä, jotka voi kiinnittää työpisteisiin sivulla, varmistusjärjestelmän tai tukivyön avulla. Sivuilla on teräskiinnikkeet, jotka yhtäältä mahdollistavat käyttäjän riippumisen valjaiden varassa ja toisaalta pitävät hänet paikallaan työkohteessa. Vain nämä kiinnityspisteet ovat yhteensopivia tuenta- tai varmistuslaitteiden kanssa (kiinteät hihnat (EN 354), säädettävät hihnat (EN 358), köysisäätimet (EN 12841/B/C)). standardin EN363 mukaisesti. ■KÄYT TÖ: Kun käytät vyötä putoamista estävässä laitteessa (työasennossa tai turvajärjestelmässä), se on kiinnitettävä kiinnityspisteeseen, jonka vähimmäiskestävyys on 12 kN (EN795) ja joka sijaitsee käyttäjän vyötäröllä tai sen yläpuolella. Kun käytät vyötä kiinnitykseen, sitä on käytettävä yhdessä turvaköyden (EN354) tai köyden kiristimen (EN358) kanssa. Liitä turvaköyden toinen pää yhteen vyön kiinnityspisteistä käyttämällä liitintä (EN362). Liitä köyden vapaa pää ankkurirakenteen kiinnityspisteeseen (EN362) liittimellä. Varmista ennen käyttöä, että köyden pituus ja kireys takaavat, että käyttäjä ei koskaan joudu putoamisvaaraan. Kun vyötä käytetään paikannukseen, sitä on käytettävä yhdessä köyden (EN354) tai köyden kiristimen (EN358) kanssa. Liitä köyden vapaa pää ankkurirakenteen kiinnityspisteeseen (EN362) liittimellä. Aseta kiinnitysnauha kantavan rakenteen ympärille. Säädä pituus ja kireys niin, että köysi (EN354) tai köyden kiristin (EN358) pysyy kireänä. Liitä köyden vapaa pää vyön vastakkaiseen kiinnityspisteeseen käyttämällä liitintä (EN362). Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönjohtimet jne. Tarkasta käytön yhteydessä määrävälein lukitus-, säätö ja/tai kinnityslaitteet. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Pystyvälys riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkaan rajoittumatta, käsittäen: -Ankkurointilaitteen suurin taipuma. / -Liittimien suurin taipuma. / -Liitäntäjärjestelmän venymä. / -Korin pito maksimissaan. / -Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. / -Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvaetäisyys, jotta saadaan pystyvälyksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin putoamistapauksessa välttää. Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. HUOMIO! Turvallisuussyistä työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. ■

TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) : -Materiaali: (PART 4). // VAARA-ANALYYSI EN358:Vyöt on suunniteltu varmistus- ja tuentatoimintoja ja putoamisen ennaltaehkäisyä varten. Näiden henkilönsuojainten käyttö on varattu siihen pätevöityneille henkilöille, jotka ovat saaneet käyttöön asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät asianmukaisen koulutuksen saaneen työnjohtajan välittömässä valvonnassa, jolloin mahdollisuus vääränlaiseen käyttöön on mahdollisimman pieni.

Käyttörajoitukset: ■Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehätvä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. KÄYTTÖIKÄ : Tekstiilielementttejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäyksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuoteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ■1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ■2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ■SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. ■HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta,käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. ■Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. ■Hihna on hyväksytty yhdelle käyttäjälle ja enintään 150 kg maksimikuormalle, johon sisältyvät työkalut ja varusteet. ■Vyön (EN358) suurin nimelliskuormitus.: 150 kg. Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ■Työympäristön lämpötila : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero,/Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäiväys 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Nimi, leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/TUKI- TAI VARMISTUSVYÖT JA -KÖYDET 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan.

Säilytystä/Puhdistusta: ▪ Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkään tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. ▪ Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. ▪ Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. ▪ Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa.

NO ARBEIDSSTØTTEBELTE (EN 358-kompatibel)- EX120: STØTTEBELTE - 2 FORANKRINGSPUNKTER **EX220:** STØTTEBELTE MED STOR BORRELÅS - 2 FORANKRINGSPUNKTER

Komponenter:
EX220H - STØTTEBELTE MED STOR BORRELÅS - 2 FORANKRINGSPUNKTER
EX320 - STØTTEBELTE MED STOR BORRELÅS - 2 FORANKRINGSPUNKTER
EX320A - STØTTEBELTE MED STOR BORRELÅS - 2 FORANKRINGSPUNKTER
EX420EL - STØTTEBELTE MED STOR BORRELÅS - 2 FORANKRINGSPUNKTER - ELEKTRISK

Brukerinstrukser: Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompatanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukerens helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for

verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukerens sikkerhet, i tvilstilfeller kontakt lege. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. ■Hvis brukeren befinner seg i en fallrisikosone, kan ikke dette produktet brukes alene. Det må brukes i et omfattende fallstoppsystem (EN363), hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskade under fall. I et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstoppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallstoppselen (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppsystem. Den må kobles til fallstoppsystemet via kontakter (EN362). ■Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. Hvis det er fare for å falle, er det nødvendig å fullføre dette systemet med en kollektiv eller individuell type tilbakehold eller fallstopp (EN363). Fallstoppselen (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppsystem. Den må kobles til fallstoppsystemet via kontakter (EN362). ■Dette beltet er et system for arbeidsposisjonering og forebygging av fall fra høyden. For å forhindre fallfare, kan dette utstyret brukes i et fastholdelsesanlegg (EN358). Ellers, i tilfelle fallrisiko, er det obligatorisk å implementere en beskyttelsesanordning mot fall fra høyde, kollektiv eller individuell type (EN363). ■ADVARSEL: BELTET ER IKKE EN KROPPSGRIPE ENHET, KUN SELEN HAR DENNE FUNKSJONEN (EN361). BELTET MÅ IKKE BRUKES TIL FALLSTOPP. ADVARSEL! Når du bruker et posisjoneringssystem for arbeid, bruker brukeren normalt utstyret for støtte. Derfor er det viktig å vurdere behovet for et fallsikringssystem. Utstyret må ikke brukes hvis det er en påregnelig risiko for at brukeren blir suspendert eller utsatt for ukontrollert spenning i beltet. ■BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: Det anbefales å tilordne et belte til hver bruker. Dette personlig verneutstyret kan bare brukes av en person om gangen. Vær forsiktig så du ikke vrir stroppene under alle disse operasjonene. INNSTILLINGER: (BELTE): Plasser beltet i riktig retning bak ryggen. Juster slik at beltet er plassert ved eller over brukerens midje. Lukk med magespennene. Beltet har 1 justeringspunkt. 1 justeringspunkt på beltet: denne justeringen gjør at beltet kan tilpasses din størrelse. HENGENDE PUNKTER: (se etiketten på produktet) Beltet er utstyrt med: A-EN358 : ■2 sidefestepunkter som kan kobles til et sikkerhetsposisjoneringssystem eller sikringsbelte. Sidekrokene består av ståldeler, som på den ene siden lar brukeren henge i selen og på den andre siden holdes på arbeidsstasjonen. Disse ankerpunktene er de eneste som er kompatible med arbeidsposisjonerings- eller fastholdelseselementer (faste bånd (EN 354), justerbare bånd (EN 358), taujusterere (EN 12841 / B / C)) i henhold til EN363-standarden. ■BRUK: Når beltet brukes i en fallsikringsinnretning (for arbeidsposisjonering eller festesystem), må det være koblet til et forankringspunkt med en minste motstand på 12 kN (EN795), og være plassert i eller over brukerens høyde. Når beltet brukes til å holde tilbake, må det brukes sammen med en snor (EN354) eller en snorstrammer (EN358). Koble den ene enden av nøkkelbåndet til ett av beltets festepunkter ved hjelp av en tilkobling (EN362). Koble den frie enden av snoren til forankringspunktet på mottaksstrukturen med en kontakt (EN362). Forsikre deg om at snorens lengde og spenning sikrer at brukeren aldri er i fare for å falle. Når beltet brukes til posisjonering, bør det brukes sammen med en snor (EN354) eller en snorstrammer (EN358). Koble den frie enden av snoren til forankringspunktet på mottaksstrukturen med en kontakt (EN362). Plasser snoren rundt vertens struktur. Juster lengden og spenningen slik at snoren (EN354) eller snorstrammeren (EN358) er stram. Koble den ledige enden av snoren til motsatt festepunkt på beltet ved hjelp av en tilkobling (EN362). Under bruk må det unngås at hele enheten kommer i kontakt med: skarpe elementer, skarpe kanter og strukturer med liten diameter, oljer, aggressive kjemikalier, flammer, varmt metall, alle typer elektriske ledere... Kontroller regelmessig bøy- og justerings- og / eller festeelementer under bruk. Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at kontaktene (EN362) er lukket og låst / at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at luftuttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerens føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppsystemet. Lufttrekket avhenger av flere faktorer, men er ikke begrenset til: -Maksimal avbøyning av ankeranordningen. / -Maksimal avbøyning av kontaktene. / -Utvidelsen av koblingssystemet. / -Maksimal strekning av kroppsgriper. / -Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. / -Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. Forsikre deg om at riktig lufttrekk opprettholdes for å unngå kollisjoner med bakken eller andre gjenstander i tilfelle et fall. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. ADVARSEL! Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som fallhøyden minimeres. ■ TEKNISKE EGENSKAPER (se referansetabell) : -Materialer: (PART 4). // RISIKOANALYSE: EN358:Beltene er designet for retensjon, jobbposisjonering og forhindre fall fra høyder. Bruken av dette PVU er reservert for kompetente personer som har fått passende opplæring eller som opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet, og feilbruk reduseres derfor til et minimum.

Bruksbegrensninger: ■Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. LIVSTID : Tekstilprodukter eller produkter som inneholder tekstilelementer (seler, belter, energidempere osv.): Maksimal holdbarhetstid på 10 år (fra produksjonsdatoen), 7 år fra første gangs bruk. Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tvilstilfeller eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrene. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. For å sikre brukstilstanden og dermed brukerens sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: ■1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Stropp eller tautilstand: Ingen flossing, ingen ødelagt kjerne, ingen synlig sømskade, ingen forbrenning og ingen uvanlig krymping. / Sømmene og festene: ingen synlige skader. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / Riktig betjening og låsing av kontakter / Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt. ■2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ■PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukerens sikkerhet. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke PVU. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Bytt PVU om nødvendig. I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukerens instruksjoner for bruk. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ■ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. ■Brukerens vekt inkludert klær og utstyr må ikke overstige den maksimale vekten angitt på fallstoppinnretningen. ■Beltet er godkjent for en bruker og for

en maksimal vekt på 150 kg, inkludert verktøy og utstyr. ■Maksimal nominell belastning for beltet (EN358).: 150 kg. Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrene. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. ■Arbeidsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD :PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: 1/Produktreferanse 2/Selskap 3/Brukernavn 4/batchnummeret,/Serienr. 5/Produksjonsdato 6/Dato for første gangs bruk 7/Kjøpsdato 8/Inspeksjonsdato 9/Kommentarer 10/Neste inspeksjonsdato 11/Navn og Stempel og Signatur 12/Type Personlig verneutstyr 13/BELTER OG BÅND FOR ARBEIDS- OG RETENSJONSSNOR 14/Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. 15/Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.

Lagringsinstruks/Rengjørings: ▪ Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. / Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumsprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Oppbevares på et rent, tørt sted i originalemballasjen beskyttet mot lys, kulde, varme og fuktighet og ved romtemperatur. Disse elementene kan påvirke ytelsen til fallstoppinnretningen. VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. ▪ Metalldelene tørkes av med en klut dynket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. ▪ Rengjør stroppen bare med et mildt vaskemiddel. ▪ Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted.

AR حزام دعم العمل (متوافق مع معيار EN 358)- EX120: حزام تموضع - نقطتي إرساء EX220:

المكونات:

حزام تموضع مزود بشريط فيلكرو عريض - نقطتي إرساء - EX220H
حزام تموضع مزود بشريط فيلكرو عريض - نقطتي إرساء - EX320
حزام تموضع مزود بشريط فيلكرو عريض - نقطتي إرساء - EX320A
حزام تموضع مزود بشريط فيلكرو عريض - نقطتي إرساء - عازل كهربائي - EX420EL

تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقًا للقوانين السارية) للغة الدولة التي حزام تموضع مزود بشريط فيلكرو عريض - نقطتي إرساء سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيدًا قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المُعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. ■إذا وُجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا يمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو يصبح جزءًا لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (363EN)، والذي ينصب دوره على تقليل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. في حالة نظام منع السقوط الكامل (EN363)، والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360)، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسرج (EN361) عن طريق نظام ربط. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (362EN). ■يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. إذا وُجد خطر السقوط، فمن الضروري أن يُزوَّد هذا النظام بجهاز منع سقوط أو كبح شخصي أو جماعي للحماية من السقوط من المرتفعات (EN363). يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (362EN). ■يعد هذا الحزام بمثابة أداة لدعم العمل ونظام الحماية من السقوط من الارتفاعات. لتجنب خطر السقوط، يمكن استخدام هذا الجهاز في جهاز تقييد (EN358). وإلا، في حالة خطر السقوط، من الضروري استخدام جهاز حماية شخصية جماعي ضد السقوط من ارتفاع (EN363). ■تحذيرات: لا يمكن اعتبار الحزام وسيلة لحمل الأجسام، ولكن يقوم حزام الأمان فقط بتلك الوظيفة (EN361). لا يمكن استخدام الحزام (أو حزام الفخذ) كوسيلة لمنع السقوط. تحذير! عند استخدام نظام ضبط الموقع، يعتمد المستخدم في المعتاد على الجهاز للدعم. ولذلك، من الأهمية بمكان أن تضع في اعتبارك وجود نظام منع سقوط. لا يمكن استخدام الجهاز إذا كان هناك خطر متوقع لتعليق المستخدم أو تعرضه لتوتر الحزام غير المنضبط. ■طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص حزام لكل مستخدم. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قِبل شخص واحد في وقت واحد. واحرص خلال كل تلك العمليات على عدم التواء الأشرطة. عمليات الضبط: (الحزام): ضع الحزام في الاتجاه الصحيح خلف الظهر. قم بتعديله بحيث يكون الحزام موضوعًا عند أو فوق وسط المستخدم. اغلقه بإبزيم البطن. يحتوي هذا الحزام على نقطة ضبط واحدة. نقطة ضبط واحدة على الحزام: تتيح لك إعداد ضبط الحزام وفقًا لحجمك. نقاط التثبيت: (ملصق العلامات على المنتج) تم تزويد الحزام بما يلي: -A ■2 : EN358 ربط بالجانب يمكن توصيلهما بنظام الحفاظ على السلامة أو حبل التقييد. تتكون المشابك الجانبية من مكعبات من الفولاذ، وهي تسمح أولاً بتعليق جسم المستخدم في الحمالة الخاصة به ثم الحفاظ على منطقة العمل. تعد نقاط الربط هي الوسيلة الوحيدة المتوافقة مع مكونات تحديد موضع العمل أو ضبط النفس (أشرطة ثابتة (EN 354)، وأشرطة قابلة للتعديل (EN 358)، وأجهزة ضبط الحبل (EN 12841/B/C)) وفقًا للمعيار EN363.
■التشغيل: عند استخدام الحزام في جهاز منع السقوط (لضبط الوضع أو بنظام التقييد)، يجب أن يكون مرتبطًا بنقطة تثبيت بحد أدنى من المقاومة 12 كيلونيوتن (EN795) وأن يوضع عند أو فوق وسط المستخدم. عند استخدام الحزام للتقييد، يجب استخدامه مقترنًا بحبل (EN354) أو حبل شد (EN358). قم بتوصيل أحد طرفي الحبل بأحد طرفي نقاط الارتباط باستخدام الموصل (EN362). توصيل الطرف الحر للحبل بنقطة هيكل الارتكاز باستخدام الموصل (EN362). قبل أي تشغيل، تأكد من أن طول وشد الحبل يضمنان عدم تعرض المستخدم لخطر السقوط. عند استخدام الحزام لضبط الوضع، يجب استخدامه مقترنًا بحبل (EN354) أو حبل شد (EN358). توصيل الطرف الحر للحبل بنقطة هيكل الارتكاز باستخدام الموصل (EN362). ضع الحبل حول هيكل المضيف. اضبط الطول والشد بحيث يظل الحبل (EN354) أو حبل الشد (EN358) مشدودًا. قم بتوصيل الطرف الحر للحبل بنقطة الاتصال المقابلة بالحزام باستخدام الموصل (EN362). أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف

الحادة والهياكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط و/ أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدواعي السلامة تحقَّق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. يعتمد الخلوص الرأسي على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبيل المثال لا الحصر: -أقصى انحراف لجهاز التثبيت / -أقصى انحراف لسلاسل التسلق / -استطالة نظام الربط / -أقصى تمدد للجسم الذي يدعم الجهاز. / -موقع التثبيت المرتبط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. / -ارتفاع المستخدم بالإضافة إلى ذلك، تضاف مسافة أمان قدرها 1 م للحصول على قيمة الخلوص الرأسي. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصيات الاستخدام لكل مكون بالنظام. تأكد من وجود حيز خلوص مناسب لتجنب الارتطام القوي بالأرض أو الاصطدام بعناصر أخرى في حالة السقوط. احرص على توفير مسافة آمنة بعيدًا عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. تحذير! من الضروري أن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. ■ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) : -المواد الخام: (PART 4). // تحليل المخاطر: EN358:تم تصميم الأحزمة من أجل ضبط النفس وتحديد مواقع العمل والحماية الشخصية ضد السقوط من المرتفعات. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرةً؛ وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد.

قيود الاستخدام:

■يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. فترة الصلاحية : يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحمالات والأحزمة وممتص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بحد أقصى في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبحد أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنِّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / -الاستخدام المكثف بشكل خاص/ -التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة /-تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استبعاده على الفور وإعادته إلى المُصنِّع أو أي شخص مؤهل موكل من قِبله. في حالة الشك استبعد المنتَج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة /- التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنويًّا على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثَم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ■1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة وصلات الالتئام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ■2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنويًّا بواسطة الجهة المصنِّعة أو جهة موكلة. ■الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قِبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثَم سلامة المستخدم، يجب إجراء هذا الفحص بالتقيد التام لإجراءات الفحص الدورية الخاصة بالمصنِّع. كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقًا للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دوريًّا من إمكانية قراءة علامات المنتج. ■تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكنًا أم ديناميًّا- معدات الوقاية الشخصية. ■لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. ■تمت اعتماد الحزام لمستخدم واحد يزن 150 كجم بحد أقصى، شامل الأدوات والمعدات. ■الحد الأقصى للحمولة الاسمية للحزام 150 kg .:(EN358). من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدَّد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ■درجة حرارة بيئة العمل : - C / +50°C. ■PART 2: RECORD CARD°20 :الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/مرجع المنتج 2/الشركة 3/اسم المستخدم 4/رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/تاريخ الإنتاج 6/تاريخ الاستخدام الأول 7/تاريخ الشراء 8/تاريخ الفحص 9/التعليقات 10/تاريخ الفحص التالي 11/الاسم والختم والتوقيع 12/النوع معدات الوقاية الشخصية 13/أحزمة وشرائط للتموضع أو الكبح 14/يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحدِّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصريًّا كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.

تعليمات التخزين/التنظيف:

▪ أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة ...إلخ / احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. خزِّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. الخدمة والتخزين: نظِّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. ▪ قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. ▪ نظِّف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. ▪ يجب التخزين بعد التنظيف بعيدًا عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية.

PART 1 **See TABLE OF REFERENCES (PART 1)**

PART 2 **See RECORD CARD (PART2)**

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. - **AR** الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - **AR** اللائحة 2016/425 (EU)

EN358 : 2018 **FR** Equipement de protection individuelle de maintien au travail et de prévention contre les chutes de hauteur - Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue. - **EN** Personal protective equipment for work positioning and prevention of falls from a height – Belts and lanyards for work positioning or restraint. - **ES** Equipo de protección individual de mantenimiento en el trabajo y de prevención contra las caídas de altura: Cinturones y cabestros de mantenimiento en el trabajo o de retención. - **PT** Equipamento de proteção individual de manutenção no posto de trabalho e prevenção contra as quedas de altura - Cintas e correias de manutenção no posto de trabalho ou de retenção. - **IT** Dispositivi di protezione individuale per il posizionamento sul lavoro e la prevenzione delle cadute dall'alto - Cinture e cordini per il posizionamento sul lavoro o la trattenuta. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen voor ondersteuning tijdens het werk en tegen vallen van hoogte - Gordels en vallijnen. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung zum Rückhalten und Auffangen – Halte- und Auffanggurte sowie -seile. - **PL** Środki ochrony indywidualnej utrzymujące pozycję roboczą i zapobiegające upadkom z wysokości – Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro pracovní polohování a zadržení a pro ochranu proti pádu z výšky – zadržovací pásy a spojovací prostředky pro pracovní polohování a zadržení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na udržiavanie pracovnej polohy a prevenciu pred pádom z výšky – Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržiavanie. - **HU** Munkahelyzet-megtartó és magasból való zuhanást megelőző egyéni védőeszköz - Derékövek és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésre. - **RO** Echipament individual de protecție pentru poziționare în timpul lucrului și prevenirea căderilor de la înălțime – Centuri și frânghii

de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας για τη συντήρηση στην εργασίας και την πρόληψη κατά των πτώσεων από ύψος - Ζώνες και αναδέτες για στήριξη στην εργασία ή συγκράτηση. - **HR** Osobna zaštitna oprema za pozicioniranje radnog položaja i za sprečavanje pada s visine - Kaiševi i užad za kočenje ili pozicioniranje radnog položaja. - **UK** Засоби індивідуального захисту для розташування під час роботи та захисту від падіння з висоти - Пояси та стропи для розташування або утримання під час роботи. - **RU** Средство индивидуальной защиты для рабочего позиционирования и предотвращения падения с высоты - Пояса и стропы для рабочего позиционирования и удержания. - **TR** İş konumlandırma ve yüksekten düşmeyi önleme için kişisel koruyucu donanım – İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar. - **ZH** 工作定位和防高空坠落的个人防护设备 - 工作定位或固定用腰带与吊带。 - **SL** Osebna varovalna oprema za namestitev pri delu in zaščito pred padci z višin - pasovi in zanke za namestitev pri delu ali zadrževanje položaja. - **ET** Isikukaitsevahendid tööasendi hoidmiseks ja kõrgelt kukkumise ennetamiseks - Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzības pozicionēšanai un kritienu novēršanai no augtuma - pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės darbo padėčiai fiksuoti ir apsaugoti nuo kritimo iš aukščio – Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos. - **SV** Personlig skyddsutrustning för fasthållning under arbete och mot fall från hög höjd – Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning. - **DA** Personlige værnemidler til arbejdspositionering og forebyggelse af fald fra højden – Bælter og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse. - **FI** Tuenta- ja putoamisenestovälineet – Tuki- ja varmistusvyöt ja tukiköydet - **NO** Personlig verneutstyr for arbeidsposisjonering og forebygging mot fall fra høyde - Belter og liner for arbeidsposisjonering eller fastholdelse. –

A17 **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **NO** Tilleggskrav til spesielle applikasjoner -

AR معدات الحماية الشخصية لتحديد موقع العمل الحماية من السقوط من الارتفاعات – مثل أحزمة الأمان وأسهم تحديد موقع العمل أو وسائل ضبط النفس. - **A17** متطلبات خاصة إضافية

EN365 : 2004 **FR** Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la reparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcare și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanja, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakošanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **IT** Conformità qualificanti particolari - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Speciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelőség-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetsed nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar -

AR استخدامات مطابقة لمعايير جودة معينة

EN363 : 2018 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości – Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky – Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne sytémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine – sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти — Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 – 个人防坠落系统。 - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitsesüsteem. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma – Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات – أنظمة شخصية للحماية من السقوط. -

EN364 : 1992 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethodes. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备：测试方法。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismeetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار.

EX120 : EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange,Orange - Size : Adjustable,One size
EX220 : EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : S/M/L,XL/XXL
Components:
EX220H : EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
EX320 : EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
EX320A : EN358 : 2018 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL
EX420EL: EN358 : 2018 : A17 : 150 kg Colour : Orange - Size : S/M/L,XL/XXL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-

Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

EX120 - EX220:
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE.

Components :

- EX220H - EX320 - EX320A:
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE.

- EX420EL:
DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z. IND. VILLANOVA, N°7/A - 32013 LONGARONE (BL) - ITALIE

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)
APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR **Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20)/ ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 12/2021 / ▪ Identification de l'EPI: la référence du produit EX... (voir tableau des références) / ▪le numéro de lot, exemple D 21.9999 / ▪L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). (21) / ▪Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement conformément à l'article 11 de la réglementation européenne. (0082) / ▪le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN… / ▪2 zones

libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / ▪taille:(EX120) : One size, taille unique / ▪taille:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪taille de la ceinture en cm. / ▪Ainsi que les pictogrammes: (12) Lire la notice d'instruction avant utilisation.-**EN** **Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20)/ ▪ date (month / year) of manufacture, example 12/2021 / ▪ Identification of the PPE: The product reference EX... (See reference table) / ▪The batch number, example D 21.9999 / ▪The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). (21) / ▪The number of the notified body involved in the equipment quality production control in accordance with article 11 of the European regulation. (0082) / ▪the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN… / ▪2 free zones to indicating the user's name and that of his company / ▪size:(EX120) : One size, One size / ▪size:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪size of the belt in cm. / ▪As well as the pictograms: (12) Read the instruction manual before use.-**ES** **Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ▪ Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20)/ ▪ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 12/2021 / ▪ Indicación del EPI: referencia del producto EX... (ver cuadro de referencias) / ▪numero de lote, por ejemplo D 21.9999 / ▪Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). (21) / ▪El número del organismo notificado interviniente en el control de calidad de la producción del equipo de acuerdo con el artículo 11 de la reglamentación europea. (0082) / ▪el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN… / ▪2 zonas libres permiten indicar el mombre del usuario y el de su sociedad / ▪talle:(EX120) : One size, talle único / ▪talle:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪Tamaño del cinturón en cm. / ▪También los pictogramas: (12) Leer la información de instrucciones antes del uso.-**PT** **Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ▪ Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20)/ ▪ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 12/2021 / ▪ Identificação do E.P.I.: a referência do produto EX... (ver tabela das referências) / ▪o número de lote, exemplo D 21.9999 / ▪A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). (21) / ▪O número da entidade notificada envolvida no controlo de qualidade da produção do equipamento, ao abrigo do artigo 11 da regulamentação europeia. (0082) / ▪o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM… / ▪2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / ▪tamanho:(EX120) : One size, tamanho único / ▪tamanho:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪tamanho do cinto em cm. / ▪Bem como os pictogramas: (12) Ler as instruções antes da utilização.-**IT** **Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ▪ Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20)/ ▪ data (mese/anno) di produzione, ad esempio 12/2021 / ▪ Identificazione di un DPI: il riferimento del prodotto EX... (vedere tabella dei riferimenti) / ▪il numero di lotto, ad esempio D 21.9999 / ▪Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). (21) / ▪Il numero dell'ente notificante intervenuto nel controllo di qualità della produzione dell'apparecchiatura conformemente all'articolo 11 della normativa europea. (0082) / ▪il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN… / ▪2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / ▪taglia:(EX120) : One size, taglia unica. / ▪taglia:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪dimensione della cintura in cm. / ▪Così come i pittogrammi: (12) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.-**NL** **Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ▪ Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20)/ ▪ datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 12/2021 / ▪ Identificatie van het PBM: de referentie van het product EX... (zie tabel met referenties) / ▪het partijnummer, bijvoorbeeld D 21.9999 / ▪Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). (21) / ▪Het nummer van de aangemelde instantie die betrokken is bij de kwaliteitscontrole van de apparatuurproductie in overeenstemming met artikel 11 van de Europese verordening. (0082) / ▪het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN… / ▪2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven / ▪maat:(EX120) : One size, één maat / ▪maat:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪lengte van de gordel in cm. / ▪Evenals de pictogrammen: (12) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.-**DE** **Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ▪ Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20)/ ▪ Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 12/2021 / ▪ Identifikation der PSA: Die Referenz des Produkts EX... (siehe Referenztabelle) / ▪die Los N°, Beispiel D 21.9999 / ▪Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). (21) / ▪Nummer der notifizierten Stelle, die gemäß Artikel 11 der Europäischen Verordnung an der Kontrolle der Produktionsqualität beteiligt sind. (0082) / ▪die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN… / ▪2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / ▪größe:(EX120) : One size, Einheitsgröße / ▪größe:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪Gurtgröße in cm. / ▪Sowie die Piktogramme: (12) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.-**PL** **Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ▪ Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20)/ ▪ data (miesiąc/rok) produkcji, np. 12/2021 / ▪ Identyfikacja ŚOI: nr katalogowy produktu EX... (patrz tabela z numerami katalogowymi) / ▪numer partii, np. D 21.9999 / ▪Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). (21) / ▪Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia zgodnie z artykułem 11 rozporządzenia europejskiego. (0082) / ▪nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN… / ▪2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy / ▪rozmiar:(EX120) : One size, jeden rozmiar / ▪rozmiar:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪rozmiar pasa w cm. / ▪Podobnie jak piktogramy: (12) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.-**CS** **Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ▪ Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20)/ ▪ datum výroby (měsíc/rok), například označení 12/2021 / ▪ Identifikace OOP: referenční označení produktu EX... (viz referenční tabulku) / ▪č. série, například označení D 21.9999 / ▪Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). (21) / ▪Číslo pověřené instituce, která kontroluje kvalitu vyrobeného vybavení v souladu s článkem 11 nařízení ES. (0082) / ▪číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN… / ▪2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace. / ▪velikost:(EX120) : One size, jedna univerzální velikost / ▪velikost:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪velikost pásu v cm. / ▪Uvedené piktogramy: (12) Před použitím si přečtěte návod k údržbě.-**SK** **Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. ▪ Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20)/ ▪ dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 12/2021 / ▪ Identifikácia OOPP: referencia výrobku EX... (pozri tabuľku s referenciami) / ▪č. série, napríklad D 21.9999 / ▪Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). (21) / ▪Číslo úradne uznanej organizácie vykonávajúcej činnosť v kontrole kvality výroby zariadenia v súlade s článkom 11 euópskej zákonnej úpravy. (0082) / ▪č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN… / ▪2 voľné miesta umožňujú uviesť meno používateľa a názov spoločnosti. / ▪veľkosť:(EX120) : One size, jednotná veľkosť / ▪veľkosť:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪veľkosť opaska v cm. / ▪Ako aj nasledujúce piktogramy: (12) Pred použitím si prečítajte návod na použitie.-**HU** **Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ▪ A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20)/ ▪ gyártási dátum (hónap/év), például 12/2021 / ▪ Az EVE azonosítása: termék cikkszáma EX... (lásd cikkszám táblázat) / ▪tételszám, például D 21.9999 / ▪A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). (21) / ▪Az európai szabályzat 11. bekezdésének megfelelően a védőeszközök gyártásának minőségellenőrzését végző, bejegyzett ellenőrző szervezet száma. (0082) / ▪szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN… / ▪2 szabad felület, amelyen a használó

nevét és a cégnevet fel lehet tüntetni / ▪méret:(EX120) : One size, egy méret / ▪méret:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪a deréköv mérete cm-ben. / ▪Valamint a piktogramok: (12) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.-**RO** **Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ▪ Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20)/ ▪ data (luna/anul) de fabricaţie, exemplu 12/2021 / ▪ Identificarea EIP: referinţa produsului EX... (vezi tabel de referinţe) / ▪număr lot, exemplu D 21.9999 / ▪Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). (21) / ▪Numărul organismului notificat implicat în controlul calității producției echipamentului în conformitate cu articolul 11 din reglementarea europeană. (0082) / ▪numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN… / ▪2 spaţii goale unde se pot indica numele utilizatorului şi cel al societăţii / ▪mărime:(EX120) : One size, mărime unică / ▪mărime:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪mărimea centurii în cm. / ▪Precum şi pictogramele: (12) Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.-**EL** **Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ▪ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20)/ ▪ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 12/2021 / ▪ Αναγνώριση του Μ.Α.Π.: η αναφορά του προϊόντος EX... (βλέπε πίνακα αναφορών) / ▪ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα D 21.9999 / ▪Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). (21) / ▪Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού σύμφωνα με το άρθρο 11 του Ευρωπαϊκού Κανονισμού. (0082) / ▪ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN… / ▪2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υπόδειξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του. / ▪μέγεθος:(EX120) : One size, ένα και μόνο μέγεθος / ▪μέγεθος:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪μέγεθος της ζώνης σε cm. / ▪Καθώς και τα εικονογράμματα: (12) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.-**HR** **Oznaka:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ▪ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20)/ ▪ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 12/2021 / ▪ Identifikacija OZO: kat.br. proizvoda EX... (vidi tablicu s referencama) / ▪broj lota, primjer D 21.9999 / ▪Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). (21) / ▪Broj ovlaštenog tijela uključenog u kontrolu proizvodnje kakvoće opreme sukladno članku 11. europske uredbe. (0082) / ▪broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN… / ▪2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva / ▪veličina:(EX120) : One size, univerzalna veličina / ▪veličina:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪dimenzija pojasa u cm. / ▪Kao i piktogrami: (12) Prije uporabe pročitati upute.-**UK** **Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ▪ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20)/ ▪ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 12/2021 / ▪ Визначення засобу індивідуального захисту: Назва продукту EX... (Див. посилання таблицю) / ▪Номер партії, наприклад D 21.9999 / ▪Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (піктограми). (21) / ▪Номер нотифікованого органу, який бере участь у контролі якості виробництва обладнання відповідно до статті 11 європейського законодавства. (0082) / ▪Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / ▪Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії / ▪розміру:(EX120) : One size, Один розмір / ▪розміру:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪розміри поясу в см / ▪Так само як і піктограми: (12) Читайте інструкцію перед використанням.-**RU** **Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20)/ ▪ дата (месяц/год) выпуска, например 12/2021 / ▪ Идентификация СИЗ: индекс продукта EX... (см. справочную таблицу) / ▪номер партии, например D 21.9999 / ▪Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). (21) / ▪Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ согласно статье 11 Регламента ЕС. (0082) / ▪номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN… / ▪2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / ▪размер:(EX120) : One size, единый размер / ▪размер:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪Размер пояса указан в см. / ▪Также пиктограммы: (12) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.-**TR** **Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ▪ Üretici tanımlaması DELTAPLUS® Model marka logosu (20)/ ▪ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 12/2021 / ▪ KKE'nin tanımlanması: Ürünün referansı EX... (referanslar tablosuna bakın) / ▪Parti numarası, örneğin. D 21.9999 / ▪Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). (21) / ▪Avrupa yönetmeliğinin 11 maddesi uyarınca ekipmanın kalite üretim kontrolünde yer alan yetkili merciinin sayısı. (0082) / ▪Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN… / ▪Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge / ▪beden:(EX120) : One size, Standart beden / ▪beden:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪cm cinsinden kemer ebadı. / ▪Piktogramlar: (12) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.-**ZH** **标记:** 标记及或象征的意义。 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ▪ 制造商识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20)/ ▪ 生产的日期（月/年），比 如相对于 12/2021 / ▪ EPI识别码: 产品型号 EX... (见参照表） / ▪批号， 如相对于 D 21.9999 / ▪根据现行规定（图标）表示合规。 (21) / ▪参与设备生产质量控制的指定机构的数量 符合 欧盟法规第11条规定。 (0082) / ▪产品符合的标准的号码和年度：EN… / ▪2个自由区可以填写使用者的名字和公司名 / ▪尺寸:(EX120) : One size, 均码 / ▪尺寸:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪腰带尺寸以厘米（cm）为单位。 / ▪和符号： (12) 在使用前阅读操作说明.-**SL** **Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ▪ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20)/ ▪ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 12/2021 / ▪ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE): referenca izdelka EX... (glej tablico referenc) / ▪številka serije, na primer D 21.9999 / ▪Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). (21) / ▪Številka pooblaščenega telesa, ki je bilo udeleženo v kakovost proizvodnje opreme v skladu z 11. členom evropske uredbe. (0082) / ▪številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN… / ▪2 prosti coni določajo uporabniško ime in ime družbe. / ▪velikost:(EX120) : One size, ena velikost / ▪velikost:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪velikost pasu v cm. / ▪In naslednji simboli : (12) Pred uporabo pozorno preberite navodilo.-**ET** **Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20)/ ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 12/2021 / ▪ Isikukaitsevahendi andmed: toote kood EX... (vt viitkoodide tabel) / ▪partiinumber, näiteks D 21.9999 / ▪Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammid). (21) / ▪Vastavalt Euroopa õigusnormide artiklile 11 varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. (0082) / ▪standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN… / ▪2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime / ▪suurus:(EX120) : One size, üks suurus / ▪suurus:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪vöö mõõt sentimeetrites. / ▪Ning piktogrammid: (12) Enne kasutamist lugege juhend läbi.-**LV** **Marķējums:** MARĶĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20)/ ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 12/2021 / ▪ IAL identifikācija: atsauce uz aprīkojumu EX... (skatīt atsauču tabulu) / ▪partijas numurs, piemēram D 21.9999 / ▪Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). (21) / ▪Apstiprinātās iestādes numurs saistīts ar ekipējuma ražošanas kvalitātes kontroli, saskaņā ar Eiropas regulas 11. pantu. (0082) / ▪standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN… / ▪2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietotāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu / ▪izmērs:(EX120) : One size, viens izmērs / ▪izmērs:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪jostas izmērs cm. / ▪Kā arī piktogrammas: (12) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.-**LT** **Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklo logotipas (20)/ ▪ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 12/2021 / ▪ AAP identifikacija: nuoroda į gaminį

EX... (žr. Nuorodų lentelę) / ▪partijos numeris, pavyzdys D 21.9999 / ▪Atitikimo galiojančių reglamenų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). (21) / ▪Notifikuotosios įstaigos, kuri atlieka priemonių gamybos kokybės kontrolę, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento 11 straipsnio, numeris. (0082) / ▪normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN… / ▪2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą / ▪dydis:(EX120) : One size, universalus dydis / ▪dydis:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪Diržo dydis cm. / ▪Taip pat piktogramos: (12) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.-**SV** **Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20)/ ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), for eksempel 12/2021 / ▪ Identifikation av personlig skyddsutrustning: Produktens referens EX... (se referenstabell) / ▪Serienummer, for eksempel D 21.9999 / ▪Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). (21) / ▪Numret på anmält organ delaktigt i utrustningens kvalitetskontroll i enlighet med artikel 11 i den europeiska förordningen. (0082) / ▪Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN… / ▪2 tomma ställen för att ange användarens och företagets namn / ▪storlek:(EX120) : One size, En storlek / ▪storlek:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪bältets storlek i cm. / ▪Samt piktogrammen: (12) Läsa instruktionsbroschyren före användning.-**DA** **Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20)/ ▪ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 12/2021 / ▪ Identifikation af personligt værnemiddel: Produktreference EX... (Se referencetabellen) / ▪Partinummer, f.eks. D 21.9999 / ▪Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). (21) / ▪Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret i overensstemmelse med artikel 11 i de europæiske forskrifter. (0082) / ▪Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN… / ▪2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres. / ▪size:(EX120) : One size, Onesize / ▪size:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪Størrelse af bæltet i cm. / ▪Samt piktogrammerne: (12) Læs brugervejledningen før ibrugtagning.-**FI** **Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. ▪ Valmistajan tunnistusmerkintä DELTAPLUS® Merkkilogo (20)/ ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 12/2021 / ▪ Henkilösuojaintunnus: tuoteviite EX... (katso viitetaulukko) / ▪erän numero, esimerkki D 21.9999 / ▪Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). (21) / ▪Välineen valmistuksen laadunvalvontaan osallistuvan ilmoitetun laitoksen numero eurooppalaisen asetuksen 11 artiklan mukaisesti. (0082) / ▪standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN… / ▪2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi. / ▪koko:(EX120) : One size, yksi koko / ▪koko:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪vyön koko, cm. / ▪Sekä kuvasymbolit: (12) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.-**NO** **Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ▪ Produsentidentifikasjon DELTAPLUS® Modellens logo (20)/ ▪ produksjonsdato (måned / år), eksempel 12/2021 / ▪ Identifisering av PVU: produktreferansen EX... (se referansetabell) / ▪batchnummeret, eksempel D 21.9999 / ▪Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). (21) / ▪Nummeret på det meldte organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret i samsvar med artikkel 11 i europeiske forskrifter. (0082) / ▪nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: I… / ▪To frisoner som lar brukeren skrive inn navnet på brukeren og navnet på selskapet hans / ▪størrelse:(EX120) : One size, en størrelse / ▪størrelse:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪beltestørrelse i cm. / ▪I tillegg til piktogrammer: (12) Les bruksanvisningen før bruk.-

AR **العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ▪ تحديد الجهة المصنِّعة DELTAPLUS® شعار الماركة (20)/ ▪ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2021/12 / ▪ التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج EX... (انظر جدول المرجع) / ▪رقم الدفعة مثال D 21.9999 / ▪الإشارة إلى الامتثال وفقًا للوائح السارية (الرموز). (21) / ▪رقم الهيئة المبلغة المعنية بمراقبة جودة معدات الإنتاج وفقاً للمادة 11 من اللوائح الأوروبية. (0082) / ▪رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN… / ▪عدد 2 منطقة حرة تسمح بإظهار اسم المستخدم وكذلك اسم الشركة التابع لها. / ▪الحجم:(EX120) : One size, حجم واحد / ▪الحجم:GT = S, M, L et XX = XL, XXL / ▪حجم الحزام بالسنتيمتر. / ▪إضافة إلى الصور التوضيحية: (12) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام-

PRODUCT MARKING (PART 4)

	(2)	DELTAPLUS (20)	(21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other then these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστετιςοδηγίεςχρήσηςπριναπότηχρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.	Logoul marcă al modelului	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitate upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti
RU	Передиспользованием, ознакомитьсясинструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklo logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerebaşvurun.	TarafındanMarka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговамарка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
NO	Les bruksanvisningen før bruk.	Modellens logo	All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes.
AR	مادختسلإابقتاميلعتلايلدأرقإ	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

FR **Matière:** EX120: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE/Velcro. EX220: Sangles : Polyester. Pièces plastiques : Polyéthylène. Boucles métalliques : Acier emboûti, galvanisé. Ceinture : mousse XPE.
EX220H: Ceinture : Doublure éponge.
EX320: Ceinture : Doublure éponge.
EX320A: Ceinture : Doublure éponge.
EX420EL: Ceinture : Doublure éponge. Boucles : 100% revêtement plastique
EN **Material:** EX120: Straps: Polyester. Plastic pieces: PolyethyleneMetal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam/Velcro. EX220: Straps: Polyester. Plastic pieces: Polyethylene. Metal buckles: Stamped galvanised steel. Belt: XPE foam.
EX220H: Belt: Sponge lining.
EX320: Belt: Sponge lining.
EX320A: Belt: Sponge lining.
EX420EL: Belt: Sponge lining. Buckles: 100% plastic coating
ES **Material:** EX120: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE/Velcro. EX220: Cinchas: Poliéster. Piezas de plástico: Polietileno. Hebillas metálicas: Acero repujado, galvanizado. Cinturón: espuma XPE.
EX220H: Cinturón: Forro de esponja.
EX320: Cinturón: Forro de esponja.
EX320A: Cinturón: Forro de esponja.
EX420EL: Cinturón: Forro de esponja.. Hebillas: 100% revestimiento plástico
PT **Material:** EX120: Correias: Poliéster. Peças de plástico: polietileno. Fivelas de metal: Aço gravado, galvanizado. Correia: Espuma XPE / Velcro. EX220: Correias: Poliéster. Peças de plástico: polietileno. Fivelas de metal: Aço gravado, galvanizado. Correia: Espuma XPE.
EX220H: Cinto: Forro esponja
EX320: Cinto: Forro esponja
EX320A: Cinto: Forro esponja
EX420EL: Cinto: Forro esponja. Anéis 100% revestimento plástico
IT **Materiale:** EX120: Cinghie: poliestere. Parti in plastica: polietilene. Fibbie metalliche: acciaio goffrato, zincato. Cintura: schiuma XPE / velcro. EX220: Cinghie: poliestere. Parti in plastica: polietilene. Fibbie metalliche: acciaio goffrato, zincato. Cintura: schiuma XPE.
EX220H: Cintura: Fodera in spugna.
EX320: Cintura: Fodera in spugna.
EX320A: Cintura: Fodera in spugna.
EX420EL: Cintura: Fodera in spugna. Fibbie: 100% rivestimento in plastica
NL **Materiaal:** EX120: Riemen: polyester. Kunststof onderdelen: polyetheen. Metalen gespen: reliëfstaal, verzinkt. Gordel: XPE / klittenbandschuim. EX220: Riemen: polyester. Kunststof onderdelen: polyetheen. Metalen gespen: reliëfstaal, verzinkt. Gordel: XPE.
EX220H: Anéis: 100% revestimento plástico
EX320: Anéis: 100% revestimento plástico
EX320A: Anéis: 100% revestimento plástico
EX420EL: Anéis: 100% revestimento plástico. Schnallen: 100 % Kunststoffbeschichtung
DE **Material:** EX120: Gurte: Polyester. Kunststoffteile: Polyethylen. Metallschnallen: Geprägter Stahl, verzinkt. Gürtel: XPE / Klettschaum. EX220: Gurte: Polyester. Kunststoffteile: Polyethylen. Metallschnallen: Geprägter Stahl, verzinkt. Gürtel: XPE
EX220H: Gürtel: Gepolstertes Futter.
EX320: Gürtel: Gepolstertes Futter.
EX320A: Gürtel: Gepolstertes Futter.
EX420EL: Gürtel: Gepolstertes Futter. Schnallen: 100 % Kunststoffbeschichtung
PL **Materiał:** EX120: Taśmy: poliester. Części plastikowe: polietylen. Metalowe klamry: stal tłoczona, ocynkowana. Pas: pianka XPE / rzep. EX220: Taśmy: poliester. Części plastikowe: polietylen. Metalowe klamry: stal tłoczona, ocynkowana. Pas: pianka XPE.
EX220H: Pas: Podszewka z tkaniny frotte
EX320: Pas: Podszewka z tkaniny frotte
EX320A: Pas: Podszewka z tkaniny frotte
EX420EL: Pas: Podszewka z tkaniny frotte. Klamry: 100% powłoka z tworzywa sztucznego
CS **Materiál:** EX120: Popruhy: polyester. Plastové díly: polyetylen. Kovové přezky: reliéfní ocel, pozink. Pás: XPE / pěna na suchý zip. EX220: Popruhy: polyester. Plastové díly: polyetylen. Kovové přezky: reliéfní ocel, pozink. Pás: XPE.
EX220H: Pás: houbová výstelka.
EX320: Pás: houbová výstelka.
EX320A: Pás: houbová výstelka.
EX420EL: Pás: houbová výstelka. Přezky: 100% povlak z plastu
SK **Materiál:** EX120: Popruhy: polyester. Plastové časti: polyetylén. Kovové pracky: reliéfna oceľ, galvanizované. Opasok: XPE / suchá pena. EX220: Popruhy: polyester. Plastové časti: polyetylén. Kovové pracky: reliéfna oceľ, galvanizované. Opasok: XPE.
EX220H: Opasok: Dvojitá pena.
EX320: Opasok: Dvojitá pena.
EX320A: Opasok: Dvojitá pena.
EX420EL: Opasok: Dvojitá pena. Pracky: 100 % plastová povrchová úprava
HU **Anyag:** EX120: Hevederek: poliészter. Műanyag alkatrészek: Polietilén. Fém csat: domborított acél, horganyzott. Öv: XPE / tépőzáras hab. EX220: Hevederek: poliészter. Műanyag alkatrészek: Polietilén. Fém csat: domborított acél, horganyzott. Öv: XPE.
EX220H: Öv: Szivacsbélés.
EX320: Öv: Szivacsbélés.
EX320A: Öv: Szivacsbélés.
EX420EL: Öv: Szivacsbélés. Hurkok: 100% műabyag bevonat
RO **Materie:** EX120: Chingi: Poliester. Piese din plastic: polietilenă. Catarame metalice: oțel gravat, zincat. Centură: XPE / spumă Velcro. EX220: Chingi: Poliester. Piese din plastic: polietilenă. Catarame metalice: oțel gravat, zincat. Centură: XPE.
EX220H: Centură: Dublură burete
EX320: Centură: Dublură burete
EX320A: Centură: Dublură burete
EX420EL: Centură: Dublură burete. Bucle 100% înveliș plastic

EL **Υλικό:** EX120: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Πλαστικά μέρη: Πολυαιθυλένιο. Πολυπροπυλένιο. Μεταλλικές πόρπες: Αναγλυφοποιημένος χάλυβας, γαλβανισμένος. Ζώνη: αφρός XPE / Velcro. EX220: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Πλαστικά μέρη: Πολυαιθυλένιο. Μεταλλικές πόρπες: Αναγλυφοποιημένος χάλυβας, γαλβανισμένος. Ζώνη: αφρός XPE.
EX220H: Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου
EX320: Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου
EX320A: Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου
EX420EL: Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου. Ζώνη: Φόδρα υπό τη μορφή σπόγγου
HR **Materijal:** EX120: Remeni: Poliester. Plastični dijelovi: Polietilen. Metalne kopče: reljefni čelik, pocinčano. Pojas: XPE / Velcro pjena. EX220: Remeni: Poliester. Plastični dijelovi: Polietilen. Metalne kopče: reljefni čelik, pocinčano. Pojas: XPE.
EX220H: Pojas: spužvasta podstava
EX320: Pojas: spužvasta podstava
EX320A: Pojas: spužvasta podstava
EX420EL: Pojas: spužvasta podstava. Kopče: 100 % plastična prevlaka
UK **Матеріал:** EX120: Ремені: Поліестер. Пластикові деталі: Поліетилен. Пряжки з металу: рельєфна сталь, оцинкована. Пояс: XPE / пінка на липучках. EX220: Ремені: Поліестер. Пластикові деталі: Поліетилен. Пряжки з металу: рельєфна сталь, оцинкована. Пояс: XPE / пінка на липучках.
EX220H: Пояс: підкладка епонж (махрова тканина)
EX320: Пояс: підкладка епонж (махрова тканина)
EX320A: Пояс: підкладка епонж (махрова тканина)
EX420EL: Пояс: підкладка епонж (махрова тканина). Петлі: 100% пластикове покриття
RU **Материал:** EX120: Лямка: полиэстер. Пластиковые детали: полиэтилен. Металлические пряжки: штампованная оцинкованная сталь. Пояс: пена XPE /липучка. EX220: Лямка: полиэстер. Пластиковые детали: полиэтилен. Металлические пряжки: штампованная оцинкованная сталь. Пояс: пена XPE.
EX220H: Пояс: подкладка махровая
EX320: Пояс: подкладка махровая
EX320A: Пояс: подкладка махровая
EX420EL: Пояс: подкладка махровая. Пряжки: 100% полимерное покрытие
TR **Malzeme:** EX120: Kayışlar: Polyester. Plastik parçalar: Polietilen. Metal tokalar: Preslenmiş galvanizli çelik. Kemer: Velcro/XPE köpük. EX220: Kayışlar: Polyester. Plastik parçalar: Polietilen. Metal tokalar: Preslenmiş galvanizli çelik. Kemer: XPE köpük.
EX220H: Kemer : Sünger astarlı
EX320: Kemer : Sünger astarlı
EX320A: Kemer : Sünger astarlı
EX420EL: Kemer : Sünger astarlı. Tokalar: % 100 plastik kaplama
ZH **材料:** 5.02.120: 吊带：聚酯纤维。 塑胶零件：聚乙烯。 金属带扣：压纹钢，镀锌。 安全带：XPE /魔术贴泡沫。 EX220: 吊带：聚酯纤维。 塑胶零件：聚乙烯。 金属带扣：压纹钢，镀锌。 安全带：XPE。

EX220H: 安全带：海绵内衬

EX320: 安全带：海绵内衬

EX320A: 安全带：海绵内衬

EX420EL: 安全带：海绵内衬 - 扣环：100%塑料涂层

SL **Material:** EX120: Zanke: Poliester. Plastični deli: Polietilen. Kovinske zaponke: reliefno jeklo, pocinkano. Pas: XPE / Velcro pena. EX220: Zanke: Poliester. Plastični deli: Polietilen. Kovinske zaponke: reliefno jeklo, pocinkano. Pas: XPE.
EX220H: Pas: vpojna podloga
EX320: Pas: vpojna podloga
EX320A: Pas: vpojna podloga
EX420EL: Pas: vpojna podloga. Sponke: obloga iz 100-odstotne plastike
ET **Materjal:** EX120: Rihmad: polüester. Plastosad: polüetüleen. Metallist pandlad: kohrutatud teras. Vöö: XPE / Velcro vaht. EX220: Rihmad: polüester. Plastosad: polüetüleen. Metallist pandlad: kohrutatud teras. Vöö: XPE.
EX220H: Vöö: Vooder froteeriidest
EX320: Vöö: Vooder froteeriidest
EX320A: Vöö: Vooder froteeriidest
EX420EL: Vöö: Vooder froteeriidest. Pandlad: 100% plastkate
LV **Materiāls:** EX120: Siksnas: Poliesters. Plastmasas detaļas: Polietilēns. Metāla sprādzes: reljefs tērauds, cinkots. Josta: XPE / Velcro putas. EX220: Siksnas: Poliesters. Plastmasas detaļas: Polietilēns. Metāla sprādzes: reljefs tērauds, cinkots. Josta: XPE.
EX220H: Josta: frotē odere
EX320: Josta: frotē odere
EX320A: Josta: frotē odere
EX420EL: Josta: frotē odere. Cilpas: 100% plastmasas pārklājums.
LT **Medžiaga:** EX120: Saugos diržas: poliesteris. Plastikinės dalys: polietilenas. Metalinės sagtys: reljefinis plienas, cinkuotas. Diržas: XPE / Velcro putos. EX220: Saugos diržas: poliesteris. Plastikinės dalys: polietilenas. Metalinės sagtys: reljefinis plienas, cinkuotas. Diržas: XPE.
EX220H: Diržas : pamušalas iš kilpinio audinio
EX320: Diržas : pamušalas iš kilpinio audinio
EX320A: Diržas : pamušalas iš kilpinio audinio
EX420EL: Diržas : pamušalas iš kilpinio audinio. Sagtys: 100% padengtos plastiku
SV **Material:** EX120: Remmar: Polyester. Plastdelar: polyeten. Metallspännen: präglad stål, galvaniserad. Bälte: XPE / kardborrskum. EX220: Remmar: Polyester. Plastdelar: polyeten. Metallspännen: präglad stål, galvaniserad. Bälte: XPE.
EX220H: Bälte: Frottéfoder.
EX320: Bälte: Frottéfoder.
EX320A: Bälte: Frottéfoder.
EX420EL: Bälte: Frottéfoder. Pracky: 100 % plastová povrchová úprava
DA **Materiale:** EX120: Remme: Polyester. Plastdele: polyethylen. Metalspænder: præget stål, galvaniseret. Bælte: XPE / velcro skum. EX220: Remme: Polyester. Plastdele: polyethylen. Metalspænder: præget stål, galvaniseret. Bælte: XPE.
EX220H: Bælte: Svampeforing
EX320: Bælte: Svampeforing
EX320A: Bælte: Svampeforing
EX420EL: Bælte: Svampeforing. Spænder: 100% plastbelægning.

FI **Materiaali:** EX120: Hihnat: Polyesteri. Muoviosat: polyeteeni. Metallisoljet: Kohokuvioitu teräs, sinkitty. Vyö: XPE / tarranauha.
EX220: Hihnat: Polyesteri. Muoviosat: polyeteeni. Metallisoljet: Kohokuvioitu teräs, sinkitty. Vyö: XPE.
EX220H: Vyö: Froteevuori
EX320: Vyö: Froteevuori
EX320A: Vyö: Froteevuori
EX420EL: Vyö: Froteevuori. Lenkit: 100 % muovipinnoite
NO **Materiale:** EX120: Stropper: Polyester. Plastdeler: Polyetylen. Metall spenner: Stanset stål, galvanisert. Belte: XPE skum / borrelås.
EX220: Stropper: Polyester. Plastdeler: Polyetylen. Metall spenner: Stanset stål, galvanisert. Belte: XPE skum / borrelås
EX320: Belte: frottéfôr
EX320A: Belte: frottéfôr
EX420EL: Belte: frottéfôr Spenner: 100 % plastbelegg.

AR **المادة:** EX120: ربطة: بوليستر. الأجزاء البلاستيكية: البولي إيثيلين. أبازيم معدنية: تنقش الصلب ، المجلفن. حزام: XPE / فيلكرو رغوة. EX220: ربطة: بوليستر. الأجزاء البلاستيكية: البولي إيثيلين. أبازيم معدنية: تنقش الصلب ، المجلفن. حزام: XPE
حزام: بطّانة من الإسفنج. :EX220H
حزام: بطّانة من الإسفنج. :EX320
حزام: بطّانة من الإسفنج. :EX320A
حلقات: غلاف بلاستيكي 100% حزام: بطّانة من الإسفنج. :EX420EL

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** 023 ДСТУ EN358

ARG: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

PART 1
See TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

REFERENCE	⑤⑥⑦⑧ COMPONENT BUCKLE	EN361	EN358	FALL ARREST ANCHORAGE POINTS	ANCHORAGE POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM
		TESTED LOAD (kg)	MAXIMAL NOMINAL LOAD (kg)	EN361 HARNESS (BACK-FRONT)	EN358 BELT (LATERAL)			
EX220	⑦	/	150	/	2	BELT	EN358 : 2018	GT = 91 – 122 cm XX = 108 – 132 cm
EX120	⑦	/	150	/	2	BELT	EN358 : 2018	Unique size 80 – 130 cm

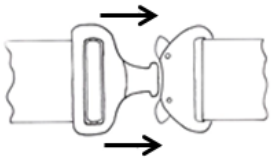
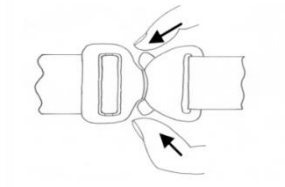
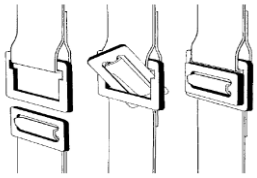
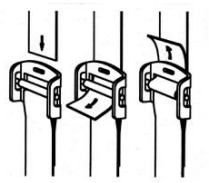
TABLE OF REFERENCES

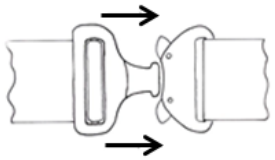
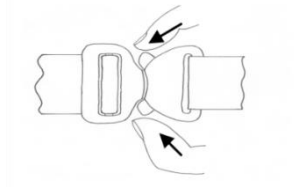
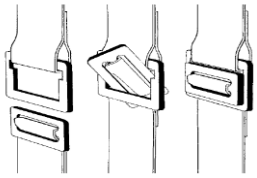
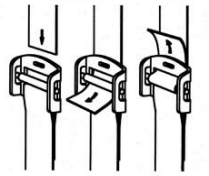
MODEL	⑤⑥⑦⑧ COMPONENT BUCKLE	EN361	EN358	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM (cm)
		TESTED LOAD	MAXIMAL NOMINAL LOAD	EN361 HARNESS (BACK-FRONT)	EN358 BELT (LATERAL)			
EX120	⑦	-	150 kg	-	2	BELT	EN358 : 2018	One size: 80-130
EX220	⑤⑥⑦	-	150 kg	-	2	BELT	EN358 : 2018	GT = 91-122 XX = 108-135
EX220H	⑤⑥⑦	-	150 kg	-	2	BELT	EN358 : 2018	GT = 78-122 XX = 78-135
EX320	⑤⑥	-	150 kg	-	2	BELT	EN358 : 2018	GT = 91-122 XX = 108-135
EX320A	⑤⑥	-	150 kg	-	2	BELT	EN358 : 2018	GT = 91-122 XX = 108-135
EX420EL	⑦	-	150 kg	-	2	BELT	EN358 : 2018	GT = 91-122 XX = 108-132

	MODEL	FRONT	BACK	COMPONENT	BUCKLE	TESTED LOAD	MAXIMAL NOMINAL LOAD	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	SIZE SYSTEM
EN	**Model**	**FRONT**	**BACK**	**COMPONENT**	**BUCKLE**	**Tested load**	**Maximal nominal load**	**Attachment points for fall arrest equipment**	**Anchorage points**	**SIZE SYSTEM**
FR	Modèle	STERNAL	DORSAL	Composant	Boucle	Charge testée	Charge nominale maximale	Points d'accrochage pour antichute	Points d'accrochage	Système de taille
IT	modello	Sternale	Dorsale	Componenti	Fibbia	Carico testato	Carico nominale massimo	Punti di ancoraggio per anticaduta	Punti di aggancio	Sistema di taglie
ES	Modelo	Esternal	Dorsal	Componente	Hebilla	Carga de prueba	Carga nominal máxima	Puntos de enganche para el anticaídas	Puntos de anclaje	Sistema de tallas
PT	Modelo	Esternal	Dorsal	Componente	Anel	Carga testada	Carga nominal máxima	Pontos de fixação para dispositivo anti-queda	Pontos de ancoragem	Sistema de tamanhos
NL	model	Borst	Op de rug	Componenten	Lus	Geteste lading	Maximaal hefvermogen	Bevestigingspunten voor valbescherming	Bevestigingspunten	Maatsysteem
DE	Modells	Brustfangöse	Rücken	Bestandteile	Schnalle	Geprüfte Last	Maximale Nennlast	Auffangösen für Absturzsicherung	Anschlagösen	Größentabelle
PL	modelu	Na mostku	Na plecach	Elementy	Klamra	Testowane obciążenie	Maksymalne obciążenie znamionowe	Punkty kotwiczenia dla urządzenia przeciwupadkowego.	Punkty mocowania	System miar
EL	μοντέλου	Στερνικό	Ραχιαιο	συνιστώσες	θηλιά	Δοκιμασμένο φορτίο	Μέγιστο φορτίο	Σημεία αγκύρωσης για αντιπτώση	Σημεία ανάρτησης	Σύστημαμεγέθους
ZH	型号 参考	胸前	背部	的零件	环扣	负载测试	最大额定负载	防坠落装置锚固点	吊点	尺寸
CS	modelu	Na hrudi	Na zádech	Komponenty	Přezce	Testované zatížení	Maximální jmenovité zatížení	Připojovací bod pro protipádový systém	Připojovací body	Systém velikostí
RO	modelului	Sternal	Dorsal	Componente	Cataramă	Sarcina examinată	Sarcina nominală maximă	Puncte de prindere pentru dispozitivul anticădere	Puncte de fixare	Sistem de mărimi
HU	Modell	Mellső	Hátsó	Összetevők	Csatjához	Vizsgált teher	Maximális névleges teher	Esés elleni függesztési pont	Kikötési pontok	Méretjelölés
HR	modela	A prsima	Na leđima	Komponente	Kopču	Testirano opterećenje	Maksimalno nazivno opterećenje	Točke kopčanja za sprečavanje pada	Točke kopčanja	Sustav veličina
SV	logotyp	Sternum	Rygg	Komponenter	Spänne	Testad belastning	Maximal nominell last	Förankringspunkter för fallskyddsutrustning	Förankringspunkter	Storlekar
DA	model	Bryst	Ryg	Bestanddele	Ring	Testet belastning	Maksimal nominel last	Forankringspunkter for faldsikring	Forankringspunkter	Størrelsessystem
FI	Malli	Rintapuolella	Selkäpuolella	Osat	Kiinnitintä	Testattu kuormitus	Suurin nimelliskuormitus	Putoamissuojaimen ankkurointipisteet	Ankkurointipisteet	Størrelsessystem
SK	modelu	Prsný	Chrbtový	Komponenty	Oku	Testovaná záťaž	Maximálne nominálne zaťaženie	Závesný bod proti pádu	Pripájacie body	Systém veľkostí
ET	Mudel	Rinnapealne	Seljapealne	Komponendid	Pandla	Katsekoormus	Maksimaalne nimikoormus	Kinnituspunktid kukkumiskaitsevahendi jaoks	Kinnituspunktid	Suurussüstee m
SL	Model	Prsih	Na hrbtu	Sestavine	Vponko	Obremenjeno preizkušeno	Največja nazivna obremenitev	Pritrdilne točke za opremo za zaustavljanje	Viseče točke	Sistem velikosti

	MODEL	FRONT	BACK	COMPONENT	BUCKLE	TESTED LOAD	MAXIMAL NOMINAL LOAD	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	SIZE SYSTEM
RU	модель	Со стороны груди	Со стороны спины	комплектующие	Петли	Нагрузка при испытании	Нагрузка номинальная максимальная	Точки крепления для системы защиты от падения	Точки закрепления	Dydžių sistema
LT	Modelio	Krūtinės srityse	Nugaros srityse	Komponentai	Sagties	Išbandyta apkrova	Maksimali vardinė apkrova	Kritimo stabdymo įrangos tvirtinimo taškai	Inkaravimo taškai	Izmēru sistēma
LV	Modeļa	Priekšpusē	Aizmugurē	Komponenti	Cilpas	Katsekoormus	Minimālā un maksimāla slodze	Stiprinājuma punkti krišanas novēršanas gadījumā	Iekāršanās punkti	Размерная система
TR	Modelis	Göğüs kisminda	Sirt kisminda	Bileşenler	Tokasına	Test edilmiş yük	Azami anma yükü	Düşme önleme ekipmanı için ek yerleri	Asma noktaları	Ölçü sistemi
UA	торговам арка	груди	спина	компоненти	Петлі	Перевірене навантаження	Номінальне максимальне навантаження	Точки кріплення для запобігання падінню	Точки кріплення	Розмірна система
NO	Model	Bryst	Rygg	Komponenter	Beltespenne	Testet belastning	Maksimal nominel last	Forankringspunkter for faldsikring	Forankringspunkter	Kokojärjestelmä
AR	نموذج	في الصدر	في الظهر	مكونات	مشبك	حمولة مختبرة	الحمولة القصوى المقدرة	نقاط تثبيت معدات الحماية من السقوط	نقاط التعليق	نظام القياسات

EN	FALL ARREST ANCHORAGE POINTS	HARNESS	ANCHORAGE POINTS	BELT	STANDARDS	SIZE SYSTEM	UNIQUE SIZE
FR	**Points d'accrochage antichute**	**Harnais**	**Points d'accrochage**	**Ceinture**	**Normes**	**Système de taille**	**Taille unique**
IT	Punti di ancoraggio per anticaduta	Imbracatura	Punti di aggancio	Cintura	Normes	Sistema di taglie	taglia unica
ES	Puntos de enganche para el anticaídas	Arnés	Puntos de anclaje	Cinturón	Norme	Sistema de tallas	talle único
PT	Pontos de fixação para dispositivo anti-queda	Arnês	Pontos de ancoragem	Cinto	Normas	Sistema de tamanhos	tamanho único
NL	Bevestigingspunten voor valbescherming	Valharnas	Bevestigingspunten	Riem	Padrões	Maatsysteem	één maat
DE	Auffangösen für Absturzsicherung	Gurt	Anschlagösen	Gurt	Norm	Größentabelle	Einheitsgröße
PL	Punkty kotwiczenia dla urządzenia przeciwupadkowego.	Uprząż	Punkty mocowania	Pas	Norm	System miar	jeden rozmiar
EL	Σημεία αγκύρωσης για αντιπτώση	Λουρί	Σημεία ανάρτησης	Ζώνη	Πρότυπο	Σύστημαμεγέθους	ένα και μόνο μέγεθος
ZH	防坠落装置锚固点	安全带	吊点	安全带	标准	尺寸	均码
CS	Připojovací bod pro protipádový systém	Postroj	Připojovací body	Pás	Norma	Systém velikostí	jedna univerzální velikost
RO	Puncte de prindere pentru dispozitivul anticădere	Ham	Puncte de fixare	Centură	Standard	Sistem de mărimi	mărime unică
HU	Esés elleni függesztési pont	Hám	Kikötési pontok	Derékköv	Szabvány	Méretjelölés	egy méret
HR	Točke kopčanja za sprečavanje pada	Λουρί	Točke kopčanja	Remen	Norma	Sustav veličina	univerzalna veličina
SV	Förankringspunkter för fallskyddsutrustning	Helselar	Förankringspunkter	Bälte	**Norma**	Storlekar	En storlek
DA	Forankringspunkter for faldsikring	Faldsele	Forankringspunkter	Livrem	**Norm**	Størrelsessystem	Onesize
FI	Putoamissuojaimen ankkurointipisteet	Kokovaljaat	Ankkurointipisteet	Vyö	Standardi	Kokojärjestelmä	yksi koko
SK	Závesný bod proti pádu	Postroje	Pripájacie body	Opasok	Standard	Systém veľkostí	jednotná veľkosť
ET	Kinnituspunktid kukkumiskaitsevahendi jaoks	Turvarakmed	Kinnituspunktid	Vöö	Standard	Suurussüsteem	üks suurus
SL	Pritrdilne točke za opremo za zaustavljanje	Plezalni pas	Viseče točke	Pas	Standard	Sistem velikosti	ena velikost
RU	Точки крепления для системы защиты от падения	Привязные	Точки закрепления	Пояс	стандарты	Размерная система	единый размер
LT	Kritimo stabdymo įrangos tvirtinimo taškai	Diržas	Inkaravimo taškai	Diržas	Standartas	Dydžių sistema	universalus dydis
LV	Stiprinājuma punkti krišanas novēršanas gadījumā	Iejūgs	Iekāršanās punkti	Drošības josta	Norma	Izmēru sistēma	viens izmērs
TR	Düşme önleme ekipmanı için ek yerleri	Koşum	Asma noktaları	Kemer	Norm	Ölçü sistemi	Standart beden
UA	Точки кріплення для запобігання падінню	Упряж	Точки кріплення	Ремінь	Стандарт	Розмірна система	Один розмір
NO	Forankringspunkter for faldsikring	Sele	Forankringspunkter	Livrem	**Standards**		en størrelse
AR	نقاط تثبيت معدات الحماية من السقوط	الحمالة	نقاط التعليق	حزام	المعايير	نظام القياسات	حجم واحد

				
FR	Pour fermer : pousser les deux parties l'une dans l'autre, la fermeture et le verrouillage s'effectuent automatiquement.	Pour ouvrir : appuyer sur les 2 boutons ensemble et tirer, l'ouverture s'effectue automatiquement	Verrouillage boucles rapides	Verrouillage boucles à rouleau
EN	In order to lock : push one of the parts inside the other one, the closing and locking are performed automatically	In order to open : push on the 2 buttons simultaneously and pull, the opening is performed automatically	Locking system quick-release buckles	Locking system roller buckles
IT	Per chiudere : spingere le due parti una nell'altra, la chiusura e il blocco avvengono automaticamente.	Per aprire: spingere sui due bottoni insieme e tirare, l'apertura avviene automaticamente.	Blocco cinghie rapido	Blocco fibbie a rullo
ES	Para cerrar: empujar una de las partes sobre la otra, el cierre y el bloqueo se efectúan automáticamente.	Para abrir: apretar sobre los 2 botones juntos y tirar, la abertura se efectúa automáticamente.	Cierre hebillas rápidas	Cierre hebillas con carrete
PT	Para fechar: empurrar as duas partes uma na outra, o fecho e o bloqueio são automáticos.	Para abrir: carregar simultaneamente nos 2 botões e puxar, a abertura é automática	Bloqueio fivelas rápidas	Bloqueio fivela de rolo
NL	Om de gesp vast te maken: duw het ene deel in het andere deel. De gesp gaat automatisch vast en wordt vergrendeld.	Om de gesp los te maken: druk tegelijk op de twee knopjes en trek eraan. De gesp gaat automatisch los.	Vergendeling snelgespen	Vergendeling rolgespen
DE	Zum Schließen: schieben Sie beide Schnallenenden ineinander, das Schließen und die Verriegelung erfolgen automatisch.	Zum Öffnen: drücken Sie gleichzeitig auf beide Knöpfe und ziehen Sie, die Öffnung erfolgt automatisch.	Verriegelungungssystem Schnellverschlüsse	Verriegelungungssystem Rollschnallen
PL	W celu zamknięcia: wepchnąć jedną część w drugą, zamknięcie i blokada następują automatycznie.	W celu otwarcia: nacisnąć razem 2 przyciski i pociągnąć, otwarcie nastąpi automatycznie.	Blokada klamry szybkiego działania	Blokada klamry z rolką
EL	Για να κλείσετε: Σπρώξτε τα δυο μέρη το ένα μέσα στο άλλο, το κλείσιμο και η πρόσδεση γίνονται αυτόματα.	Για να ανοίξετε: Πατήστε και τα 2 κουμπιά μαζί και τραβήξτε, το άνοιγμα γίνεται αυτόματα	Πρόσδεση: Απελευθερώστε γρήγορα τις αγκράφες	Πρόσδεση: Πόρπες σε ρολό
ZH	扣上安全扣：推上两边安全带，锁闭机构及安全插扣便会自动锁上	松开安全扣：同时按下锁闭机构上的两个按钮并向外拉，安全扣会自动解锁	快速锁定安全扣	辊扣锁定安全扣
CS	Zapnutí přezky: Zasuňte oba díly vzájemně do sebe, přezka se zapne a zajistí automaticky.	Rozepnutí přezky: stiskněte současně obě tlačítka, mechanismus se automaticky rozepne.	Zajištění přezek s rychlým zapínáním	Zajištění přezek s válečkovým mechanismem
RO	Pentru a închide: împingeţi cele două părţi una în cealaltă, închiderea şi blocarea se produc automat.	Pentru a deschide: apăsaţi pe cele 2 butoane în acelaşi timp şi trageţi, deschiderea se produce automat	Blocare catarame rapide	Blocare catarame cu lanţ
HU	Bezárás: nyomja a két részt egymásnak, a zárás és a reteszelés automatikusan történik.	Kinyitás: nyomja meg a két gombot egyszerre, majd húzza meg, a kinyitás automatikusan történik	Gyorskioldó csatok	Legördülő elven működő csatok

				
HR	Zatvaranje: gurnuti dva dijela jedan u drugi, a zatvaranje i zaključavanje će se automatski odviti.	Otvaranje: pritisnuti zajedno 2 gumba i povući, otvaranje se automatski izvršava	Zaključavanje pomoću brzih kopča	Zaključavanje pomoću kopča s kotačićima
SV	För att låsa: Tryck en av delarna inuti den andra, Stängning och låsning sker automatiskt.	För att öppna: tryck på de 2 knapparna samtidigt och dra, öppningen sker automatiskt	Låssystem Snabbspännen	Låssystem rullspännen
DA	Lukning: Skub de to dele ind i hinanden. Lukning og låsning sker automatisk.	Åbning: Tryk på de 2 knopper samtidigt og træk. Åbning sker automatisk.	Låsesystem Snaplåse	Låsesystem Rullelåse
FI	Kiinnittäminen: paina osat toisiaan vasten, jolloin ne lukittuvat.	Avaaminen: paina kahta painiketta yhteen ja vedä. Lukitus vapautuu.	Lukitus pikasoljet	Lukitus rullasoljet
SK	Zapnutie: obe časti zasuňte jednu do druhej, spona sa zapne a zaistí automaticky.	Otvorenie: súčasne zatlačte na 2 tlačidlá, spona sa otvorí automaticky	Zaistenie rýchlospôn	Zaistenie spôn s valčekom
ET	Kinnitamiseks: lükake mõlemad osad üksteise sisse, kinnitumine ja lukustumine toimub automaatselt.	Lahti tegemiseks: vajutage 2 nuppu kokku ja tõmmake, pannal tuleb lahti automaatselt	Lukustamine kiirpandlad	Lukustamine rulliga pandlad
SL	Za zapenjanje. Potisnite dva dela enega proti drugemu: zapenjanje in odpenjanje je samodejno.	Za odpenjanje : hkrati pritisnite na 2 tipki in povlecite, zaponka se bo samodejno odpela.	Hitro zapenjanje zaponk	Zapenjanje s pomočjo zaponk s kolesci.
RU	Чтобы закрыть: вставить одну часть в другую, закрытие и блокировка происходят автоматически.	Чтобы открыть: нажать одновременно на 2 кнопки и тянуть, открытие происходит автоматически.	Блокировка пряжек быстрого сброса	Блокировка роликовых пряжек
LT	Norėdami užsegti: įstumkite vieną dalį į kitą: sagtis automatiškai užsisegs ir užsifiksuos.	Norėdami atsegti: paspauskite 2 mygtukus kartu ir patraukite: sagtis automatiškai atsisegs.	Užsegimas greito atlaisvinimo sagtimis	Užsegimas sagtimis su suktukais
LV	Lai nobloķētu: iestumiet vienu no pusēm otrā, un sprādze automātiski aizvērsies un nobloķēsies.	Lai atvērtu: vienlaicīgi nospiediet 2 sānos esošās pogas un pavelciet, un sprādze automātiski atvērsies.	Bloķēšanas sistēma izveļkamās sprādzes	Bloķēšanas sistēma ritiņāmās sprādzes
TR	Kapatmak için: iki tarafı birbirine doğru itin, otomatik olarak kapanacak	Kapatmak için: iki tarafı birbirine doğru itin, otomatik olarak kapanacak	Hızlı kemer tokası kilitleme Dilli kemer tokası kilitleme	Hızlı kemer tokası kilitleme Dilli kemer tokası kilitleme
UA	Для того, щоб закрити: помістити дві частини одна в одну	Для того, щоб закрити: помістити дві частини одна в одну,	Застібки швидкого скидання з	Застібки швидкого скидання з
NO	For å lukke: skyv de to delene inn i hverandre, lukking og låsing skjer automatisk.	Å åpne: Trykk på de to knappene sammen og trekk, åpningen skjer automatisk.	Låse hurtigspenner	Låsing av rullespenner
AR	للإغلاق: إدفع الجزئين كل داخل الآخر، فيتم الإغلاق والإقفال بشكل تلقائي.	للفتح: إضغط على الزرارين معاً واسحب، فيتم الفتح بشكل تلقائي.	الإقفال حلقات سريعة	الإقفال الحلقات ذات الأسطوانة

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu
UPDATE 18/02/2022

PART 2 RECORD CARD (PART 2)

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unterne1hmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / Nº serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referinţă	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvisning	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	❽	❾	❿	⓫	⓬	⓭ EN358
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Work Positioning System
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom &Tampon & Signature	Type d'équipement	Système de maintien au travail
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Sistema di mantenimento sul lavoro
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Sistema de mantenimiento en el trabajo
PT	data de inspecção	Comentarios	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Sistemas de posicionamento no trabalho
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Werkpositioneringssysteem
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Ins1pektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Haltesystem bei der Arbeit
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczątka i podpis	Typ wyposażenia	System ustalający pozycję podczas pracy
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Συστήματα στήριξης κατά την εργασία
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	工作定位系统
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Polohovací pracovní systémy
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Sisteme de mentinere la lucru
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Munkahelyzet-beállító rendszer
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Sustavi za pozicioniranje
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Personlig skyddsutrustning med stödjande och fallhindrande funktion
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	System til støtte af arbejdsposition
FI	Tarkastuspäi--vämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Työntekijää tukevat ja putoamista estävät
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Systémy na udržiavanie pracovnej pozície
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Tööasendi tagamise positsioonisüsteem
SL	Datum inšpek--cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Sistem za določanje položaja
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Удерживающая система
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Darbo padėties nustatymo sistema
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Darba pozicionēšanas sistēma
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	İş konumlandırma sistemleri
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Робоча система підтримки
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	arbeidsposisjoneringssystem
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	أحزمة للفخذين

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

	⓭EN358
FR	Ceintures et longes de maintien au travail ou de retenue
EN	Belts & lanyards for work positioning or restraint.
IT	Cintura e cordini di mantenimento al lavoro o trattenuta.
ES	Cinturones y cinchas de mantenimiento en el trabajo o de retención.
PT	Cintos e correias de manutenção no trabalho ou de retenção.
NL	Gordels en vallijnen.
DE	Gurte und Seile für Rückhalte- und Auffangsysteme.
PL	Pasy i linki utrzymujące pozycję roboczą lub podtrzymujące.
EL	Ζώνες και αναδέτες στήριξης στην εργασία ή συγκράτησης.
ZH	工作定点或固定用腰带与吊带。
CS	Pásy a popruhy pro pracovní polohování a zadržení.
RO	Centuri și frânghii de poziționare în timpul lucrului sau de limitare a deplasării.
HU	Derékövek és kötelek munkahelyzet megtartására vagy fékezésre.
HR	Kaiševi i užad za održavanje radnog položaja i kočenje.
SV	Bälten och rep för arbetspositionering eller fasthållning.
DA	Bælte og liner til arbejdspositionering eller fastholdelse.
NO	Belter og liner for arbeidsposisjonering eller retensjon.
FI	Tuki- tai varmistusvyöt ja -köydet.
SK	Opasky a laná na udržiavanie pracovnej polohy alebo pridržiavanie.
RU	Пояса и стропы для рабочего позиционирования или удержания.
ET	Tööasendi hoidmise või turvavööd ja ohutusrihmad.
SL	Pasovi in zanke za namestitev pri delu ali zadrževanje položaja.
LT	Darbo padėties fiksavimo ar saugos diržai ir juostos.
LV	Pozicionēšanas vai nostiprināšanas jostas un siksnas.
TR	İş konumlandırma veya kısıtlama için kemerler ve halatlar.
UA	Пояси та стропи для розташування або утримання під час роботи.
AR	أحزمة وشرائط تحديد مواقع العمل أو ضبط النفس.

	⓮ DELTAPLUS
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام .

	⓯
EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。- 用户应永久保存每件产品提供的文件。-
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب ان يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى اي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الاقل.- يجب ان يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

PART 2 **RECORD CARD (PART2)**

RECORD CARD

REFERENCE ❶ ……

TYPE OF EQUIPMENT ⓬	**EN358 ⓭**
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⓮ To be exclusively used as described in the product data sheet.	**BELTS FOR WORK POSITIONING OR RESTRAINT**

COMPANY	❷	
USER NAME	❸	
BATCH / SERIAL N°	❹	

DATE OF PRODUCTION	❺			/			/					
DATE OF 1st USE	❻			/			/					
DATE OF PURCHASE	❼			/			/					

Checking of the product

⓯ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	❽ **Date of inspection**	❾ **Report / Comments**	❿ **Date of next inspection**	⓫ **Name & Stamp & Signature**
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu
UPDATE 18/02/2022